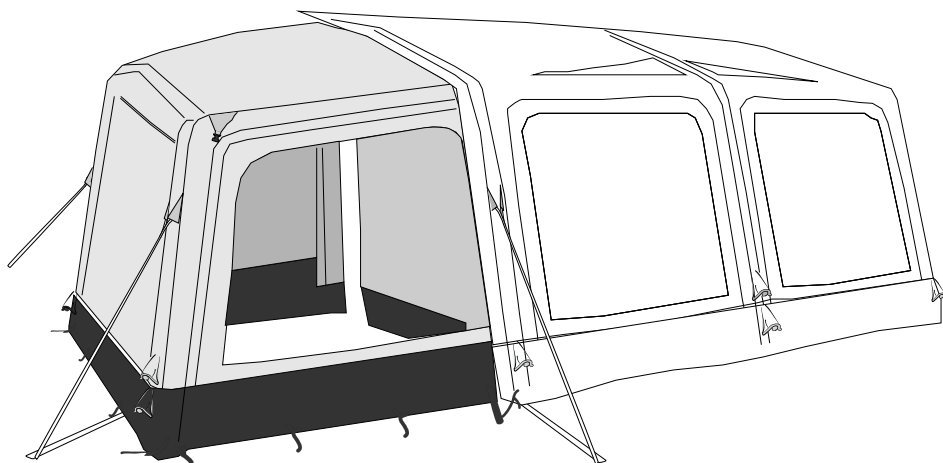




TENTS AND EQUIPMENT

AWNING EXTENSIONS



Grande AIR Tour Extension, Grande AIR Stay Extension, Club AIR Stay Extension, Club AIR Tour Extension (L/H and R/H)

EN	Extension Installation and Operating Manual.....	13	SV	Förlängning Monterings- och bruksanvisning.....	59
DE	Erweiterung Montage- und Bedienungsanleitung.....	19	NO	Forlengelse Monterings- og bruksanvisning.....	64
FR	Rallonge Instructions de montage et de service.....	25	FI	Jatke Asennus- ja käyttöohje.....	69
ES	Extensión Instrucciones de montaje y de uso.....	31	PL	Przedłużenie Instrukcja montażu i obsługi.....	74
PT	Extensão Instruções de montagem e manual de instruções.....	37	SK	Rozšírenie Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	80
IT	Estensione Istruzioni di montaggio e d'uso.....	43	CS	Rozšíření Návod k montáži a obsluze.....	86
NL	Uitbreiding Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	49	HU	Hosszabbító Szerelési és használati útmutató.....	92
DA	Udvidelse Monterings- og betjeningsvejledning.....	54			



Copyright

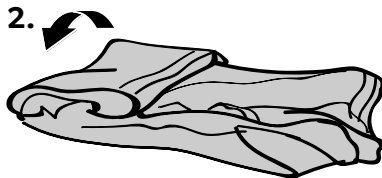
© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

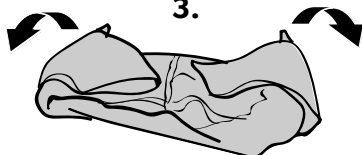
1.



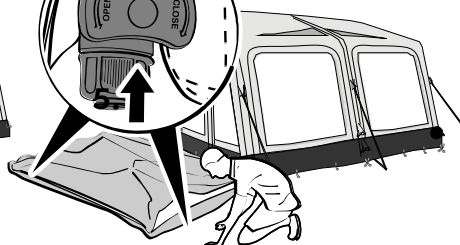
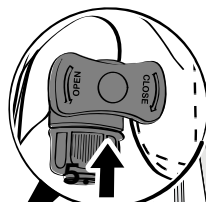
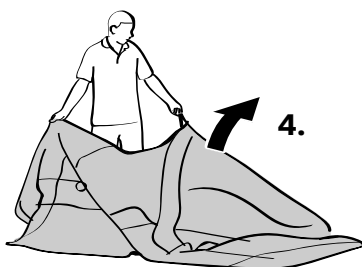
2.



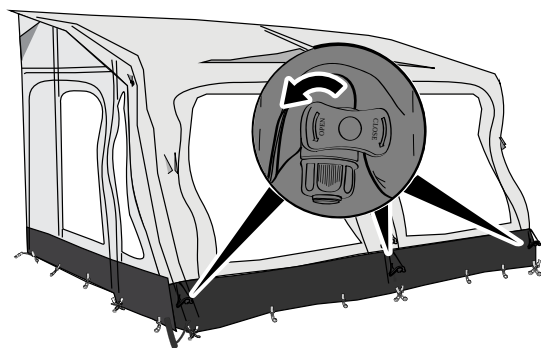
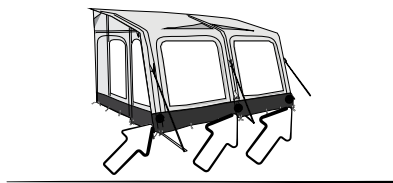
3.



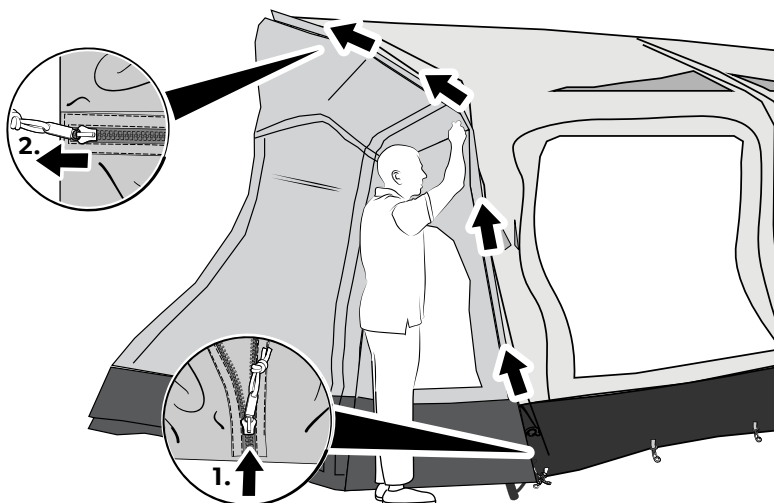
4.



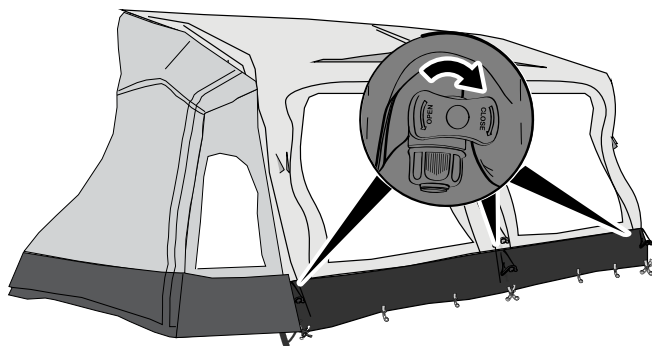
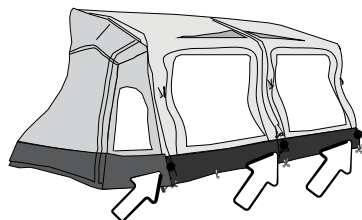
2



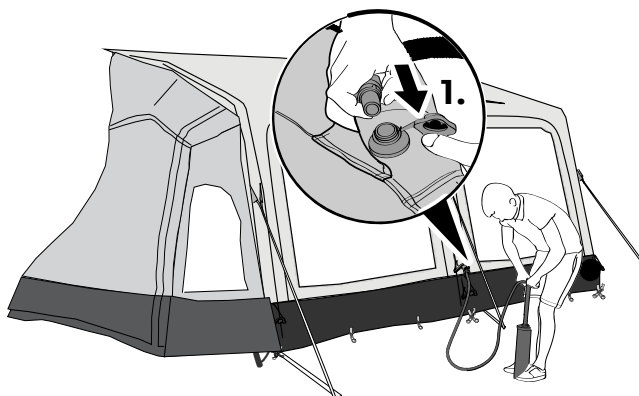
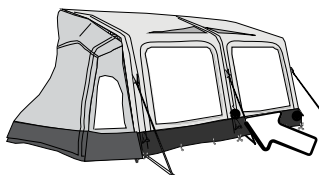
3



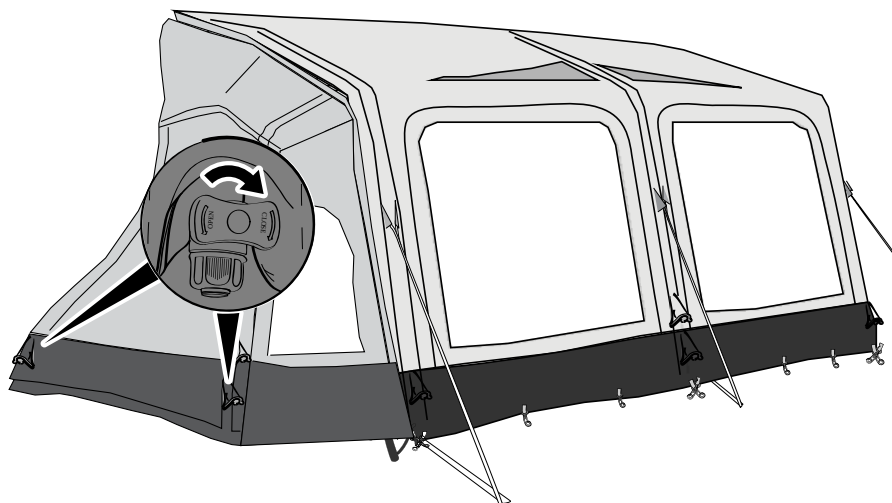
4



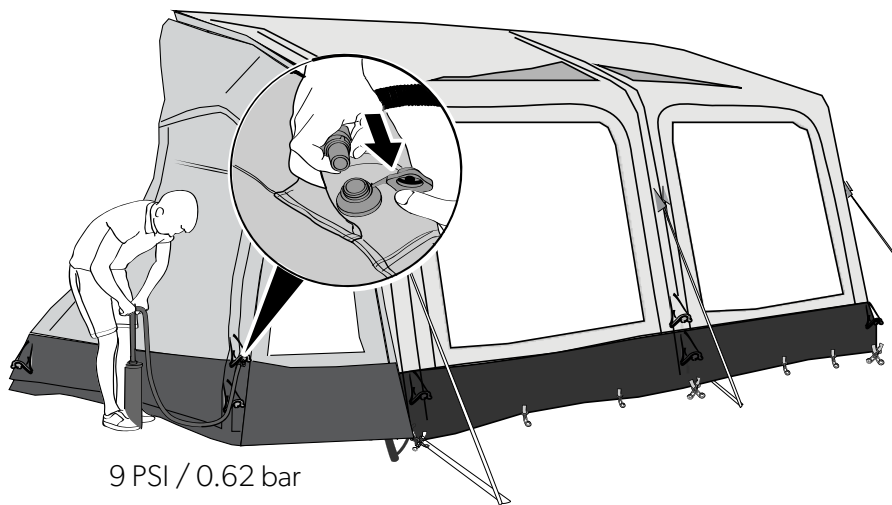
5



6

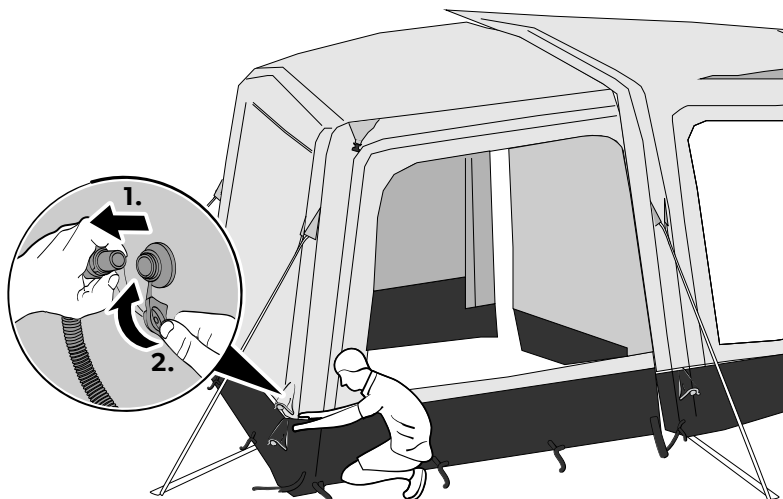


7

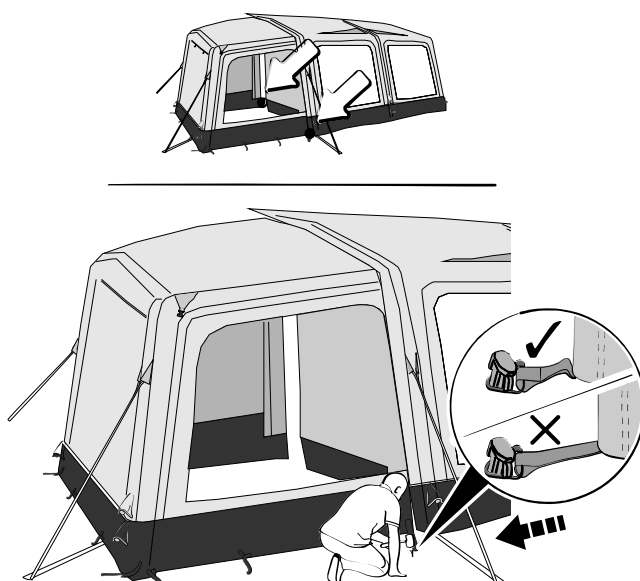


9 PSI / 0.62 bar

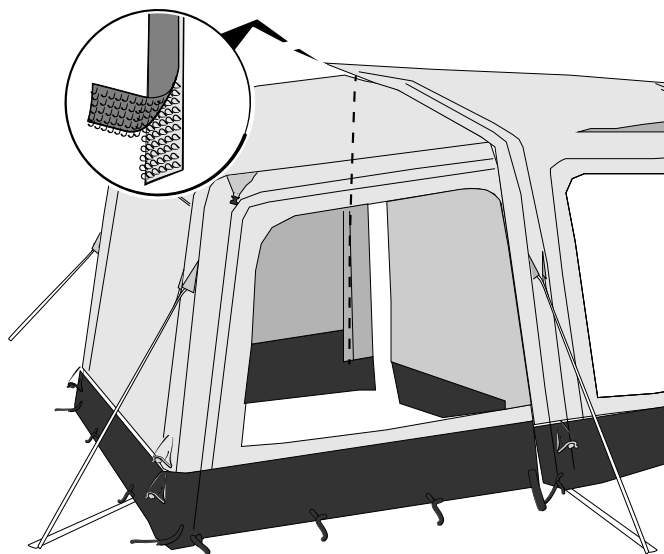
8



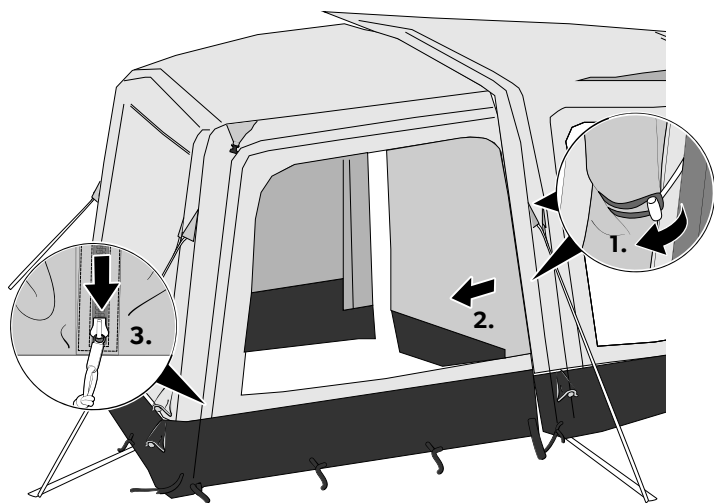
9



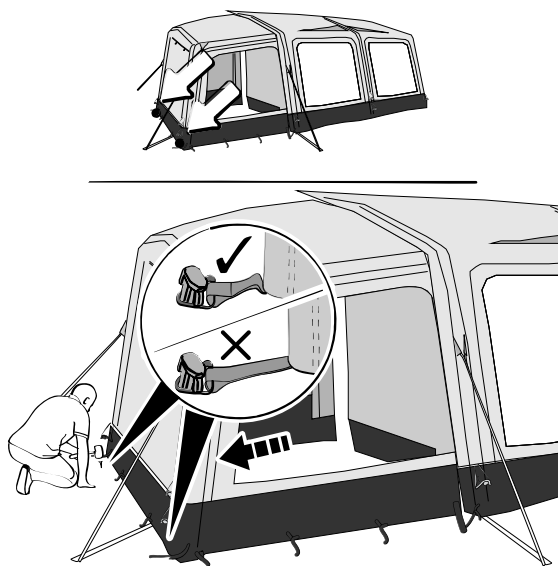
10



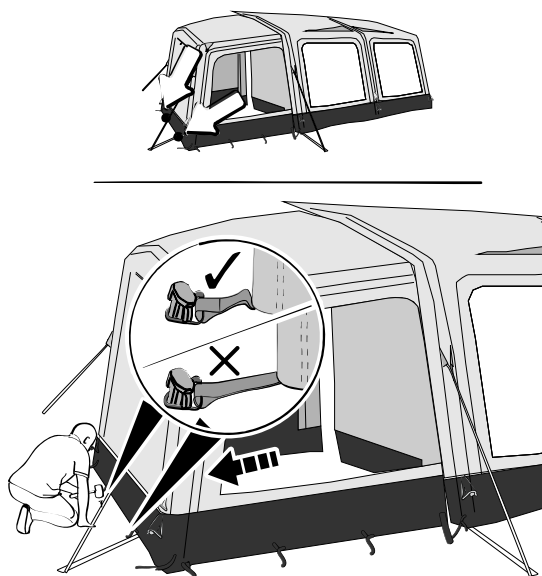
11



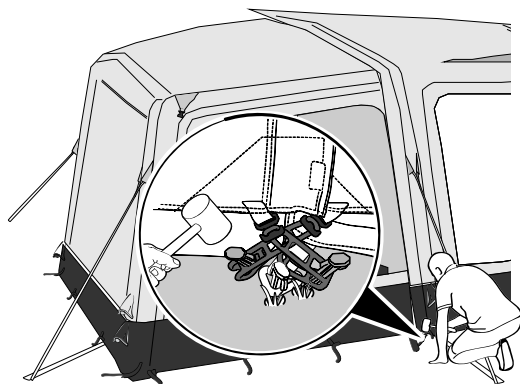
12



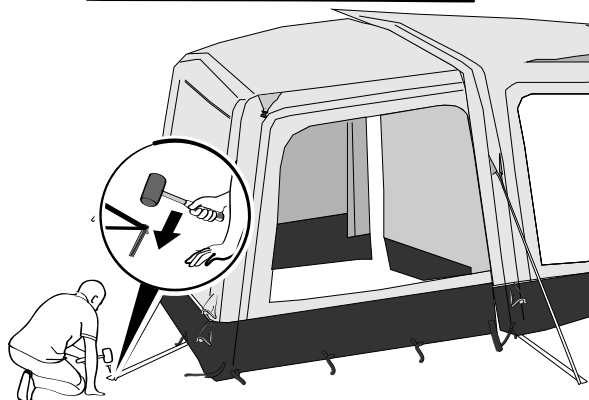
13

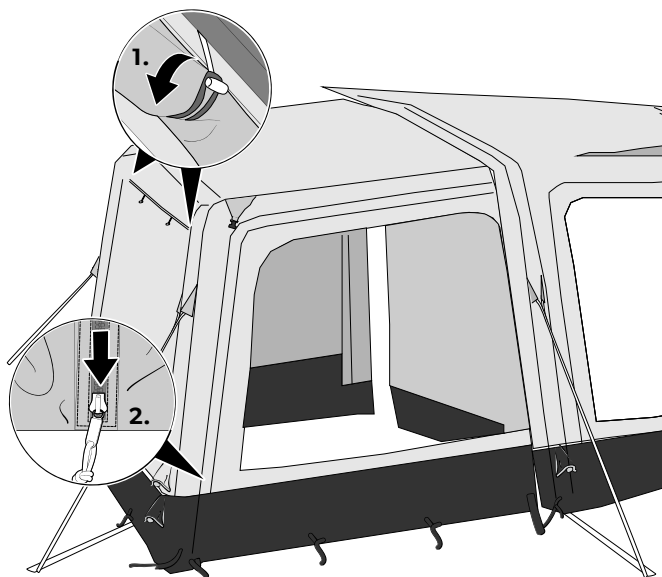


14

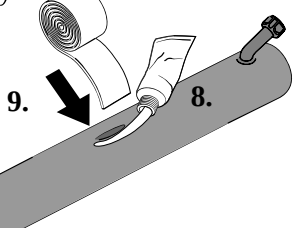
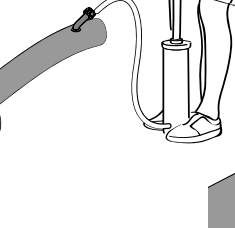
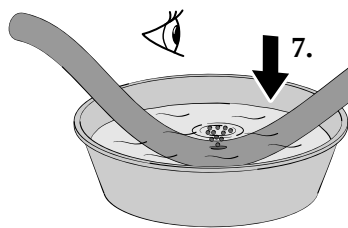
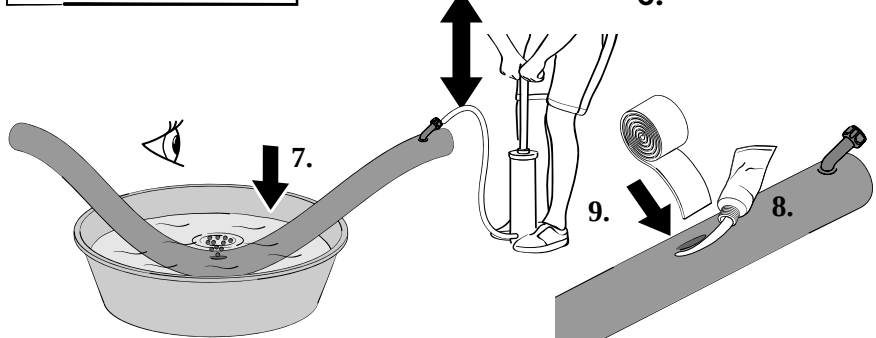
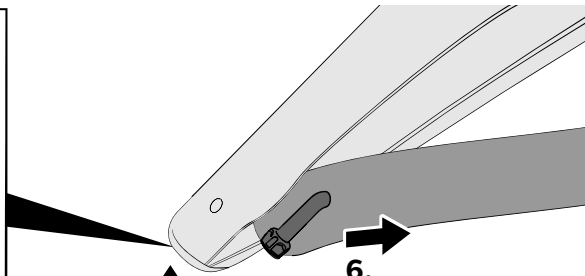
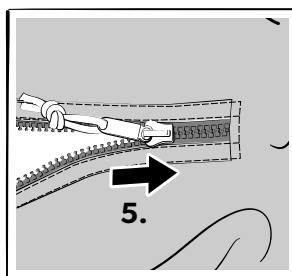
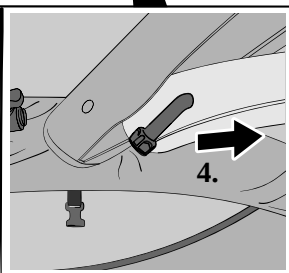
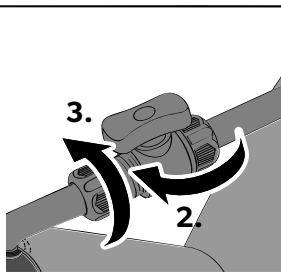
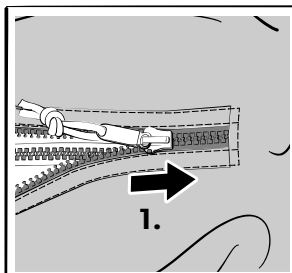
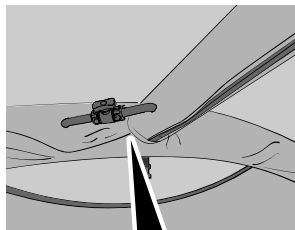


15





17



English

1	Important notes.....	13
2	Explanation of symbols.....	13
3	Safety instructions.....	13
4	Scope of delivery.....	14
5	Intended use.....	14
6	Using the extension.....	15
7	Cleaning and maintenance.....	16
8	Troubleshooting.....	17
9	Disposal.....	18
10	Warranty.....	18

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



DANGER!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

- > Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

- > Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions

General safety instructions



DANGER! Hazard of carbon monoxide poisoning

- > Never use a fuel-burning appliance such as barbecues or gas heaters inside. The burning process produces carbon monoxide which accumulates inside as there is no flue.



WARNING! Fire hazard

- > KEEP ALL FLAME AND HEAT SOURCES AWAY FROM THE FABRIC.
- > If a fire occurs:
 - Leave the tent immediately.
 - Move to safe distance.
 - Ensure that you know the fire precaution arrangements on the site.
- > Do not cook inside or use open flames.



WARNING! Beware of suffocation

- > Ensure that ventilation openings are open all the time to avoid suffocation.



CAUTION! Risk of injury

- > This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- > Do not allow children to play around and ensure that suitable protective footwear is worn. Guy lines are a trip hazard and pegs can be sharp.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Keep passage ways clear.

Safety when using the ladder



CAUTION! Risk of injury

- > After delivery and before every use, check that the ladder is not damaged and is safe to use. Do not use a damaged ladder.
- > There is a risk of falling during ascent, descent and general use of the ladder. The use of the ladder must be carried out in such a way that the risk of falling is kept as low as possible.
 - Keep a secure grip on the ladder.
 - Do not lean out to the side.
 - Only ascend and descend facing the ladder.
- > Do not enter the ladder with more than one person at a time.
- > Do not erect the ladder on an uneven, unstable or contaminated ground.
- > Do not carry equipment which is heavy or difficult to handle while using the ladder.
- > Do not wear unsuitable footwear when climbing the ladder.
- > Do not use a ladder that is soiled, e.g. by mud or snow.
- > Do not use the ladder in case of physical limitations. Certain health conditions, medication use, alcohol or drug abuse may cause a safety risk when using the ladder.
- > Ensure that the locking mechanisms for all extended segments are locked before transport, each use and storing of the ladder.
- > When setting up and using the ladder, be aware of the risk of collisions, e.g. with pedestrians, vehicles or doors. Close doors (except emergency exits) and windows in the area of use, if possible.
- > Do not modify the ladder or any of its components in any way.

Safety when transporting the rooftop tent on the rooftop of a vehicle



WARNING! Risk of injury

- > Only drive with the rooftop tent on the rooftop of your vehicle if the rooftop tent is folded and covered correctly with the tent cover.
- > Do not drive faster than 110 km/h with the rooftop tent on the rooftop of your vehicle.
- > At the beginning of each trip and at regular intervals during each trip, check that the rooftop tent is firmly attached to the roof rack and that the tent cover is safely secured. An incorrectly mounted roof rack or rooftop tent can fall off during the journey and injure other road users.
- > Store the ladder correctly on top of the folded rooftop tent and under the tent cover to prevent the ladder from falling off and injuring other road users during the journey.
- > Adjust your driving behavior (e.g. crosswind sensitivity, cornering, and braking behavior) to accommodate the change in vehicle height.

4 Scope of delivery

Component	Quantity
Extension	1
Curtain set	1
Peg set	1
Carry bag	1
Installation and operating manual	1

5 Intended use

This extension is suitable for the following applications:

- light to moderate weather
- touring

This extension is **not** suitable for the following applications:

- very strong winds or snowfall
- seasonal pitch or commercial use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Using the extension



CAUTION! Risk of injury and damage hazard

- > Never open the zipper on the protective sleeve while an air pole is inflated. This will result in the air pole bursting.

6.1 Before first use

Before using the product for the first time, perform a test set-up to familiarize yourself with it. Check if the scope of delivery is complete.

6.2 Choosing a site

Choose a flat site that is protected from wind:

1. If necessary, use a windbreak.
2. Choose a shaded site to reduce UV degradation of the fabric.
3. Do not pitch under trees as falling branches, resin, or other debris can damage the product.
4. Clear the site of sharp stones and debris to protect the groundsheet.
5. Set up the product with the doors facing away from the wind.

6.3 Setting up the extension



CAUTION! Risk of injury and material damage

- > Only attach the extension to an awning tent that is mounted into a fixed rail not into a cassette awning.
- > Do not use any type of compressor designed to inflate car tires.
- > Only inflate the air poles into the green zone of the pressure gauge of the hand pump supplied with the awning tent (9 psi/0.62 bar).



NOTICE! Damage hazard

- > Do not open or close the zippers by force.



NOTE

- The supplied pegs are heavy duty pegs. They will be suitable for most sites but special pegs may be required for certain ground types. Ask your dealer.
- Drive the pegs at a 45 ° angle away into the ground.
- Peg each guy line in line with the seam it starts from.

Keep the following tips in mind while setting up the extension:

- The figures provide a general overview of the set-up. The actual set-up will vary slightly based on the model of awning tent and extension.
- Get help. The set-up is easier with more people.
- After standing the extension upright, check the corner pegs and re-peg if necessary. The base of the awning tent should be taut and in a rectangular shape.
- Peg the guy lines so that the extension is under tension without distorting the shape.
- If available, attach the storm tie down kit.
- Regularly check the guy lines to ensure adequate tension. If necessary, use the runners to adjust.

Set up the extension as follows:

1. Unpack the extension:
 - a) To protect the extension from dirt and damage, lay down a groundsheet or footprint before unpacking.
 - b) Unpack the extension.
-  **Fig. 1 on page 3**
- c) Separate and identify the different components.

2. Ensure the awning tent is completely pegged.
3. Deflate the awning tent partially before attaching the extension.

 **Fig. 2 on page 4**

4. Attach the extension to the awning tent by using the zip located around the back of the extension. Ensure the extension is not inside out.

 **Fig. 3 on page 4**

5. Re-inflate the awning tent.

 **Fig. 4 on page 5**

 **Fig. 5 on page 5**

6. Inflate the extension:

- a) Close all deflation valves at the front of the extension.

 **Fig. 6 on page 6**

- b) Unscrew the top cap of the inflation valve and insert the pump.

- c) Inflate the air pole with a pressure between 3 psi and 4 psi initially, and then lift the extension from either end to help it take shape.

 **Fig. 7 on page 6**

- d) Continue inflating to 9 psi.

- e) Remove the pump and secure the top cap of the inflation valve.

 **Fig. 8 on page 7**

7. Secure the extension:

- a) Peg the rear two corners using the adjustable straps.

 **Fig. 9 on page 7**

- b) Fasten the extension to the awning tent using the Velcro straps.

 **Fig. 10 on page 8**

- c) Close the side windows by zipping them securely.

 **Fig. 11 on page 8**

- d) Peg the front two corners using the adjustable straps.

 **Fig. 12 on page 9**

- e) Peg the intermediate pegging points.

 **Fig. 13 on page 9**

- f) Cross-peg the rear corner on the exterior side of the extension using the ladder straps.

 **Fig. 14 on page 10**

- g) Peg out the guy lines on the front corner of the extension.

 **Fig. 15 on page 10**

- h) Close the front window by zipping it securely.

 **Fig. 16 on page 11**

6.4 Dismantling the extension



NOTICE! Material damage

- > Do not use force when dismantling the extension. Otherwise you might damage any material.

1. Remove any dirt on the outside.
2. Close all window blinds.
3. Close all doors.
4. Remove all lines and straps.
5. Remove all pegs between the corner pegs.
6. Open the outlet valves.
7. Wait until most of the air has been expelled.
8. Remove the four corner pegs.
9. Fold/roll the extension towards the valve to expel more air.
10. When deflated, roll the extension to fit into the transportation bag.
11. Ensure that all parts are clean before packing them into the transportation bag.
12. If the extension is wet or damp, dry fully as soon as possible.

7 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning.
- > Do not use alcohol based materials, chemicals, soap and detergents for cleaning.
- > Remove bird droppings and tree resin as soon as possible to avoid permanent damage to the material.

1. If necessary, clean the product with clean water and a soft brush.
2. Apply impregnation against water and UV radiation before each trip.

7.1 Storing the extension



CAUTION! Health hazard

A wet or damp extension will quickly develop mold. Mold can also develop if the extension is left up for long periods of time with poor ventilation.

- > Fully set up the extension for cleaning.
- > Choose a warm and sunny day for cleaning to ensure the material will dry thoroughly.

1. Clean the extension.
2. Air fully and ensure the extension is totally dry before packing away.
3. Store in a well ventilated, dry place, away from direct sunlight.

8 Troubleshooting



NOTE

During first exposure to water there may be some moisture at the seams. Through this moisture the threads will swell and fill the holes that are created in the sewing process.

A fully equipped spare parts kit should include:

- Waterproofer
- Repair tape and repair solution
- Silicone grease for the zippers
- Spare pegs

All these spare parts can be purchased from any reputable caravan or camping dealer.

Problem	Suggested remedy
Extension inflates with difficulties	> Check that the valve is fully screwed into the air pole. > Check if the inflation tube is twisted at the valve. This may be indicated by noise. Untwist the inflation tube. > Check that the hand pump is working.

Problem	Suggested remedy
Part of the extension does not inflate	> Check that all isolation valves that connect the air poles are open.
Part of the extension does not deflate	> Check that all isolation valves that connect the air poles are open.
Air poles are kinked	> Add more air (9 psi /0.62 bar).
Air leak	> Check that the valve is fully screwed into the air pole and the ring seal is in place. > Check that valve cap is tightened securely. > Check for punctures, see Repairing a puncture in the air pole on page 18.
Water leak	> Check for leaky seams, damaged tapings, and moist areas.
	> If you cannot find any leaks, see Condensation on page 17.
	> If you find any leaks, apply seam sealant.
Rip in the fabric	> Use repair tape to seal the fabric.
	> Have repairs carried out by an authorized specialist.

8.1 Condensation

The product suffers from internal condensation if one or more of the following conditions apply:

- High air humidity
- High ground moisture
- A drop in temperature

Severe condensation can run down the inside of the roof and drip off ties, tapes and other internal fittings and can be mistaken for leaking.

- > Increase ventilation by opening doors and/or windows.
- > Ensure that the material is not permanently damp. If necessary, dry it completely to avoid mold growth.
- > Install a waterproof groundsheet in the porch area.

semi-permanent or commercial use. It does not cover any resulting damage. Please contact your dealer for claims. This does not affect your statutory rights.

8.2 Repairing a puncture in the air pole

 **Fig. 17** on page 12

If the air pole loses air, proceed as follows:

1. Unzip the outer sleeve holding the air pole.
2. If installed, close isolation valves.
3. Remove the air pole.
4. Deflate the air pole.
5. Unzip the protective sleeve to expose the inflatable tube.
6. Blow some air into the inflatable tube.
7. Submerge the tube in water.
8. Locate the puncture.
9. Use repair tape and repair solution to seal the hole.
10. Zip the inflatable tube back into the protective sleeve.
11. Zip the air pole back into the outer sleeve.

9 Disposal



Place the packaging material in the appropriate waste bin wherever possible. This separation is necessary, as packaging is a valuable resource and improper disposal may impact human health and the environment.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
 - A reason for the claim or description of the fault
- Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Warranty conditions

The warranty covers manufacturing defects, materials and parts. The warranty does not cover fading of the cover and wear and tear due to UV radiation, misuse, accidental damage, storm damage, or permanent,

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	19
2	Erläuterung der Symbole.....	19
3	Sicherheitshinweise.....	19
4	Lieferumfang.....	20
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	20
6	Verwendung der Erweiterung.....	20
7	Reinigung und Wartung.....	22
8	Fehlerbeseitigung.....	23
9	Entsorgung.....	24
10	Gewährleistung.....	24

1 Wichtige Hinweise

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, die in diesem Produkthandbuch enthalten sind, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt jederzeit ordnungsgemäß installieren, verwenden und warten. Diese Anleitung MUSS bei diesem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erläuterung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



GEFAHR!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.



WARNUNG!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



VORSICHT!

- > Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.



ACHTUNG!

- > Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



GEFAHR! Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- > Verwenden Sie im Inneren des Zeltes niemals ein mit Brennstoff betriebenes Gerät wie Grillgeräte oder Gasheizungen. Bei der Verbrennung entsteht Kohlenmonoxid, das sich im Inneren des Zeltes ansammelt, da es keinen Abzug gibt.



WARNUNG! Brandgefahr

- > HALTEN SIE OFFENE FLAMMEN UND WÄRMEQUELLEN VOM ZELTTUCH FERN.
- > Im Brandfall:
 - Verlassen Sie sofort das Zelt.
 - Halten Sie einen Sicherheitsabstand ein.
 - Machen Sie sich mit den Brandschutzmaßnahmen vor Ort vertraut.
- > Kochen Sie nicht im Zelt und verwenden Sie keine offenen Flammen.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen jederzeit geöffnet sind, um Erstickten zu verhindern.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (inkl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, mangelnden Erfahrungen und Wissen geeignet, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben von dieser Person eine entsprechende Einweisung in die Benutzung des Geräts erhalten.
- > Erlauben Sie Kindern nicht, in der Nähe zu spielen, und vergewissern Sie sich, dass geeignete Schutzschuhe getragen werden. Abspannschnüre stellen eine Stolpergefahr dar und Heringe können spitz sein.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- > Halten Sie Durchgänge frei.

4 Lieferumfang

Komponente	Anzahl
Erweiterung	1
Vorhang-Set	1
Set Heringe	1
Tragetasche	1
Montage- und Bedienungsanleitung	1

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Erweiterung ist für folgende Anwendungen geeignet:

- milde bis mäßige Wetterbedingungen
- Touring

Diese Erweiterung ist **nicht** für folgende Anwendungen geeignet:

- sehr starken Wind oder Schneefall
- einen Saisonplatz oder eine gewerbliche Verwendung

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Diese Anleitung enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein

nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Verwendung der Erweiterung



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- > Öffnen Sie niemals den Reißverschluss an der Schutzhülle, solange eine AIR Stange aufgeblasen ist. Dies führt dazu, dass die AIR Stange platzt.

6.1 Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie das Produkt vor der ersten Verwendung probenhalber auf, um sich damit vertraut zu machen. Prüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

6.2 Auswahl des Standorts

Wählen Sie einen ebenen Standort, der vor Wind geschützt ist:

1. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Windschutz.
2. Wählen Sie einen schattigen Standort, um Schäden am Gewebe durch UV-Strahlung zu verringern.
3. Zelten Sie nicht unter Bäumen, da herabfallende Äste, Harz oder sonstiger Unrat das Produkt beschädigen können.
4. Entfernen Sie scharfe Steine und Unrat vom Standort, um die Bodenplane zu schützen.
5. Bauen Sie das Produkt so auf, dass die Türen sich auf der vom Wind abgewandten Seite befinden.

6.3 Aufbau der Erweiterung



VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden

- > Befestigen Sie die Erweiterung nur an einem Vorzelt, das an einer festen Schiene und nicht an einer Kassettenmarkise montiert ist.
- > Verwenden Sie keine Kompressoren, die zum Aufblasen von Autoreifen bestimmt sind.
- > Blasen Sie die AirPoles nur im grünen Bereich des Manometers der im Lieferumfang des Vorzelts enthaltenen Handpumpe auf (9 psi/0.62 bar).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Öffnen oder schließen Sie die Reißverschlüsse nicht mit Gewalt.



HINWEIS

- Bei den mitgelieferten Heringen handelt es sich um Schwerlast-Heringe. Sie sind zwar für die meisten Standorte geeignet, für bestimmte Bodenarten können jedoch spezielle Heringe erforderlich sein. Fragen Sie Ihren Händler.
- Schlagen Sie die Heringe in einem Winkel von 45 ° vom Zelt weg in den Boden ein.
- Richten Sie jede Abspannschnur an der Naht aus, von der sie ausgeht.

Beachten Sie beim Aufbau der Erweiterung die folgenden Tipps:

- Die Abbildungen geben einen allgemeinen Überblick über den Aufbau. Der tatsächliche Aufbau kann je nach Vorzelt- und Erweiterungsmodell leicht variieren.
- Holen Sie sich Unterstützung. Mit mehreren Personen ist der Aufbau einfacher.
- Nachdem Sie die Erweiterung aufgerichtet haben, überprüfen Sie die Heringe an den Ecken und setzen Sie sie gegebenenfalls neu ein. Der Boden des Vorzelts sollte straff und in rechteckiger Form ausgelegt sein.
- Verankern Sie die Abspannschnüre so, dass die Erweiterung gespannt ist, ohne dass sie sich verformt.
- Falls verfügbar, befestigen Sie das Sturmabspann-Set.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Abspannschnüre, um eine ausreichende Spannung sicherzustellen.

Verwenden Sie bei Bedarf die Spanner zur Einstellung.

Stellen Sie die Erweiterung wie folgt auf:

1. Packen Sie die Erweiterung aus:
 - a) Um die Erweiterung vor Schmutz und Beschädigungen zu schützen, legen Sie vor dem Auspacken eine Bodenplane oder Unterlage aus.
 - b) Packen Sie die Erweiterung aus.
2. Stellen Sie sicher, dass das Vorzelt vollständig verankert ist.
3. Lassen Sie etwas Luft aus dem Vorzelt ab, bevor Sie die Erweiterung befestigen.

 **Abb. 1 auf Seite 3**

4. Befestigen Sie die Erweiterung mithilfe des Reißverschlusses an der Rückseite der Erweiterung am Vorzelt. Achten Sie darauf, dass die Erweiterung nicht verkehrt herum ist.

 **Abb. 2 auf Seite 4**

5. Blasen Sie das Vorzelt erneut auf.

 **Abb. 3 auf Seite 5**

 **Abb. 4 auf Seite 5**

6. Blasen Sie die Erweiterung auf:

- a) Schließen Sie alle Entleerungsventile an der Vorderseite der Erweiterung.

 **Abb. 5 auf Seite 6**

- b) Schrauben Sie die Verschlusskappe des Aufblasventils ab und setzen Sie die Pumpe ein.
- c) Blasen Sie den AirPole zunächst mit einem Druck zwischen 3 psi und 4 psi auf, und heben Sie dann die Erweiterung an einem der beiden Enden an, damit sie ihre Form annimmt.

 **Abb. 6 auf Seite 6**

- d) Pumpen Sie es weiter auf 9 psi auf.
- e) Entfernen Sie die Pumpe, und schrauben Sie die obere Kappe des Aufblasventils auf.

 **Abb. 7 auf Seite 7**

7. Sichern Sie die Erweiterung:

- a) Verankern Sie die beiden hinteren Ecken mit den verstellbaren Gurten.

 **Abb. 8 auf Seite 7**

- b) Befestigen Sie die Erweiterung mit Klettbändern am Vorzelt.

 **Abb. 10 auf Seite 8**

- c) Schließen Sie die Seitenfenster fest mithilfe der Reißverschlüsse.

 **Abb. 11 auf Seite 8**

- d) Verankern Sie die vorderen beiden Ecken mit den verstellbaren Gurten.

 **Abb. 12 auf Seite 9**

- e) Stecken Sie die mittleren Abspannpunkte mit Heringen ab.

 **Abb. 13 auf Seite 9**

- f) Verankern Sie die hintere Ecke an der Außenseite der Erweiterung kreuzweise mithilfe der Aufstiegsbänder.

 **Abb. 14 auf Seite 10**

- g) Stecken Sie die Abspannschnüre an der vorderen Ecke der Erweiterung ab.

 **Abb. 15 auf Seite 10**

- h) Schließen Sie das vordere Fenster fest mit dem Reißverschluss.

 **Abb. 16 auf Seite 11**

6.4 Abbau der Erweiterung



ACHTUNG! Materialschaden

- > Wenden Sie beim Abbau der Erweiterung keine Gewalt an. Andernfalls könnten Sie Schäden am Material verursachen.

1. Entfernen Sie Schmutz von der Außenseite.
2. Schließen Sie alle Fensterrollos.
3. Schließen Sie alle Türen.
4. Entfernen Sie alle Schnüre und Gurte.
5. Entfernen Sie alle Heringe zwischen den Heringen an den Ecken.
6. Öffnen Sie die Auslassventile.
7. Warten Sie, bis der Großteil der Luft entwichen ist.
8. Entfernen Sie die vier Heringe an den Ecken.
9. Falten bzw. rollen Sie die Erweiterung zum Ventil hin, um mehr Luft abzuführen.
10. Wenn die Luft abgelassen ist, rollen Sie die Erweiterung so zusammen, dass sie in die Transporttasche passt.

11. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile sauber sind, bevor Sie sie in die Transporttasche packen.

12. Wenn die Erweiterung nass oder feucht ist, lassen Sie sie so bald wie möglich vollständig trocknen.

7 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.
- > Verwenden Sie zur Reinigung keine Materialien auf Alkoholbasis, Chemikalien, Seife und Reinigungsmittel.
- > Entfernen Sie Vogelkot und Baumharz so schnell wie möglich, um dauerhafte Schäden am Material zu vermeiden.

1. Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit sauberem Wasser und einer weichen Bürste.
2. Tragen Sie vor jeder Reise eine Imprägnierung gegen Wasser und UV-Strahlung auf.

7.1 Lagerung der Erweiterung



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

Eine nasse oder feuchte Erweiterung schimmelt schnell. Schimmel entsteht auch dann, wenn die Erweiterung für längere Zeit aufgestellt ist und schlecht belüftet wird.

- > Bauen Sie die Erweiterung zur Reinigung vollständig auf.
- > Wählen Sie einen warmen und sonnigen Tag für die Reinigung, um sicherzustellen, dass das Material gründlich trocknet.

1. Reinigen Sie die Erweiterung.
2. Lüften Sie gründlich und vergewissern Sie sich vor dem Verpacken, dass die Erweiterung komplett trocken ist.
3. Lagern Sie sie an einem gut belüfteten, trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht.

8 Fehlerbeseitigung



HINWEIS

Beim ersten Kontakt mit Wasser kann sich an den Nähten etwas Feuchtigkeit bilden. Durch diese Feuchtigkeit quellen die Fäden auf und füllen die Löcher, die beim Nähen entstehen.

Ein vollständig ausgestattetes Ersatzteilset enthält:

- Imprägniermittel
- Reparaturband und Reparaturlösung
- Silikonfett für die Reißverschlüsse
- Ersatzheringe

All diese Ersatzteile können bei jedem renommierten Händler für Wohnwagen oder Campingausrüstung erworben werden.

Problem	Lösungsvorschlag
Erweiterung lässt sich nur schwer aufblasen	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist. > Überprüfen Sie, ob der Luftschlauch am Ventil verdreht ist. Ein Geräusch kann darauf hinweisen. Drehen Sie den Luftschlauch in die richtige Position. > Überprüfen Sie, ob die Handpumpe funktioniert.
Ein Teil der Erweiterung lässt sich nicht aufblasen	> Überprüfen Sie, ob alle Absperrventile, die die AIR Stangen verbinden, geöffnet sind.
Ein Teil der Erweiterung entleert sich nicht	> Überprüfen Sie, ob alle Absperrventile, die die AIR Stangen verbinden, geöffnet sind.
Die AIR Stangen sind geknickt	> Pumpen Sie mehr Luft ein (9 psi / 0.62 bar).

Problem	Lösungsvorschlag
Luft entweicht	> Überprüfen Sie, ob das Ventil vollständig in die AIR Stange eingeschraubt ist und die Ringdichtung richtig sitzt. > Prüfen Sie, ob die Ventilkappe fest angezogen ist. > Prüfen Sie auf Einstiche, siehe Reparatur eines Lochs in der AIR Stange auf Seite 24.
Wasserleck	> Prüfen Sie auf undichte Nähte, beschädigte Nahtbänder und feuchte Bereiche. > Wenn Sie keine undichten Stellen finden, siehe Kondenswasserbildung auf Seite 23. > Wenn Sie eine undichte Stelle finden, tragen Sie Nahtdichtmittel auf.
Riss im Gewebe	> Verwenden Sie Reparaturband, um das Gewebe abzudichten. > Lassen Sie Reparaturen von autorisiertem Fachpersonal durchführen.

8.1 Kondenswasserbildung

Am Produkt bildet sich Kondenswasser im Innenraum, wenn eine oder mehrere der folgenden Bedingungen zutreffen:

- Hohe Luftfeuchtigkeit
- Hohe Bodenfeuchtigkeit
- Ein Abfall der Temperatur

Bei starker Kondenswasserbildung kann dieses an der Innenseite des Daches herunterlaufen und von Schnüren, Bändern und anderen Innenelementen

heruntertropfen; dies kann mit einer undichten Stelle verwechselt werden.

- > Sorgen Sie für eine bessere Belüftung durch Öffnen von Türen und/oder Fenstern.
- > Stellen Sie sicher, dass das Material nicht ständig feucht ist. Trocknen Sie es bei Bedarf vollständig, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- > Legen Sie eine wasserdichte Bodenplane im Eingangsbereich aus.

8.2 Reparatur eines Lochs in der Air Stange

Abb. 17 auf Seite 12

Wenn der AirPole Luft verliert, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Reißverschluss der Außenhülle und halten Sie den AirPole dabei fest.
2. Schließen Sie die Absperrventile, falls vorhanden.
3. Entnehmen Sie den AirPole.
4. Lassen Sie die Luft aus dem AirPole ab.
5. Öffnen Sie den Reißverschluss der Schutzhülle, um den Luftschlauch freizulegen.
6. Pumpen Sie etwas Luft in den Luftschlauch.
7. Tauchen Sie den Luftschlauch in Wasser ein.
8. Suchen Sie das Loch.
9. Dichten Sie das Loch mit Reparaturband und Reparaturlösung ab.
10. Setzen Sie den Luftschlauch wieder in die Schutzhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.
11. Setzen Sie den AirPole wieder in die Außenhülle ein und schließen Sie den Reißverschluss.

9 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial nach Möglichkeit in den entsprechenden Abfallbehälter. Diese Trennung ist notwendig, da die Verpackung eine wertvolle Ressource ist und eine unsachgemäße Entsorgung die menschliche Gesundheit und die Umwelt beeinträchtigen kann.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Wenn das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Händler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Gewährleistungsbedingungen

Die Gewährleistung deckt Herstellungsfehler, Materialien und Teile ab. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf das Ausbleichen des Bezugs und die Abnutzung durch UV-Strahlung, fehlerhafte Verwendung, versehentliche Beschädigungen, Sturmschäden oder permanente, semi-permanente oder gewerbliche Verwendung. Sie deckt keine daraus resultierenden Schäden ab. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, um Ansprüche geltend zu machen. Dies beeinflusst nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Français

1	Remarques importantes.....	25
2	Signification des symboles.....	25
3	Consignes de sécurité.....	25
4	Contenu de la livraison.....	26
5	Usage conforme.....	26
6	Utilisation de l'extension.....	26
7	Nettoyage et entretien.....	28
8	Dépannage.....	29
9	Mise au rebut.....	30
10	Garantie.....	30

1 Remarques importantes

Veuillez lire attentivement ces instructions et suivre l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel du produit afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez par la présente avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements, et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans le présent document, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée, peut faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot d'avertissement identifie les messages de sécurité et les messages relatifs aux dégâts matériels, et indique également le degré ou le niveau de gravité du danger.



DANGER !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION !

- > Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

- > Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



DANGER ! Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- > N'utilisez jamais un appareil à combustible comme un barbecue ou un chauffage au gaz à l'intérieur. Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur car il n'y a pas de conduit de fumée.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- > TENEZ CE TISSU À L'ÉCART DE TOUTE FLAMME OU SOURCE DE CHALEUR.
- > En cas d'incendie :
 - Sortez de la tente immédiatement.
 - Éloignez-vous suffisamment pour être en sécurité.
 - Assurez-vous de connaître les mesures de prévention des incendies du site.
- > Ne cuisinez pas à l'intérieur et n'utilisez pas de flammes nues.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement

- > Veillez à ce que les orifices de ventilation soient ouverts en permanence pour éviter toute asphyxie.



ATTENTION ! Risque de blessure

- > Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si une personne garante de leur sécurité les surveille ou leur fournit toutes les instructions adéquates concernant son utilisation.
- > Ne laissez pas les enfants jouer aux alentours et assurez-vous que des chaussures de protection appropriées sont portées. Les haubans présentent un risque de trébuchement et les piquets peuvent être coupants.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Gardez les voies de passage libres.

- Installation ou montage incorrects
- Entretien incorrect ou utilisation de pièces de rechange autres que les pièces d'origine fournies par le fabricant
- Modifications apportées au produit sans autorisation expresse du fabricant
- Utilisation à des fins autres que celles décrites dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Utilisation de l'extension



ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

- > N'ouvrez jamais la fermeture éclair de la housse de protection lorsqu'un tube d'air est gonflé. Cela entraînerait l'éclatement du poteau AIR.

4 Contenu de la livraison

Composant	Quantité
Extension :	1
Jeu de rideaux	1
Jeu de piquets	1
Housse de transport	1
Manuel d'installation et d'utilisation	1

5 Usage conforme

Cette extension est adaptée aux applications suivantes :

- intempéries légères à modérées
- Tourisme

Cette extension n'est **pas** adaptée aux applications suivantes :

- vents très forts ou chutes de neige
- emplacement saisonnier ou usage commercial

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correctes du produit. Une installation insuffisante et/ou une utilisation ou un entretien inappropriés entraîneront des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

6.1 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, effectuez un test de configuration pour vous familiariser avec celui-ci. Vérifiez si l'étendue de la livraison est complète.

6.2 Choix d'un emplacement

Choisissez un emplacement plat et protégé du vent :

1. Si nécessaire, utilisez un brise-vent.
2. Choisissez un emplacement ombragé pour limiter la dégradation du tissu par les UV.
3. Ne plantez pas sous les arbres car la chute de branches, la résine, etc. peuvent endommager le produit.
4. Retirez les pierres et débris coupants éventuels de l'emplacement pour protéger la toile au sol.
5. Installez le produit avec les portes orientées dos au vent.

6.3 Installation de l'extension



ATTENTION ! Risque de blessure et de dommage matériel

- > Attachez l'extension uniquement à un auvent monté sur un rail fixe, pas à un auvent à caisson.
- > N'utilisez pas de compresseurs conçus pour gonfler les pneus de voiture.
- > Gonflez les tubes d'air uniquement dans la zone verte du manomètre de la pompe manuelle fournie avec l'auvent (9 psi/0.62 bar).



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'ouvrez pas et ne fermez pas les fermetures éclair en forçant.



REMARQUE

- Les piquets fournis sont résistants. Ils conviennent à la plupart des terrains, toutefois, pour certains types de sols, des piquets spéciaux peuvent être nécessaires. Consultez votre revendeur.
- Enfoncez les piquets dans le sol à un angle de 45 ° par rapport à la tente.
- Fixez chaque hauban en l'alignant sur la couture d'où il part.

Gardez les conseils suivants à l'esprit lorsque vous installez l'extension :

- Les illustrations donnent un aperçu général de l'installation. L'installation effective varie légèrement en fonction du modèle d'auvent et d'extension.
- Demandez de l'aide. L'installation est plus facile avec plusieurs personnes.
- Une fois l'extension dressée, vérifiez les piquets d'angle et refixez-les si nécessaire. La base de l'auvent doit être tendue et de forme rectangulaire.
- Attachez les cordons d'ancrage avec des piquets, afin que l'extension soit tendue sans se déformer.
- Si disponible, fixez le kit d'arrimage tempête.
- Vérifiez régulièrement les haubans pour s'assurer que la tension est adéquate. Si nécessaire, utilisez les rails de coulissement pour régler.

Installez l'extension comme suit :

1. Déballez l'extension :

- a) Pour protéger l'extension de la saleté et des dommages, posez une toile au sol ou une empreinte avant de la déballez.
- b) Déballez l'extension.

fig. 1 à la page 3

- c) Séparez et identifiez les différents composants.

2. Assurez-vous que l'auvent est complètement fixé.

3. Dégonflez partiellement l'auvent avant de fixer l'extension.

fig. 2 à la page 4

4. Fixez l'extension à l'auvent à l'aide de la fermeture éclair située à l'arrière de l'extension. Assurez-vous que l'extension n'est pas à l'envers.

fig. 3 à la page 4

5. Regonflez l'auvent.

fig. 4 à la page 5

fig. 5 à la page 5

6. Gonflez l'extension :

- a) Fermez toutes les valves de dégonflage à l'avant de l'extension.

fig. 6 à la page 6

- b) Dévissez le bouchon supérieur de la valve de gonflage et insérez la pompe.
- c) Gonflez le tube d'air à une pression comprise entre 3 psi et 4 psi dans un premier temps, puis soulevez la rallonge par l'une ou l'autre extrémité pour l'aider à prendre forme.

fig. 7 à la page 6

- d) Continuez à gonfler jusqu'à 9 psi.
- e) Retirez la pompe et fixez le bouchon supérieur de la valve de gonflage.

fig. 8 à la page 7

7. Fixez la rallonge :

- a) Accrochez les deux coins arrière à l'aide des sangles réglables.

fig. 9 à la page 7

- b) Fixez l'extension à la tente à auvent à l'aide des bandes Velcro.

fig. 10 à la page 8

- c) Fermez les fenêtres latérales à l'aide de la fermeture éclair, en vous assurant qu'elle est bien fermée.

fig. 11 à la page 8

- d) Accrochez les deux coins avant à l'aide des sangles réglables.

fig. 12 à la page 9

- e) Accrochez les points d'ancrage intermédiaires.

fig. 13 à la page 9

- f) Positionnez le piquet en croix au coin arrière, sur le côté extérieur de la rallonge, à l'aide des sangles d'échelle.

 **fig. 14 à la page 10**

- g) Accrochez les haubans au coin avant de la rallonge.

 **fig. 15 à la page 10**

- h) Fermez la fenêtre avant à l'aide de la fermeture éclair, en vous assurant qu'elle est bien fermée.

 **fig. 16 à la page 11**

6.4 Démontage de l'extension



AVIS ! Dommages matériels

- > Ne forcez pas lors du démontage de l'extension. Sinon, vous risquez d'endommager le matériel.

1. Enlevez toute saleté à l'extérieur.
2. Fermez tous les stores de fenêtre.
3. Fermez toutes les portes.
4. Retirez toutes les lignes et sangles.
5. Retirez tous les piquets entre les piquets d'angle.
6. Ouvrez les valves de sortie.
7. Attendez que la majeure partie de l'air se soit échappée.
8. Retirez les quatre piquets d'angle.
9. Pliez/roulez l'extension vers les valves pour expulser plus d'air.
10. Une fois que l'extension est dégonflée, roulez-la pour la faire rentrer dans le sac de transport.
11. Assurez-vous que toutes les pièces sont propres avant de les mettre dans le sac de transport.
12. Si l'extension est mouillée ou humide, séchez-la complètement dès que possible.

7 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas d'objets pointus ou durs ni de produits de nettoyage pour le nettoyage.
- > N'utilisez pas de matériaux à base d'alcool, de produits chimiques, de savon et de détergents pour le nettoyage.
- > Enlevez les fientes d'oiseaux et la résine des arbres dès que possible pour éviter d'endommager le matériau de façon permanente.

1. Si nécessaire, nettoyez le produit avec de l'eau propre et une brosse douce.
2. Appliquez une imprégnation contre l'eau et les rayons UV avant chaque voyage.

7.1 Stockage de l'extension



ATTENTION ! Risque pour la santé

Une extension mouillée ou humide peut rapidement développer des moisissures. Des moisissures peuvent également se former si l'extension est laissée en place pendant de longues périodes avec une mauvaise ventilation.

- > Montez entièrement l'extension pour la nettoyer.
- > Choisissez une journée chaude et ensoleillée pour le nettoyage afin de garantir que le matériau sèche complètement.

1. Nettoyez l'extension.
2. Aérez complètement et assurez-vous que la rallonge est entièrement sèche avant de la ranger.
3. Stockez dans un lieu sec et bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

8 Dépannage



REMARQUE

Lors de la première exposition à l'eau, il peut y avoir un peu d'humidité au niveau des coutures. Grâce à cette humidité, les fils vont gonfler et remplir les trous créés lors du processus de couture.

Un kit de pièces de rechange entièrement équipé devrait contenir :

- Produit d'imperméabilisation
- Ruban et solution de réparation
- Graisse au silicone pour les fermetures éclair
- Piquets de rechange

Toutes ces pièces de rechange peuvent être achetées auprès de n'importe quel revendeur de caravane ou de camping réputé.

Panne	Solution proposée
L'extension se gonfle avec difficulté	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR. > Vérifiez si le tube de gonflage est tordu au niveau de la valve. Si c'est le cas, il se peut qu'un bruit se fasse entendre. Redressez le tube de gonflage. > Vérifiez que la pompe manuelle fonctionne.
Une partie de l'extension ne se gonfle pas	> Vérifiez que toutes les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont ouvertes.
Une partie de l'extension ne se dégonfle pas	> Vérifiez que toutes les valves d'isolement qui relient les tubes d'air sont ouvertes.
Des tubes d'air sont tordus	> Ajoutez de l'air (9 psi/0,62 bar).

Panne	Solution proposée
Fuite d'air	> Vérifiez que la valve est entièrement vissée dans le poteau AIR et que le joint d'étanchéité est en place. > Vérifiez que le bouchon de valve est bien serré. > Vérifiez la présence de perforations, voir Réparation d'une crevaison dans le tube d'air à la page 30.
Fuite d'eau	> Vérifiez que les jointures ne fuient pas, que les rubans ne sont pas endommagés et qu'il n'y a aucune zone humide. > Si vous ne trouvez pas de fuites, consultez Condensation à la page 29. > Si vous trouvez des fuites, appliquez un produit d'étanchéité pour les coutures.
Déchirure dans le tissu	> Utilisez du ruban de réparation pour étanchéifier le tissu. > Faites effectuer les réparations par un spécialiste autorisé.

8.1 Condensation

Le produit subit de la condensation interne si une ou plusieurs des conditions suivantes s'appliquent :

- Humidité de l'air élevée
- Humidité du sol élevée
- Baisse de température

Une forte condensation peut s'écouler à l'intérieur du toit et s'égoutter des attaches, des rubans et autres accessoires internes et peut être confondue avec une fuite.

- > Augmentez la ventilation en ouvrant les portes et/ou les fenêtres.
- > Assurez-vous que le matériau n'est pas humide en permanence. Si nécessaire, séchez-le complètement pour éviter la formation de moisissures.
- > Installez une toile au sol imperméable dans la zone du porche.

8.2 Réparation d'une crevaillon dans le tube d'air

fig. 17 à la page 12

Si le poteau AIR perd de l'air, procédez comme suit :

1. Ouvrez la fermeture à glissière du manchon extérieur tenant le poteau AIR.
2. Le cas échéant, fermez les valves d'isolement.
3. Retirez le poteau AIR.
4. Dégonflez le poteau AIR.
5. Ouvrez la fermeture éclair du manchon de protection pour dégager le tube gonflable.
6. Soufflez de l'air dans le tube gonflable.
7. Immergez le tube dans de l'eau.
8. Trouvez la perforation.
9. Utilisez du ruban de réparation et une solution de réparation pour sceller le trou.
10. Remettez le tube gonflable dans le manchon de protection et refermez la fermeture éclair.
11. Remettez le poteau AIR dans le manchon extérieur et refermez la fermeture éclair.

9 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car les emballages sont une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé humaine et l'environnement.

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la filiale du fabricant dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que l'auto-réparation ou une réparation non professionnelle peut avoir des conséquences sur la sécurité et peut annuler la garantie.

Conditions de garantie

La garantie couvre les défauts de fabrication, les matériaux et les pièces. La garantie ne couvre pas la décoloration de la couverture et l'usure et les déchirures dues aux rayons UV, à une mauvaise utilisation, à des dommages accidentels, à des dommages dus aux tempêtes ou à une utilisation permanente, semi-permanente ou commerciale. Elle ne couvre pas les dommages qui en résultent. Veuillez contacter votre revendeur pour toute réclamation. Ceci n'affecte pas vos droits légaux.

Español

1	Notas importantes.....	31
2	Explicación de los símbolos.....	31
3	Indicaciones de seguridad.....	31
4	Volumen de entrega.....	32
5	Uso adecuado.....	32
6	Uso de la extensión.....	32
7	Limpieza y mantenimiento.....	34
8	Solución de problemas.....	34
9	Gestión de residuos.....	35
10	Garantía.....	35

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para garantizar que instala, utiliza y realiza el mantenimiento del producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como con todas las leyes y normativas aplicables. La no lectura y el incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí indicadas pueden causar lesiones a usted y a otras personas, daños en el producto o daños en otros bienes cercanos. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia identificará los mensajes de seguridad y los mensajes de daños materiales, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡PELIGRO!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

- > Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.



¡AVISO!

- > Indica una situación que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡PELIGRO! Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- > No utilice nunca en el interior aparatos que quemen combustible, como barbacoas o calentadores de gas. El proceso de combustión produce monóxido de carbono que se acumula en el interior, ya que no hay chimenea.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- > MANTENGA CUALQUIER FUENTE DE CALOR O LLAMA LEJOS DE LA TELA DE LA CARPA.
- > Si se produce un incendio:
 - Salga inmediatamente de la tienda.
 - Aléjese hasta una distancia segura.
 - Asegúrese de conocer las medidas de precaución contra incendios en el lugar.
- > No cocine ni encienda fuego en el interior de la carpa.



¡ADVERTENCIA! Peligro de asfixia

- > Compruebe que las aberturas de ventilación estén abiertas en todo momento para evitar posibles asfixias.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Este dispositivo no está previsto para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad.
- > No permita que los niños jueguen alrededor y asegúrese de que se lleve un calzado protector adecuado. Las cuerdas de vientos suponen un riesgo de tropiezo y las piquetas pueden estar afiladas.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > Mantenga las vías de paso libres.

4 Volumen de entrega

Componente	Cantidad
Extensión	1
Juego de cortinas	1
Juego de piquetas	1
Bolsa de transporte	1
Instrucciones de montaje y de uso	1

5 Uso adecuado

Esta extensión es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- clima suave a moderado
- uso itinerante

Esta extensión **no** es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- vientos muy fuertes o nevadas
- acampada estacional o uso comercial

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Uso de la extensión



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y de daños

- > No abra nunca la cremallera de la funda protectora mientras un poste AIR esté inflado. Esto hará que el poste AIR estalle.

6.1 Antes del primer uso

Antes de utilizar el producto por primera vez, realice un montaje de prueba para familiarizarse con él. Compruebe si el volumen de entrega está completo.

6.2 Elección de un emplazamiento

Elija un lugar plano y protegido del viento:

1. Si es necesario, utilice un paravientos.
2. Elija un lugar sombreado para reducir la degradación de la tela por los rayos UV.
3. No monte el producto bajo los árboles, ya que la caída de ramas, la resina u otros restos pueden dañarlo.
4. Retire del emplazamiento las piedras afiladas y otros restos para proteger la lona de suelo.
5. Coloque el producto con las puertas orientadas en dirección contraria al viento.

6.3 Montaje de la extensión



¡ATENCIÓN! Riesgo de lesiones y daños materiales

- > Acople la extensión solamente a un avancé que esté montado en un riel fijo y no en un toldo de casete.
- > No utilice ningún tipo de compresor diseñado para inflar neumáticos de automóviles.
- > Infle los postes AIR solo hasta la zona verde del manómetro de la bomba manual suministrada con el avancé (9 psi/0.62 bar).



¡AVISO! Peligro de daños

- > No abra ni cierre las cremalleras forzándolas.



NOTA

- Las piquetas incluidas son de alta resistencia. Son adecuadas para la mayoría de los terrenos, pero es posible que se necesiten piquetas especiales para determinados tipos de suelo. Pregunte a su distribuidor.
- Clave las piquetas en el suelo formando un ángulo de 45 ° en dirección contraria.
- Fije con piquetas cada línea de anclaje de manera que queden alineadas con la costura de la que parten.

Tenga en cuenta los siguientes consejos cuando monte la extensión:

- Las figuras ofrecen una visión general del montaje. El montaje real puede variar ligeramente según el modelo del avancé y de la extensión.
- Solicite ayuda. El montaje es más fácil si lo realizan varias personas.
- Después de poner la extensión de pie, compruebe las piquetas de las esquinas y vuelva a colocarlas si es necesario. La base del avancé debe estar tensa y formar un rectángulo.
- Coloque las cuerdas tensoras de manera que la extensión esté en tensión sin distorsionar la forma.
- Si dispone de él, instale el kit de amarre antitormentas.
- Compruebe periódicamente las líneas de anclaje para asegurarse de que la tensión es adecuada. Si es necesario, utilice los carriles para ajustarla.

Monte la extensión de la siguiente manera:

1. Desembale la extensión:
 - a) Para proteger la extensión de la suciedad y los daños, coloque una cubierta de suelo antes de desembalarla.
 - b) Desembale la extensión.

 **fig. 1 en la página 3**

 - c) Separe e identifique los diferentes componentes.
2. Asegúrese de que el avancé esté completamente fijado con piquetas.
3. Desinfe el avancé parcialmente antes de acoplar la extensión.

 **fig. 2 en la página 4**

4. Una la extensión al avancé con la cremallera ubicada alrededor de la parte trasera de la extensión. Asegúrese de que la extensión no está del revés.

 **fig. 3 en la página 4**

5. Vuelva a inflar el avancé.

 **fig. 4 en la página 5**

 **fig. 5 en la página 5**

6. Infle la extensión:

- a) Cierre todas las válvulas de desinflado de la parte frontal de la extensión.
-  **fig. 6 en la página 6**
- b) Desenrosque el tapón superior de la válvula de inflado e inserte la bomba.
 - c) Infle el poste AIR con una presión de entre 3 psi y 4 psi inicialmente y, a continuación, levante

la extensión desde cualquiera de los extremos para ayudar a que tome forma.

 **fig. 7 en la página 6**

- d) Siga inflando hasta alcanzar los 9 psi.
- e) Retire la bomba y ponga la tapa superior de la válvula de inflado.

 **fig. 8 en la página 7**

7. Fije la extensión:

- a) Fije con piquetas las dos esquinas traseras con las correas ajustables.

 **fig. 9 en la página 7**

- b) Una la extensión al avancé con las correas de Velcro.

 **fig. 10 en la página 8**

- c) Cierre correctamente las ventanas laterales con la cremallera.

 **fig. 11 en la página 8**

- d) Fije con piquetas las dos esquinas frontales con las correas ajustables.

 **fig. 12 en la página 9**

- e) Fije con piquetas los puntos intermedios.

 **fig. 13 en la página 9**

- f) Fije en cruz con piquetas la esquina trasera del lado exterior de la extensión con las correas de escalera.

 **fig. 14 en la página 10**

- g) Fije con piquetas las cuerdas tensoras de la esquina frontal de la extensión.

 **fig. 15 en la página 10**

- h) Cierre correctamente la ventana frontal con la cremallera.

 **fig. 16 en la página 11**

6.4 Desmontaje de la extensión



¡AVISO! Peligro de daños materiales

- > No utilice la fuerza para desmontar la extensión. De lo contrario, podría dañar los materiales.

1. Elimine cualquier suciedad en el exterior.
2. Cierre todos los estores enrollables de las ventanas.
3. Cierre todas las puertas.
4. Retire las cuerdas tensoras y las correas.
5. Retire las piquetas situadas entre las piquetas de las esquinas.

6. Abra las válvulas de salida.
7. Espere hasta que la mayor parte del aire haya sido expulsado.
8. Retire las cuatro piquetas de las esquinas.
9. Doble/enrolle la extensión hacia la válvula para expulsar más aire.
10. Cuando esté desinflada, enrolle la extensión para que quepa en la bolsa de transporte.
11. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias antes de meterlas en la bolsa de transporte.
12. Si la extensión está mojada o húmeda, séquela completamente lo antes posible.

7 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- > Para limpiar, no utilice objetos afilados o duros ni productos de limpieza.
- > No utilice materiales a base de alcohol, productos químicos, jabón y detergentes para la limpieza.
- > Retire los excrementos de los pájaros y la resina de los árboles lo antes posible para evitar daños permanentes en el material.

1. Si es necesario, limpie el producto con agua limpia y un cepillo suave.
2. Aplique la impregnación contra el agua y la radiación UV antes de cada viaje.

7.1 Almacenamiento de la extensión



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Una extensión húmeda o mojada generará moho rápidamente. El moho también puede generarse si la extensión se deja montada durante largos periodos de tiempo con mala ventilación.

- > Monte completamente la extensión para limpiarla.
- > Elija un día cálido y soleado para la limpieza con el fin de asegurarse de que el material se seca completamente.

1. Limpie la extensión.
2. Ventile completamente y asegúrese de que la extensión esté totalmente seca antes de guardarla.
3. Guárdelo en un lugar seco y bien ventilado, alejado de la luz solar directa.

8 Solución de problemas



NOTA

Durante la primera exposición al agua puede haber algo de humedad en las costuras. A través de esta humedad, los hilos se hincharán y llenarán los agujeros que se crean durante el proceso de costura.

Un kit de piezas de recambio completamente equipado debe incluir:

- Impermeabilizante
- Cinta de reparación y solución de reparación
- Grasa de silicona para las cremalleras
- Piquetas de repuesto

Todas estas piezas de recambio se pueden adquirir en cualquier distribuidor de confianza de caravanas o equipos de camping.

Fallo	Propuesta de solución
La extensión se infla con dificultad	> Compruebe que la válvula esté completamente enroscada en el poste AIR. > Compruebe si el tubo de inflado está retorcido en la válvula. Esto puede indicarse por el ruido. Desenrosque el tubo de inflado. > Compruebe que la bomba manual funcione correctamente.
Una parte de la extensión no se infla	> Compruebe que todas las válvulas de aislamiento que conectan los postes AIR estén abiertas.
Una parte de la extensión no se desinfla	> Compruebe que todas las válvulas de aislamiento que conectan los postes AIR estén abiertas.
Los postes AIR están torcidos	> Añada más aire (9 psi/0,62 bar).

Fallo	Propuesta de solución
Fuga de aire	> Compruebe que la válvula esté completamente atornillada en el poste AIR y que el anillo de sellado esté en su lugar. > Compruebe que el tapón de la válvula esté bien apretado. > Compruebe si hay pinchazos, vea Reparación de un pinchazo en el poste AIR en la página 35.
Filtración de agua	> Compruebe si hay costuras con filtraciones, cintas dañadas y zonas húmedas.
	> Si no encuentra ninguna filtración, vea Condensación en la página 35.
	> Si encuentra alguna filtración, aplique un sellador de costuras.
Rasgadura en la tela	> Utilice cinta reparadora para sellar la tela.
	> Las reparaciones deben ser realizadas por un especialista autorizado.

8.1 Condensación

El producto genera condensación interna si se dan una o más de las siguientes condiciones:

- Elevada humedad en el aire
- Elevada humedad en el suelo
- Descenso de la temperatura

La condensación intensa puede correr por el interior del techo y gotear desde las uniones, las cintas y otros accesorios internos, y puede confundirse con una filtración.

- > Aumente la ventilación abriendo puertas y/o ventanas.

- > Asegúrese de que el material no esté permanentemente húmedo. En caso necesario, séquelo completamente para evitar la aparición de moho.
- > Instale una cubierta de suelo impermeable en la zona del porche.

8.2 Reparación de un pinchazo en el poste AIR

 **fig. 17** en la página 12

Si el poste AIR pierde aire, proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cremallera de la funda exterior que sostiene el poste AIR.
2. Si están instaladas, cierre las válvulas de aislamiento.
3. Retire el poste AIR.
4. Desinfe el poste AIR.
5. Abra la cremallera de la funda protectora para exponer el tubo inflable.
6. Bombear un poco de aire en el tubo inflable.
7. Sumerja el tubo en agua.
8. Localice el pinchazo.
9. Utilice cinta de reparación y solución de reparación para sellar el agujero.
10. Vuelva a colocar el tubo inflable en la funda protectora.
11. Vuelva a colocar el poste AIR en la funda exterior.

9 Gestión de residuos



Siempre que sea posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de residuos adecuado. Esta separación es necesaria, ya que el embalaje es un recurso valioso y una eliminación inadecuada puede afectar a la salud de las personas y al medioambiente.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante en su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra

- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Condiciones de la garantía

La garantía cubre los defectos de fabricación, materiales y piezas. La garantía no cubre el descoloramiento de la lona ni el desgaste debido a la radiación ultravioleta, el mal uso, los daños accidentales, los daños por tormentas o el uso permanente, semipermanente o comercial. No cubre ningún daño resultante.

Póngase en contacto con su distribuidor para realizar reclamaciones. Esto no afecta a sus derechos legales.

Português

1	Notas importantes.....	37
2	Explicação dos símbolos.....	37
3	Indicações de segurança.....	37
4	Âmbito do fornecimento.....	38
5	Utilização adequada.....	38
6	Utilizar a extensão.....	38
7	Limpeza e manutenção.....	40
8	Resolução de falhas.....	40
9	Eliminação.....	41
10	Garantia.....	41

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir que instala, utiliza e mantém o produto corretamente em todos os momentos. Estas instruções TÊM DE acompanhar este produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

Uma palavra de advertência identifica mensagens de segurança e mensagens de danos materiais, e indica também o grau ou nível de gravidade do perigo.



PERIGO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

- > Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

- > Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança



PERIGO! Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- > Nunca utilize aparelhos de queima de combustível, como grelhadores ou aquecedores a gás no interior. O processo de queima produz monóxido de carbono que se acumula no interior, uma vez que não há chaminé.



AVISO! Perigo de incêndio

- > MANTENHA TODAS AS FONTES DE CHAMAS E CALOR AFASTADAS DO TECIDO.
- > Se ocorrer um incêndio:
 - Saia imediatamente da tenda.
 - Afaste-se para uma distância segura.
 - Certifique-se de que conhece as disposições de prevenção de incêndios em vigor no local.
- > Não cozinhe nem utilize chamas abertas no interior.



AVISO! Perigo de asfixia

- > Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre abertas para evitar a asfixia.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- > Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- > Não permita que as crianças brinquem nas redondezas e certifique-se de que é utilizado calçado de proteção adequado. Existe o risco de tropeçar nos estais e as estacas podem ser afiadas.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- > Mantenha os pontos de passagem desobstruídos.

4 Âmbito do fornecimento

Componente	Quantidade
Extensão	1
Set de cortinas	1
Conjunto de estacas	1
Bolsa de transporte	1
Manual de instalação e utilização	1

5 Utilização adequada

Esta extensão é adequada para as seguintes aplicações:

- condições meteorológicas ligeiras a moderadas
- viagens de turismo

Esta extensão **não** é adequada para as seguintes aplicações:

- ventos muito fortes ou queda de neve
- parcela sazonal ou utilização comercial

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Utilizar a extensão



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos

- > Nunca abra o fecho-éclair da manga protetora enquanto uma vareta de ar estiver insuflada. Isto fará com que o tubo de ar rebente.

6.1 Antes da primeira utilização

Antes de utilizar o produto pela primeira vez, faça uma montagem de teste para se familiarizar com o mesmo. Verifique se o âmbito do fornecimento está completo.

6.2 Escolher um local

Escolha um local plano protegido do vento:

1. Se for necessário, utilize um para-vento.
2. Escolha um local com sombra para reduzir a degradação da lona por efeito dos UV.
3. Evite montar por baixo de árvores, uma vez que a queda de ramos, resina, etc., pode danificar o produto.
4. Limpe o local retirando pedras pontiagudas e detritos para proteger a lona de chão.
5. Monte o produto com as portas viradas para o lado oposto à direção do vento.

6.3 Montar a extensão



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos e de danos materiais

- > Una a extensão apenas a um avançado montado numa calha fixa e nunca a um toldo de cassete.
- > Não utilize nenhum tipo de compressor concebido para insuflar pneus de automóveis.
- > Insufla as varetas de ar apenas até à zona verde do manómetro da bomba manual fornecida com o avançado (9 psi/0.62 bar).



NOTA! Risco de danos

- > Não abra nem feche os fechos-éclair à força.



OBSERVAÇÃO

- As estacas fornecidas são estacas robustas. Serão adequadas para a maioria dos locais, mas poderão ser necessárias estacas especiais para determinados tipos de solo. Contacte o seu distribuidor.
- Enfie as estacas no chão fazendo um ângulo de 45 ° na direção oposta.
- Fixe cada estai alinhado com a bainha onde começa.

Ao montar a extensão, preste atenção às seguintes dicas:

- As figuras oferecem-lhe uma visão geral da montagem. A montagem real será ligeiramente diferente em função do respetivo modelo do avançado e da extensão.
- Peça ajuda. É mais fácil montar o produto com mais pessoas.
- Depois de colocar a extensão na vertical, verifique as estacas de canto e volte a fixá-las, se necessário. A base do avançado deve estar esticada e apresentar uma forma retangular.
- Fixe os estais de tal modo que a extensão fique esticada sem alterar a sua forma.
- Se disponível, aplique o kit de fixação para tempestades.
- Verifique regularmente os estais para garantir uma tensão adequada. Se necessário, utilize os esticadores para ajustar.

Monte a extensão da seguinte forma:

1. Retire a extensão da embalagem:
 - a) Para proteger a extensão de sujidade e danos, antes de a desembalar, cubra o pavimento com o chão de tenda ou uma lona.
 - b) Retire a extensão da embalagem.
📖 fig. 1 na página 3
 - c) Separe e identifique os diferentes componentes.
2. Certifique-se de que o avançado está completamente fixado com as estacas.
3. Antes de unir a extensão, elimine parcialmente o ar do avançado.
📖 fig. 2 na página 4
4. Fixe a extensão ao avançado utilizando o fecho-éclair localizado à volta da parte traseira da extensão. Certifique-se de que a extensão não está do avesso.
📖 fig. 3 na página 4
5. Volte a insuflar o avançado.
📖 fig. 4 na página 5
📖 fig. 5 na página 5
6. Insufla a extensão:
 - a) Feche todas as válvulas de deflação na parte dianteira da extensão.
📖 fig. 6 na página 6
 - b) Desaparafuse a tampa superior da válvula de insuflação e insira a bomba.
 - c) Insufla inicialmente a vareta de ar com uma pressão entre 3 psi e 4 psi e, em seguida,

levante a extensão em qualquer uma das extremidades para a ajudar a ganhar forma.

📖 fig. 7 na página 6

- d) Continue a insuflar até 9 psi.
- e) Retire a bomba e fixe a tampa superior da válvula de insuflação.

📖 fig. 8 na página 7

7. Fixe a extensão:

- a) Fixe os dois cantos traseiros com as cintas ajustáveis.

📖 fig. 9 na página 7

- b) Fixe a extensão ao avançado utilizando as tiras de Velcro.

📖 fig. 10 na página 8

- c) Feche bem as janelas laterais com o fecho-éclair.

📖 fig. 11 na página 8

- d) Fixe os dois cantos dianteiros com as cintas ajustáveis.

📖 fig. 12 na página 9

- e) Fixe os pontos de fixação intermédios.

📖 fig. 13 na página 9

- f) Fixe de forma cruzada o canto traseiro do lado exterior da extensão utilizando as cintas progressivas.

📖 fig. 14 na página 10

- g) Fixe os estais com estacas no canto dianteiro da extensão.

📖 fig. 15 na página 10

- h) Feche bem a janela dianteira com o fecho-éclair.

📖 fig. 16 na página 11

6.4 Desmontar a extensão



NOTA! Danos materiais

- > Não faça força ao desmontar a extensão. Caso contrário, pode danificar algum material.

1. Elimine a sujidade do exterior.
2. Feche todas as persianas das janelas.
3. Feche todas as portas.
4. Retire todas as linhas e cintas.
5. Retire todas as estacas posicionadas entre as estacas de canto.
6. Abra as válvulas de saída.

7. Aguarde até a maior parte do ar ter sido eliminado.
8. Retire as quatro estacas de canto.
9. Dobre/enrole a extensão na direção da válvula para expelir mais ar.
10. Quando a extensão estiver vazia, enrole-a de modo a caber na bolsa de transporte.
11. Assegure-se de que todas as peças estão limpas antes de as colocar na bolsa de transporte.
12. Se a extensão estiver molhada ou húmida, seque-a completamente assim que for possível.

7 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza, para limpar.
- > Não utilize materiais à base de álcool, produtos químicos, sabão ou detergentes para limpar.
- > Elimine excrementos de pássaros e resina de árvores o mais rapidamente possível para evitar danos permanentes no material.

1. Se for necessário, limpe o produto com água limpa e uma escova suave.
2. Antes de cada viagem, impregne o produto contra água e radiação UV.

7.1 Armazenar a extensão



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Uma extensão molhada ou húmida irá contribuir para o rápido crescimento de bolor. O crescimento de bolor também pode ocorrer se a extensão for deixada levantada e sem ventilação durante longos períodos.

- > Monte completamente a extensão para limpar.
- > Escolha um dia quente e ensolarado para limpar, de modo a garantir que o material secará completamente.

1. Limpe a extensão.
2. Areje completamente e assegure-se de que a extensão está totalmente seca antes de a guardar.
3. Guarde num local bem ventilado e seco, afastado da luz solar direta.

8 Resolução de falhas



OBSERVAÇÃO

Durante a primeira exposição à água, poderá verificar-se a existência de alguma humidade nas costuras. Esta humidade faz inchar os fios e preencher os orifícios criados durante o processo de costura.

Um kit de peças sobressalentes completamente equipado deve incluir:

- Impermeabilizante
- Fita de reparação e solução de reparação
- Lubrificante de silicone para os fechos-éclair
- Estacas sobressalentes

Todas estas peças sobressalentes podem ser adquiridas junto de qualquer revendedor de caravanas ou de material de campismo com boa reputação.

Falha	Sugestão de solução
Dificuldades em insuflar a extensão	> Verifique se a válvula está totalmente aparafusada no tubo de ar. > Verifique se o tubo de insuflação está torcido na válvula. Isto pode ser indicado por um ruído. Destorça o tubo de insuflação. > Verifique se a bomba manual está a funcionar.
Parte da extensão não se enche de ar	> Verifique se todas as válvulas de isolamento que ligam os tubos de ar estão abertas.
Parte da extensão não esvazia	> Verifique se todas as válvulas de isolamento que ligam os tubos de ar estão abertas.
Tubos de ar dobrados	> Acrescente mais ar (9 psi / 0,62 bar).

Falha	Sugestão de solução
Fuga de ar	> Verifique se a válvula está totalmente aparafusada no tubo de ar e se o anel de vedação está no lugar. > Verifique se a tampa da válvula está bem apertada. > Verifique se existem furos, ver Reparar um furo no tubo insuflável na página 41.
Fuga de água	> Verifique se existem costuras com fugas, fitas danificadas e áreas húmidas. > Se não conseguir detetar fugas, consulte Condensação na página 41. > Se detetar fugas, aplique uma massa de vedação de costuras.
Rasgo na lona	> Utilize a fita de reparação para vedar a lona. > As reparações devem ser realizadas por um técnico qualificado autorizado.

8.1 Condensação

Pode ocorrer condensação no interior do produto se se verificar uma ou várias das condições seguintes:

- Elevada humidade do ar
- Elevada humidade do solo
- Uma queda da temperatura

A condensação acentuada pode escorrer pelo interior do teto e pingar de cordas, fitas e outros acessórios internos, podendo ser confundida com infiltrações.

- > Aumente a ventilação abrindo as portas e/ou as janelas.
- > Assegure-se de que o material não está permanentemente húmido. Se necessário, seque-o completamente para evitar o crescimento de bolor.

- > Instale uma tela de chão impermeável na área do avanço.

8.2 Reparar um furo no tubo insuflável

 **fig. 17** na página 12

Se a vareta de ar perder ar, proceda da seguinte forma:

1. Abra o fecho-éclair da manga exterior que suporta a vareta de ar.
2. Feche as válvulas de isolamento, se estiverem instaladas.
3. Retire a vareta de ar.
4. Desinsufle o tubo insuflável.
5. Abra o fecho-éclair da manga protetora para expor o tubo insuflável.
6. Encha o tubo insuflável com um pouco de ar.
7. Submerja o tubo em água.
8. Localize o furo.
9. Utilize a fita de reparação e a solução de reparação para vedar o orifício.
10. Feche novamente o fecho-éclair do tubo insuflável na manga protetora.
11. Volte a colocar o tubo insuflável na manga exterior e feche o fecho-éclair.

9 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Esta separação é necessária, uma vez que a embalagem é um recurso valioso e a eliminação inadequada pode afetar a saúde humana e o ambiente.

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de processamento de reparação e de garantia, inclua os seguintes documentos ao enviar o dispositivo:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
 - Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha
- Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Condições de garantia

A garantia cobre defeitos de fabrico, materiais e peças. A garantia não cobre a descoloração do revestimento nem a deterioração causada por radiação UV, uso indevido, danos acidentais, danos causados por tempestade, nem danos devidos à utilização permanente, semipermanente ou comercial. A presente garantia não cobre danos subsequentes. Em caso de reclamação, contacte o seu distribuidor. Estas disposições não afetam os seus direitos legais.

Italiano

1	Note importanti.....	43
2	Spiegazione dei simboli.....	43
3	Istruzioni per la sicurezza.....	43
4	Dotazione.....	44
5	Destinazione d'uso.....	44
6	Utilizzo dell'estensione.....	44
7	Pulizia e manutenzione.....	46
8	Risoluzione dei problemi.....	46
9	Smaltimento.....	47
10	Garanzia.....	47

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO rimanere con questo prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze, nonché la relativa documentazione, può essere soggetto a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Un termine di segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e i messaggi relativi ai danni materiali e indica anche il grado o il livello di gravità del pericolo.



PERICOLO!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni mortali o gravi.



AVVERTENZA!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni mortali o gravi.



ATTENZIONE!

- > Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

- > Indica una situazione che, se non evitata, potrebbe causare danni materiali.



NOTA Informazioni supplementari per il funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



PERICOLO! Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- > Non utilizzare mai apparecchi a combustibile come barbecue o riscaldatori a gas all'interno. Il processo di combustione produce monossido di carbonio che si accumula all'interno a causa dell'assenza di una canna fumaria.



AVVERTENZA! Pericolo di incendio

- > TENERE TUTTE LE FIAMME E LE FONTI DI CALORE LONTANO DAI TESSUTI.
- > In caso di incendio:
 - Lasciare immediatamente la tenda.
 - Allontanarsi a una distanza di sicurezza.
 - Assicurarsi di essere a conoscenza delle misure antincendio vigenti sul posto.
- > Non cucinare all'interno e non utilizzare fiamme libere.



AVVERTENZA! Pericolo di asfissia

- > Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre aperte per evitare il soffocamento.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenze, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- > Non permettere ai bambini di giocare intorno e assicurarsi che indossino calzature di protezione adatte. I tiranti sono un pericolo di inciampo e i picchetti possono essere appuntiti.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Mantenere libere le vie di passaggio.

4 Dotazione

Componente	Quantità
Estensione	1
Set di tende	1
Set picchetti	1
Borsa di trasporto	1
Istruzioni di montaggio e d'uso	1

5 Destinazione d'uso

Questa estensione è adatta per le seguenti applicazioni:

- tempo da buono a moderato
- viaggi itineranti

Questa estensione **non** è adatta per le seguenti applicazioni:

- venti molto forti o nevicate
- uso stagionale o commerciale

Questo prodotto è adatto solo per l'uso previsto e l'applicazione prevista in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione non corretta e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Utilizzo dell'estensione



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- > Non aprire mai la cerniera della guaina di protezione mentre un airpole è gonfiato. Questo provocherà lo scoppio dell'airpole.

6.1 Prima del primo utilizzo

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, effettuare un'installazione di prova per acquisire familiarità con esso. Controllare che la dotazione sia completa.

6.2 Scelta del luogo

Scegliere un luogo pianeggiante e protetto dal vento:

1. Se necessario, usare un frangivento.
2. Scegliere un luogo ombreggiato per prevenire il deterioramento del tessuto causato dai raggi UV.
3. Non montare il prodotto sotto gli alberi poiché potrebbe subire danni in seguito alla caduta di rami, resina o altri detriti.
4. Ripulire il luogo da pietre taglienti e detriti per proteggere il telone.
5. Montare il prodotto con le porte rivolte in direzione opposta a quella del vento.

6.3 Installazione dell'estensione



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni e danni materiali

- > Fissare l'estensione solo a una veranda montata in una guida fissa e non in una veranda a cassonetto.
- > Non utilizzare alcun tipo di compressore progettato per gonfiare le gomme dell'auto.
- > Gonfiare gli airpole solo entro i limiti della zona verde del manometro della pompa manuale in dotazione con la veranda (9 psi/0,62 bar).



AVVISO! Rischio di danni

- > Non aprire o chiudere le cerniere con la forza.



NOTA

- Il prodotto viene fornito con picchetti per carichi pesanti. Sono adatti per la maggior parte dei siti, tuttavia, alcuni tipi di terreno potrebbero richiedere l'uso di picchetti speciali. Chiedere al proprio distributore di fiducia.
- Conficcare i picchetti nel terreno a un angolo di 45°.
- Ancorare ciascun tirante allineandolo alla cucitura da cui parte.

Tenere a mente i seguenti suggerimenti durante l'installazione dell'estensione:

- Le figure forniscono una panoramica generale dell'installazione. L'installazione effettiva varia leggermente in base al modello di veranda ed estensione.
- Chiedere aiuto. L'installazione risulta più facile con più persone.
- Dopo aver posizionato l'estensione in posizione verticale, controllare i picchetti angolari e, se necessario, riancorarli. La base della veranda deve essere tesa e di forma rettangolare.
- Ancorare i tiranti in modo tale che l'estensione sia sotto tensione, senza distorcerne la forma.
- Se disponibile, fissare il kit di ancoraggio antivento.
- Controllare regolarmente i tiranti per assicurarsi che siano tesi adeguatamente. Se necessario, utilizzare le guide per regolarli.

Montare l'estensione come segue:

1. Disimballare l'estensione:
 - a) Per proteggere l'estensione da sporcizia e danni, stendere un telone o una base a terra prima di disimballarla.
 - b) Disimballare l'estensione.
📖 fig. 1 alla pagina 3
 - c) Separare e identificare i diversi componenti.
2. Assicurarsi che la veranda sia completamente ancorata.
3. Sgonfiare parzialmente la veranda prima di fissare l'estensione.
📖 fig. 2 alla pagina 4
4. Fissare l'estensione alla veranda utilizzando la cerniera che corre sulla parte posteriore dell'estensione. Assicurarsi che l'estensione non sia montata al contrario.
📖 fig. 3 alla pagina 4
5. Eseguire nuovamente il gonfiaggio della veranda.
📖 fig. 4 alla pagina 5
📖 fig. 5 alla pagina 5
6. Gonfiare l'estensione:
 - a) Chiudere tutte le valvole di sgonfiaggio sulla parte anteriore dell'estensione.
📖 fig. 6 alla pagina 6
 - b) Svitare il tappo superiore della valvola di gonfiaggio e inserire la pompa.
 - c) Gonfiare inizialmente l'airpole a una pressione compresa tra 3 psi e 4 psi, quindi sollevare

l'estensione da una o dall'altra estremità per aiutarla a prendere forma.

📖 fig. 7 alla pagina 6

- d) Continuare a gonfiare fino a 9 psi.
- e) Rimuovere la pompa e chiudere il tappo superiore della valvola di gonfiaggio.

📖 fig. 8 alla pagina 7

7. Fissare l'estensione:

- a) Fissare con i picchetti i due angoli posteriori utilizzando le cinghie regolabili.

📖 fig. 9 alla pagina 7

- b) Fissare l'estensione alla veranda utilizzando le fasce in Velcro.

📖 fig. 10 alla pagina 8

- c) Chiudere i finestrini laterali con le cerniere.

📖 fig. 11 alla pagina 8

- d) Fissare con i picchetti i due angoli anteriori utilizzando le cinghie regolabili.

📖 fig. 12 alla pagina 9

- e) Fissare i punti di ancoraggio intermedi.

📖 fig. 13 alla pagina 9

- f) Fissare con un ancoraggio incrociato l'angolo posteriore sul lato esterno dell'estensione utilizzando le cinghie a scala.

📖 fig. 14 alla pagina 10

- g) Ancorare i tiranti sull'angolo anteriore dell'estensione.

📖 fig. 15 alla pagina 10

- h) Chiudere il finestrino anteriore con la cerniera.

📖 fig. 16 alla pagina 11

6.4 Smontaggio dell'estensione



AVVISO! Danni materiali

- > Smontare l'estensione senza usare troppa forza. Altrimenti si potrebbero danneggiare i materiali.

1. Rimuovere lo sporco all'esterno.
2. Chiudere tutte le tende delle finestre.
3. Chiudere tutte le porte.
4. Rimuovere tutti i tiranti e le cinghie.
5. Rimuovere tutti i picchetti inseriti fra i picchetti angolari.
6. Aprire le valvole di scarico.

7. Attendere fino a quando la maggior parte dell'aria è stata espulsa.
8. Rimuovere i quattro picchetti angolari.
9. Piegar/rotolare l'estensione verso la valvola per espellere più aria.
10. Quando è sgonfia, arrotolare l'estensione per farla entrare nella custodia di trasporto.
11. Assicurarsi che tutte le parti siano pulite prima di imballarle nella custodia di trasporto.
12. Se l'estensione è bagnata o umida, asciugarla completamente il prima possibile.

7 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare oggetti appuntiti o duri o detersivi per la pulizia.
- > Non utilizzare per la pulizia materiali a base di alcol, prodotti chimici, sapone e detersivi.
- > Rimuovere gli escrementi di uccelli e la resina degli alberi il più presto possibile per evitare danni permanenti al materiale.

1. Se necessario, pulire il prodotto con acqua pulita e una spazzola morbida.
2. Eseguire un trattamento impregnante contro l'acqua e i raggi UV prima di ogni viaggio.

7.1 Stoccaggio dell'estensione



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Se l'estensione è umida o bagnata si formerà della muffa molto rapidamente. La muffa può formarsi anche quando l'estensione viene lasciata per lunghi periodi in un luogo scarsamente ventilato.

- > Installare completamente l'estensione per la pulizia.
- > Scegliere una giornata calda e soleggiata per eseguire la pulizia in modo che il materiale possa asciugarsi completamente.

1. Pulire l'estensione.
2. Arieggiare completamente e assicurarsi che l'estensione sia completamente asciutta prima di riporla.
3. Conservare in un luogo ben ventilato e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole.

8 Risoluzione dei problemi



NOTA

Durante la prima esposizione all'acqua può essere presente un po' di umidità sulle cuciture. A causa di questa umidità, i fili si gonfiano e riempiono i fori che si creano durante il processo di cucitura.

Un kit completo di parti di ricambio deve includere:

- impermeabilizzante
- nastro di riparazione e soluzione di riparazione
- grasso al silicone per cerniere
- picchetti di ricambio

Tutte queste parti di ricambio possono essere acquistate presso qualsiasi distributore affidabile di articoli per caravan o per campeggio.

Guasto	Rimedio
L'estensione si gonfia con difficoltà	> Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'airpole. > Controllare se il tubo di gonfiaggio è attaccato in corrispondenza della valvola. Questo potrebbe essere indicato da rumori. Distrarre il tubo di gonfiaggio. > Controllare che la pompa manuale sia in funzione.
Una parte dell'estensione non si gonfia	> Controllare che tutte le valvole di isolamento che collegano gli airpole siano aperte.
Una parte dell'estensione non si sgonfia	> Controllare che tutte le valvole di isolamento che collegano gli airpole siano aperte.
Gli airpole sono piegati	> Aggiungere più aria (9 psi / 0,62 bar).

Guasto	Rimedio
Perdita d'aria	> Controllare che la valvola sia completamente avvitata nell'airpole e che la guarnizione ad anello sia in posizione. > Controllare che il tappo della valvola sia ben serrato. > Controllare che non vi siano forature, vedere Riparare una foratura dell'AirPole alla pagina 47.
Perdita d'acqua	> Controllare che non vi siano cuciture che perdono, nastri danneggiati e zone umide.
	> Se non si riscontrano perdite, consultare Condensa alla pagina 47.
	> Se si riscontrano perdite, applicare il mastice per cuciture.
Strappo nel tessuto	> Utilizzare il nastro di riparazione per sigillare il tessuto.
	> Far eseguire le riparazioni da uno specialista autorizzato.

8.1 Condensa

Il prodotto risente della formazione di condensa interna in presenza di una o più delle seguenti condizioni:

- Elevata umidità dell'aria
- Elevata umidità del terreno
- Un calo di temperatura

Una forte condensa può colare dall'interno del tetto e gocciolare da fascette, nastri e altri raccordi interni ed essere scambiata per una perdita.

- > Aumentare la ventilazione aprendo porte e/o finestre.
- > Assicurarsi che il materiale non sia sempre umido. Se necessario, asciugarlo completamente per evitare la formazione di muffa.

- > Installare un telone impermeabile nell'area della veranda.

8.2 Riparare una foratura dell'AirPole

 **fig. 17** alla pagina 12

Se l'airpole perde aria, procedere nel seguente modo:

1. Aprire la cerniera della guaina esterna che sostiene l'airpole.
2. Se installate, chiudere le valvole di isolamento.
3. Rimuovere l'airpole.
4. Sgonfiare l'airpole.
5. Aprire la cerniera della guaina di protezione per esporre il tubo gonfiabile.
6. Soffiare un po' d'aria nel tubo gonfiabile.
7. Immergere il tubo in acqua.
8. Localizzare la foratura.
9. Utilizzare il nastro di riparazione e la soluzione di riparazione per sigillare il foro.
10. Chiudere la cerniera della guaina di protezione in cui è inserito il tubo gonfiabile.
11. Chiudere la cerniera della guaina esterna in cui è inserito l'airpole.

9 Smaltimento



Smaltire il materiale da imballaggio nell'apposito contenitore, dove possibile. Questa separazione è necessaria poiché l'imballaggio è una risorsa preziosa e uno smaltimento improprio può avere un impatto sulla salute umana e sull'ambiente.

10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il proprio rivenditore.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
 - il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.
- Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Condizioni di garanzia

La garanzia copre difetti di fabbricazione, materiali e componenti. La garanzia non copre lo scolorimento della copertura e l'usura dovuta ai raggi UV, l'uso improprio, i danni accidentali, i danni da tempesta o l'uso permanente, semipermanente o commerciale. Non copre i danni risultanti. Si prega di contattare il proprio rivenditore per eventuali reclami. Questo non influisce sui diritti previsti dalla legge dell'utente.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	49
2	Verklaring van de symbolen.....	49
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	49
4	Omvang van de levering.....	50
5	Beoogd gebruik.....	50
6	De uitbreiding gebruiken.....	50
7	Reiniging en onderhoud.....	52
8	Verhelpen van storingen.....	52
9	Afvoer.....	53
10	Garantie.....	53

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard blijven.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor actuele productinformatie kunt u terecht op documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord identificeert veiligheidsmeldingen en meldingen over materiële schade en geeft ook de mate of ernst van het gevaar aan.



GEVAAR!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR! Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- > Gebruik nooit apparatuur op brandstof binnen, bijvoorbeeld barbecues of gasbranders. Door het verbrandingsproces komt koolmonoxide vrij die zich binnen ophoopt omdat er geen rookkanaal is.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > HOUD ALLE VLAMMEN EN HITTEBRONNEN UIT DE BUURT VAN HET DOEK.
- > Als er brand uitbreekt:
 - Verlaat de tent onmiddellijk.
 - Ga op veilige afstand staan.
 - Zorg ervoor dat u bekend bent met de brandpreventiemaatregelen ter plaatse.
- > Kook niet binnen en gebruik hier ook geen open vuur.



WAARSCHUWING! Gevaar voor verstikking

- > Zorg ervoor dat alle ventilatieopeningen te allen tijde open zijn om verstikking te voorkomen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- > Laat kinderen niet in de nabijheid spelen en zorg ervoor dat er geschikt en beschermend schoeisel wordt gedragen. Scheerlijnen vormen struikelgevaar en haringen kunnen scherp zijn.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Houd doorgangswegen vrij.

4 Omvang van de levering

Onderdeel	Aantal
Uitbreiding	1
Set gordijnen	1
Haringset	1
Draagtas	1
Montagehandleiding en gebruiks-aanwijzing	1

5 Beoogd gebruik

Deze uitbreiding is geschikt voor de volgende toepassingen en omstandigheden:

- licht tot matig weer
- Rondreizen

Deze uitbreiding is **niet** geschikt voor de volgende toepassingen:

- zeer harde wind of sneeuwval
- seizoensplaatsen of commercieel gebruik

Dit product is uitsluitend geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing, in overeenstemming met deze instructies.

Deze handleiding bevat informatie die nodig is voor de juiste installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 De uitbreiding gebruiken



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en schade

- > Open de ritssluiting van de beschermhoes nooit als een AirPole is opgeblazen. Hierdoor zal de AirPole uiteenspatten.

6.1 Voor het eerste gebruik

Voer voordat u het product voor het eerst gebruikt een testopstelling uit om uzelf ermee vertrouwd te maken. Controleer of de levering compleet is.

6.2 Een plaats kiezen

Kies een vlakke plaats die uit de wind ligt:

1. Gebruik indien nodig een windscherm.
2. Kies een schaduwrijke plaats om UV-aantasting van het doek te voorkomen.
3. Kampeer niet onder bomen, omdat vallende takken, hars of ander afval het product kunnen beschadigen.
4. Verwijder scherpe stenen en puin van de ondergrond om beschadiging van het grondzeil te voorkomen.
5. Zet het product op met de ingangen van de wind af.

6.3 De uitbreiding opzetten



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade

- > Bevestig de uitbreiding uitsluitend aan een voortent die is bevestigd in een vaste rail, niet in een cassetteluifel.
- > Gebruik geen enkel type compressor dat is ontworpen om autobanden op te pompen.
- > Blaas de AIR-palen alleen op tot in de groene zone van de manometer van de handpomp die bij de voortent geleverd is (9 psi/0,62 bar).



LET OP! Gevaar voor schade

- > Open of sluit de ritssluitingen niet met kracht.



INSTRUCTIE

- De meegeleverde haringen zijn haringen voor zwaar gebruik. Deze zijn geschikt voor de meeste locaties, maar voor bepaalde grondsoorten kunnen speciale haringen nodig zijn. Raadpleeg hiervoor uw dealer.
- Sla de haringen onder een hoek van 45 ° in de grond.
- Zet elke scheerlijn in lijn met de naad waar deze begint vast met een haring.

Denk aan de volgende tips wanneer u de uitbreiding opzet:

- De afbeeldingen geven een algemeen overzicht van de opbouw. De daadwerkelijke opbouw varieert enigszins afhankelijk van het model van de voortent en de uitbreiding.
- Vraag om hulp. Opzetten is gemakkelijker met meerdere personen.
- Zodra de uitbreiding rechtop staat, controleert u de hoekharingen en zet u deze eventueel opnieuw vast. Het grondvlak van de voortent moet strak gespannen zijn en een rechthoekige vorm hebben.
- Zet de scheerlijnen vast zodat de uitbreiding strak staat, maar niet wordt vervormd.
- Bevestig, indien beschikbaar, de stormlijnenset.
- Controleer regelmatig de scheerlijnen om zeker te zijn dat deze voldoende op spanning staan. Gebruik indien nodig de scheerlijnen om bij te stellen.

Zet de uitbreiding als volgt op:

1. De uitbreiding uitpakken:
 - a) Om de uitbreiding te beschermen tegen vuil en schade, legt u er een grondzeil of onderzeil onder alvorens deze uit te pakken.
 - b) Pak de uitbreiding uit.
afb. 1 op pagina 3
 - c) Sorteert en identificeert de verschillende onderdelen.
2. Zorg ervoor dat de voortent volledig is vastgezet met haringen.
3. Laat de voortent gedeeltelijk leeglopen alvorens de uitbreiding te bevestigen.
afb. 2 op pagina 4
4. Bevestig de uitbreiding aan de voortent met behulp van de ritssluiting aan de achterkant van de uitbreiding. Zorg ervoor dat de uitbreiding niet binnenstebuiten zit.
afb. 3 op pagina 4
5. Blaas de voortent weer op.
afb. 4 op pagina 5
afb. 5 op pagina 5
6. De uitbreiding opblazen:
 - a) Sluit alle ontluichtingsventielen aan de voorkant van de uitbreiding.
afb. 6 op pagina 6
 - b) Draai de bovenste dop van het opblaasventiel los en sluit de pomp aan.

- c) Blaas de AIR-paal eerst op met een druk tussen 3 psi en 4 psi en til de uitbreiding vervolgens aan beide uiteinden op om deze te helpen vorm te krijgen.

afb. 7 op pagina 6

- d) Pomp verder op tot 9 psi.
- e) Verwijder de pomp en plaats de bovendop van het opblaasventiel.

afb. 8 op pagina 7

7. De uitbreiding vastzetten:

- a) Zet de achterste twee hoeken met haringen vast met behulp van de verstelbare spanbanden.

afb. 9 op pagina 7

- b) Bevestig de uitbreiding aan de voortent met behulp van de klittenbandsluitingen.

afb. 10 op pagina 8

- c) Sluit de zijramen door ze goed vast te ritsen.

afb. 11 op pagina 8

- d) Zet de voorste twee hoeken vast met haringen vast met behulp van de verstelbare spanbanden.

afb. 12 op pagina 9

- e) Zet de tussenliggende verankeringspunten vast met haringen.

afb. 13 op pagina 9

- f) Zet de achterste hoek kruislings vast met haringen aan de buitenzijde van de uitbreiding met behulp van de ladderbanden.

afb. 14 op pagina 10

- g) Zet de scheerlijnen aan de voorste hoek van de uitbreiding vast met haringen.

afb. 15 op pagina 10

- h) Sluit het voorraam door dit goed vast te ritsen.

afb. 16 op pagina 11

6.4 De uitbreiding afbreken



LET OP! Materiële schade

- > Gebruik geen kracht bij het afbreken van de uitbreiding. Anders kunt u materiaal beschadigen.

1. Verwijder vuil van de buitenzijde.
2. Sluit alle raamverduisteringen.
3. Sluit alle deuren.
4. Verwijder alle lijnen en banden.

5. Verwijder alle haringen tussen de hoekharingen.
6. Open de uitstroomventielen.
7. Wacht totdat de meeste lucht eruit is gelopen.
8. Verwijder de vier hoekharingen.
9. Vouw/rol de uitbreiding naar de afsluiter toe om meer lucht te laten ontsnappen.
10. Rol de uitbreiding zodra deze is leeggelopen op totdat hij in de transporttas past.
11. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon zijn, alvorens ze in de transporttas te stoppen.
12. Als de uitbreiding nat of vochtig is, deze zo spoedig mogelijk laten drogen.

7 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen of bijtende schoonmaakmiddelen.
- > Gebruik geen middelen op alcoholbasis, chemicaliën, zeep en reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- > Verwijder vogelpoep en boomhars zo snel mogelijk om te voorkomen dat het materiaal permanent beschadigd raakt.

1. Reinig het product indien nodig met schoon water en een zachte borstel.
2. Breng voor elke reis impregneermiddel tegen water en uv-straling aan.

7.1 De uitbreiding opbergen



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

Een natte of vochtige uitbreiding zorgt al snel voor schimmel. Schimmel kan ook ontstaan als de uitbreiding gedurende lange tijd blijft staan met onvoldoende ventilatie.

- > Zet de uitbreiding volledig op om deze te reinigen.
- > Kies een warme, zonnige dag voor de reiniging om er zeker van te zijn dat het materiaal goed droogt.

1. Reinig de uitbreiding.
2. Laat de uitbreiding volledig luchten en controleer of deze helemaal droog is voordat u hem opbergt.

3. Berg op een goed geventileerde, droge plek op, uit de buurt van direct zonlicht.

8 Verhelpen van storingen



INSTRUCTIE

Tijdens de eerste blootstelling aan water kunnen de naden wat vochtig zijn. Door dit vocht zullen de draden zwellen en de gaatjes opvullen die tijdens het naaiproces ontstaan.

Een volledige set reserveonderdelen bevat:

- Vochtwerend middel
- Reparatietape en reparatieoplossing
- Siliconenvet voor de ritssluitingen
- Reserveharingen

Al deze reserveonderdelen kunnen worden aangeschaft bij elke gerenommeerde dealer van caravans of kampeermiddelen.

Fout	Voorstel tot oplossing
Uitbreiding blaast moeilijk op	> Zorg ervoor dat het ventiel volledig in de AirPole is geschroefd. > Controleer of de opblaasbuis bij het ventiel gedraaid is. Dit kan worden aangegeven door geluid. Draai de opblaasbuis recht. > Controleer of de handpomp werkt.
Een deel van de uitbreiding blaast niet op	> Controleer of alle isolatiekleppen die de AirPoles verbinden open zijn.
Een deel van de uitbreiding loopt niet leeg	> Controleer of alle isolatiekleppen die de AirPoles verbinden open zijn.
AirPoles zijn geknikt	> Voeg meer lucht toe (9 psi/0,62 bar).
Luchtlek	> Zorg ervoor dat het ventiel volledig in de AirPole is geschroefd en dat de ringafdichting op zijn plaats zit.

Fout	Voorstel tot oplossing
	> Controleer of de ventieldop goed vast zit. > Controleer op gaatjes, zie Een gaatje in de AirPole repareren op pagina 53.
Waterlek	> Controleer op lekkende naden, beschadigde tape en vochtige plekken. > Als u geen lekkages kunt vinden, zie Condensvorming op pagina 53. > Als u lekkages vindt, brengt u naadafdichtingsmiddel aan.
Scheur in het doek	> Gebruik reparatietape om het doek te dichtten. > Laat reparaties uitvoeren door een geautoriseerd vakbedrijf.

8.1 Condensvorming

Producten ondervinden condensvorming indien één of meerdere van de volgende omstandigheden van toepassing zijn:

- Hoge luchtvochtigheid
- Hoge grondvochtigheid
- Temperatuurval

Sterke condensvorming kan langs de binnenzijde van het dak stromen en van koorden, tapes en andere bevestigingen druppelen en worden verward met lekkage.

- > Zorg voor meer ventilatie door deuren en/of ramen te openen.
- > Zorg ervoor dat het materiaal niet permanent vochtig is. Laat dit indien nodig volledig drogen om schimmelvorming te voorkomen.
- > Installeer een waterdicht grondzeil in het voortentgedeelte.

8.2 Een gaatje in de AirPole repareren

 **afb. 17** op pagina 12

Als de AirPole lucht verliest, gaat u als volgt te werk:

1. Rits de buitenste hoes open waar de AirPole in zit.
2. Sluit de isolatiekleppen, indien aanwezig.
3. Verwijder de AirPole.
4. Laat de AirPole leeglopen.
5. Rits de beschermhoes open om de opblaasbare buis bloot te leggen.
6. Pomp wat lucht in de opblaasbare buis.
7. Dompel de buis onder in water.
8. Zoek het gaatje.
9. Gebruik reparatietape en reparatieoplossing om het gaatje te dichtten.
10. Rits de opblaasbare buis weer in de beschermhoes.
11. Rits de AirPole weer in de buitenste hoes.

9 Afvoer



Plaats het verpakkingsmateriaal indien mogelijk in de daarvoor bestemde afvalbak. Deze scheiding is noodzakelijk, omdat verpakking een waardevolle hulpbron is en onjuiste afvoer gevolgen kan hebben voor de gezondheid van mensen en het milieu.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of met uw dealer.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Garantievoorwaarden

De garantie dekt productiefouten, materialen en onderdelen. De garantie dekt geen verbleking van het tentdoek en slijtage en schade als gevolg van uv-straling, onjuist gebruik, onopzettelijke schade, stormschade en permanent, semi-permanent of commercieel gebruik. De garantie dekt geen enkele vorm van gevolgschade. Neem voor claims contact op met uw dealer. Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Dansk

1	Vigtige bemærkninger.....	54
2	Forklaring af symboler.....	54
3	Sikkerhedshenvisninger.....	54
4	Leveringsomfang.....	54
5	Tilsigtet anvendelse.....	55
6	Brug af udvidelsen.....	55
7	Rengøring og vedligeholdelse.....	57
8	Udbedring af fejl.....	57
9	Bortskaffelse.....	58
10	Garanti.....	58

1 Vigtige bemærkninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. For de nyeste produktinformationer, besøg documents.dometic.com.

2 Forklaring af symboler

Et signalord identificerer sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om materielle skader og angiver desuden graden eller niveauet af farens alvor.



FARE!

- > Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse.



ADVARSEL!

- > Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

- > Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller lette kvæstelser.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger



FARE! Fare for kulilteforgiftning

- > Brug aldrig et apparat, der forbrænder brændstof, f.eks. en grill eller gasvarmer, indendørs. Forbrændingsprocessen danner kulilte, som ophobes derinde, da der ikke er noget træk.



ADVARSEL! Brandfare

- > HOLD ALLE FLAMME- OG VARMEKILDER VÆK FRA STOFFET.
- > Hvis der opstår brand:
 - Forlad teltet med det samme.
 - Hold sikker afstand til det.
 - Sørg for, at du kender brandbeskyttelsesforanstaltningerne på stedet.
- > Undgå madlavning indenfor eller brug af åben ild.



ADVARSEL! Fare for kvælning

- > Sørg for, at ventilationsåbningerne hele tiden er åbne for at undgå kvælning.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Denne enhed er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået instruktion i brugen af enheden af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- > Lad ikke børn lege i nærheden, og sørg for at bære egnet beskyttelsesfodtøj. Bardunerne er en snublefare, og pløkkene kan være skarpe.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Sørg for, at adgangsvejene er frie.

4 Leveringsomfang

Komponent	Antal
Udvidelse	1
Gardinsæt	1

Komponent	Antal
Pløkke-sæt	1
Bæretaske	1
Monterings- og betjeningsvejledning	1

5 Tilsigtet anvendelse

Denne udvidelse er egnet til følgende anvendelser:

- lette til moderate vejrforhold
- rejsebrug

Denne udvidelse er **ikke** egnet til følgende anvendelser:

- meget kraftige vindstyrker eller snefald
- fastliggere eller erhvervsmæssig brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Brug af udvidelsen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- > Du må aldrig åbne lynlåsen på beskyttelseskraven, mens en luftstang er pumpet op. Dette vil medføre, at luftstangen brister.

6.1 Før første brug

Før du bruger produktet første gang, skal du udføre en testopsætning for at gøre dig fortrolig med det. Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet.

6.2 Valg af en plads

Vælg et plant sted, der er beskyttet mod vinden:

1. Brug om nødvendigt en læskærm.
2. Vælg et sted med skygge for at reducere UV-strålnes nedbrydning af stoffet.
3. Undgå opsætning under træer, da faldende grene, harpiks eller andet affald kan beskadige produktet.
4. Fjern skarpe sten og andre rester for at beskytte teltbunden.
5. Opsæt produktet, så dørene vender væk fra vinden.

6.3 Opsætning af udvidelsen



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser og materielle skader

- > Fastgør kun udvidelsen på et fortelt, som er monteret i en fast skinne, ikke på en kassettemarkise.
- > Brug ikke nogen former for kompressorer, der er beregnet til oppumpning af bildæk.
- > Du må kun pumpe luftstængerne op i trykmålerens grønne zone på håndpumpen, der følger med forteltet (9 psi/0.62 bar).



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Du må ikke åbne eller lukke lynlåsene med brug af vold.



BEMÆRK

- De medfølgende pløkker er heavy-duty-pløkker. De vil være velegnede til de fleste steder, men der kan kræves særlige pløkker til visse jordbunde. Spørg din forhandler.
- Slå pløkkene i jorden med en vinkel på 45°.
- Slå en pløk i hver bardun på linje med den søm, de starter fra.

Vær opmærksom på følgende tips, når du sætter udvidelsen op:

- Figureerne giver et generelt overblik over opsætningen. Den faktiske opsætning varierer en smule afhængigt af modellen på forteltet og udvidelsen.
- Få hjælp. Opsætningen er nemmere, hvis man er flere om det.
- Efter udvidelsen er rejst op, skal du kontrollere hjørnepløkkene og om nødvendigt sætte dem i igen.

Bunden af forteltet skal være glattet ud og have en firkantet form.

- Pløk bardunerne, så udvidelsen er stram uden at forme den skævt.
- Hvis det er tilgængeligt, skal du fastgøre storbåndssættet.
- Tjek regelmæssigt bardunerne for at sikre, at de er tilstrækkeligt stramme. Brug om nødvendigt skyderne til at justere.

Sæt udvidelsen op på følgende måde:

1. Pak udvidelsen ud:
 - a) For at beskytte udvidelsen mod snavs og beskadigelser skal du lægge en teltbund eller et underlag ud, før du pakker ud.
 - b) Pak udvidelsen ud.

 fig. 1 på side 3

- c) Sortér og identificér de forskellige komponenter.
2. Sørg for, at forteltet er pløkket helt i.
 3. Luk luften ud af forteltet, før du sætter udvidelsen på.

 fig. 2 på side 4

4. Fastgør udvidelsen til forteltet ved hjælp af lynlåsen, der er placeret rundt om bagenden af udvidelsen. Sørg for, at udvidelsen vender med den rigtige side udad.

 fig. 3 på side 4

5. Pust forteltet op igen.

 fig. 4 på side 5

 fig. 5 på side 5

6. Pump udvidelsen op:

- a) Luk alle luftudtømningsventilerne på fronten af udvidelsen.

 fig. 6 på side 6

- b) Skru den øverste hætte til oppumpningsventilen af, og sæt pumpen på.
- c) Pump først luftstangen op med et tryk på mellem 3 psi og 4 psi, og løft derefter udvidelsen fra hver ende for at hjælpe den med at tage form.

 fig. 7 på side 6

- d) Fortsæt oppumpningen til 9 psi.
- e) Fjern pumpen, og fastgør den øverste hætte på oppumpningsventilen.

 fig. 8 på side 7

7. Fastgør udvidelsen:

- a) Sæt pløkker i de to bagerste hjørner vha. de justerbare stropper.

 fig. 9 på side 7

- b) Fastgør udvidelsen til forteltet ved hjælp af velcrobåndene.

 fig. 10 på side 8

- c) Luk sidevinduerne ved at lyne dem ordentligt til.

 fig. 11 på side 8

- d) Sæt pløkker i de to forreste hjørner vha. de justerbare stropper.

 fig. 12 på side 9

- e) Sæt pløkker i de mellemliggende fæstepunkter.

 fig. 13 på side 9

- f) Krydssæt pløkker i det bageste hjørne på udvidelsens udvendige side ved hjælp af stigebåndene.

 fig. 14 på side 10

- g) Pløk bardunerne ned på det forreste hjørne af udvidelsen.

 fig. 15 på side 10

- h) Luk frontvinduet ved at lyne det ordentligt til.

 fig. 16 på side 11

6.4 Afmontering af udvidelsen



VIGTIGT! Materielle skader

- > Brug ikke vold, når du afmonterer udvidelsen. Ellers kan du beskadige materialerne.

1. Fjern al udvendig smuds.
2. Luk alle rullegardiner.
3. Luk alle døre.
4. Fjern alle barduner og bånd.
5. Fjern alle pløkke mellem hjørnepløkkene.
6. Åbn udgangsventilerne.
7. Vent, indtil det meste af luften er sivet ud.
8. Fjern de fire hjørnepløkke.
9. Fold/rul udvidelsen mod ventilen for at fjerne mere af luften.
10. Når luften er tømt, skal du rulle udvidelsen sammen, så den passer i transporttasken.
11. Kontrollér, at alle dele er rene, før de pakkes i transporttasken.
12. Hvis udvidelsen er våd eller fugtig, skal den tørres hurtigst muligt.

7 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Du må ikke bruge skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler under rengøringen.
- > Brug ikke spritbaserede materialer, kemikalier, sæbe og rengøringsmidler under rengøringen.
- > Fjern fugleklatte og træharpiks så hurtigt som muligt for at undgå, at materialet tager permanent skade.

1. Rengør produktet om nødvendigt med rent vand og en blød børste.
2. Påfør imprægnering mod vand og UV-stråling før hver tur.

7.1 Opbevaring af udvidelsen



FORSIGTIG! Sundhedsfare

En våd eller fugtig udvidelse vil hurtigt udvikle mug. Der kan også opstå mug, hvis udvidelsen er oppe i længere tid med dårlig ventilation.

- > Sæt udvidelsen helt op med henblik på rengøring.
- > Vælg at gøre rent på en dag, hvor det er varmt og solen skinner, så du er sikker på, at materialet tørrer helt.

1. Rengør udvidelsen.
2. Luft grundigt ud, og sørg for, at udvidelsen er helt tør, inden den pakkes væk.
3. Skal opbevares på et godt ventileret, tørt sted og væk fra direkte sollys.

8 Udbedring af fejl



BEMÆRK

Under den første udsættelse for vand kan der være lidt fugt ved sømmene. Som følge af denne fugt svulmer trådene op og fylder de huller, der opstår under syningsprocessen.

Et komplet udstyret reservedelssæt indeholder:

- Vandtætningsmiddel
- Reparationstape og reparationsmiddel
- Silikonefedt til lynlåsene
- Reservepløkker

Alle disse reservedele kan købes hos enhver velrenommeret forhandler af campingvogne eller campingudstyr.

Fejl	Løsningsforslag
Det er vanskeligt at pumpe udvidelsen op	> Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen. > Kontrollér, om luftslangen er snoet ved ventilen. Dette kan vise sig ved støj. Sørg for, at luftslangen ikke er snoet. > Kontrollér, at håndpumpen fungerer.
En del af udvidelsen kan ikke pumpes op	> Kontrollér, at alle isoleringsventiler, der forbinder luftstængerne, er åbne.
En del af udvidelsen kan ikke tømmes for luft	> Kontrollér, at alle isoleringsventiler, der forbinder luftstængerne, er åbne.
Luftstængerne har knæk	> Pump mere luft i (9 psi / 0,62 bar).
Luftudslip	> Kontrollér, at ventilen er skruet helt i luftstangen, og at ringtætningen sidder korrekt. > Kontrollér, at ventilhætten er spændt sikkert fast.

Fejl	Løsningsforslag
	> Kontrollér, om der er huller, se Reparation af et hul i luftstangen på side 58.
Vandlækage	> Kontrollér, om der er sømme, der lækker, beskadigede bånd og fugtige områder. > Hvis du ikke kan finde nogen lækager, se Dannelse af kondensat på side 58. > Påfør sømtætningsmiddel, hvis du finder lækager.
Reвне i stoffet	> Brug reparationstape til at tætnе stoffet. > Få reparationer udført hos en autoriseret specialist.

8.1 Dannelse af kondensat

Produktet kan dugge indvendigt, hvis et eller flere af de følgende forhold gør sig gældende:

- høj luftfugtighed
- høj jordfugtighed
- et temperaturfald

Kraftig kondensering kan løbe ned ad indersiden af taget og dryppe fra bindere, bånd og andre indvendige fittings og kan forveksles med lækage.

- > Øg ventilationen ved at åbne døre og/eller vinduer.
- > Sørg for, at materialet ikke er permanent fugtigt. Tør det om nødvendigt fuldstændigt for at undgå, at der dannes mug.
- > Montér en vandtæt teltbund i forteltsområdet.

8.2 Reparation af et hul i luftstangen

fig. 17 på side 12

Hvis luftstangen taber luft, skal du gøre følgende:

1. Lyn det udvendige ærme af luftstangen op.
2. Luk isoleringsventilerne, hvis de findes.
3. Fjern luftstangen.
4. Luk luften ud af luftstangen.

5. Lyn beskyttelseskragen af for at blottlægge luftslangen.
6. Pust luft i luftslangen.
7. Neddyk slangen i vand.
8. Find hullet.
9. Brug reparationstape og reparationsmiddel til at tætnе hullet.
10. Lyn luftslangen tilbage på beskyttelseskragen.
11. Lyn luftstangen tilbage på det udvendige ærme.

9 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type affald. Denne sortering er nødvendig, da emballage er en værdifuld ressource, og forkert bortskaffelse kan påvirke menneskers sundhed og miljøet.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation og behandling af garantikrav bedes du vedlægge følgende bilag, når du sender enheden ind:

- En kopi af kvitteringen med købsdato
 - En begrundelse for kravet eller en beskrivelse af fejlen
- Bemærk, at reparation på egen hånd eller uprofessionel reparation kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Garantibetingelser

Garantien dækker produktionsfejl, materialer og dele. Garantien dækker ikke falmning af afdækningen og slitage som følge af UV-stråling, misbrug, utilsigtet beskadigelse, stormskader eller permanent, halvpermanent eller kommerciel brug. Den dækker ikke følgeskader. Kontakt din forhandler i forbindelse med krav. Dette påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder.

Svenska

1	Viktiga anmärkningar.....	59
2	Förklaring av symboler.....	59
3	Säkerhetsanvisningar.....	59
4	Leveransomfattning.....	59
5	Avsedd användning.....	60
6	Användning av förlängningsdelen.....	60
7	Rengöring och underhåll.....	62
8	Felsökning.....	62
9	Avfallshantering.....	63
10	Garanti.....	63

1 Viktiga anmärkningar

Läs och följ noggrant alla instruktioner, riktlinjer och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten korrekt. Dessa instruktioner **MÅSTE** följas med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, riktlinjer och varningar samt att du förstår och godtar att följa de villkor som anges här. Du samtycker till att endast använda produkten för avsett syfte och tillämpning, i enlighet med instruktionerna, riktlinjerna och varningarna som anges i denna produkthandbok, samt i enlighet med alla tillämpliga lagar och föreskrifter. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig och andra, skador på produkten eller skador på annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, riktlinjerna och varningarna samt tillhörande dokumentation, kan komma att ändras och uppdateras. För aktuell produktinformation, besök documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



FARA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



WARNING!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



FARA! Fara för kolmonoxidförgiftning

- > Använd aldrig en förbränningsapparat som grill eller gasolkök inuti tältet. Förbränningen bildar kolmonoxid som samlas inuti eftersom det inte finns någon rökgång.



WARNING! Brandrisk

- > HÅLL ELDFLAMMOR OCH VÄRMEKÄLLOR BORTA FRÅN TÄLTDUKEN.
- > Om en brand uppstår:
 - Lämna tältet omedelbart.
 - Flytta dig till ett säkert avstånd.
 - Se till att du känner till brandskyddsanordningarna på platsen.
- > Laga inte mat i tältet och använd inte öppen låga.



WARNING! Kvävningsrisk

- > Kontrollera att ventilationsöppningarna alltid är öppna för att undvika kvävningsrisk.



AKTA! Risk för personskada

- > Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- > Låt inte barn leka i närheten och se till att lämpliga skyddsskor används. Tältlinor innebär snubblingsrisk och pinnarna kan vara vassa.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Håll fritt på gångvägarna.

4 Leveransomfattning

Komponent	Mängd
Förlängning	1
Gardinsats	1
Pinnsats	1
Bärväska	1

Komponent	Mängd
Monterings- och bruksanvisning	1

5 Avsedd användning

Den här förlängningen passar för följande:

- lätt till måttligt väder
- Turné

Den här förlängningen passar **inte** för följande:

- Mycket hårda vindar eller snöfall
- säsongscamping eller kommersiellt bruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning och tillämpning i enlighet med dessa instruktioner.

Den här manualen ger information som är nödvändig för korrekt installation och/eller drift av produkten. Felaktig installation och/eller felaktig användning eller felaktigt underhåll leder till otillfredsställande funktion och risk för funktionsfel.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Användning av förlängningsdelen



AKTA! Risk för personskador och materialskador

- > Öppna aldrig dragkedjan på skyddshöljet medan en luftstolpe är uppblåst. Detta leder till att luftstolpen spricker.

6.1 Före den första användningen

Innan du använder produkten för första gången ska du göra en testuppställning för att bekanta dig med den. Kontrollera att allt finns med i leveransen.

6.2 Välja en plats

Välj en plan och vindskyddad plats:

1. Använd ett vindskydd om det behövs.

2. Välj en skuggig plats så att inte UV-strålning försämrar tyget i onödan.
3. Undvik att sätta upp tältet under träd eftersom nedfallande grenar, kåda och annat skräp kan skada produkten.
4. Rensa bort vassa stenar och skräp från platsen för att skydda markduken.
5. Sätt upp tältet med dörrarna bort från vinden.

6.3 Sätta upp förlängningsdelen



AKTA! Risk för personskador och materialskador

- > Sätt endast fast förlängningsdelen i ett förtält som är monterat i en fast skena och inte i en kassetmarkis.
- > Använd inte någon typ av kompressor som är avsedd för att pumpa bildäck.
- > Pumpa endast luftstolparna till tryckmätarens gröna zon på den medföljande handpumpen som följer med förtältet (9 psi/0,62 bar).



OBSERVERA! Risk för skada

- > Öppna eller stäng inte dragkedjorna med våld.



ANVISNING

- De medföljande tältpinnarna är extra robusta. De passar för de flesta platser, men det kan krävas särskilda pinnar för vissa marktyper. Fråga din återförsäljare.
- Driv in pinnarna med 45 ° vinkel bortåt i marken.
- Fäst varje staglina i linje med sömmen den utgår från.

Tänk på följande tips när du sätter upp förlängningsdelen:

- Bilderna ger en allmän översikt över uppsättningen. Den verkliga uppsättningen kommer att variera något beroende på förtälsmodellen och förlängningsdelen.
- Be om hjälp. Det är lättare att sätta upp tältet om man är flera.
- När förlängningsdelen har ställts upp lodrätt, kontrollera hörnpinnarna och stick in dem på nytt vid behov. Förtältets bas ska vara sträckt och ha rektangulär form.
- Sätt fast staglinorna så att förlängningsdelen är spänd utan att formen påverkas negativt.

- Fäst stormremssatsen om sådan finns.
- Kontrollera tältlinorna regelbundet, så att de är ordentligt spända. Om det behövs, använd löparna för att justera.

Sätt upp förlängningsdelen så här:

1. Packa upp förlängningsdelen:
 - a) Börja med att lägga ut en markduk eller underlag innan förlängningsdelen packas upp, så att den inte blir smutsig eller skadad.
 - b) Packa upp förlängningsdelen.
bild. 1 sida 3
 - c) Separera och identifiera de olika komponenterna.
2. Kontrollera att förtältet är fullständigt fäst.
3. Töm delvis ut luften ur förtältet innan du sätter fast förlängningsdelen.
bild. 2 sida 4
4. Fäst förlängningsdelen i förtältet med dragkedjan som sitter runt baksidan av förlängningsdelen. Se till att förlängningsdelen inte är ut och in.
bild. 3 sida 4
5. Pumpa upp förtältet på nytt.
bild. 4 sida 5
bild. 5 sida 5
6. Blås upp förlängningsdelen:
 - a) Stäng alla tömningsventiler fram till på förlängningsdelen.
bild. 6 sida 6
 - b) Skruva av toppkåpan på uppblåsningsventilen och sätt i pumpen.
 - c) Pumpa upp luftstolpen till ett tryck mellan 3 psi och 4 psi till att börja med och lyft sedan förlängningsdelen från någon av ändarna för att hjälpa den att ta form.
bild. 7 sida 6
 - d) Fortsätt att pumpa upp till 9 psi.
 - e) Ta bort pumpen och sätt fast toppkåpan på uppblåsningsventilen.
bild. 8 sida 7
7. Säkra förlängningen:
 - a) Sätt fast de två bakre hörnen med de justerbara remmarna.
bild. 9 sida 7
 - b) Fäst förlängningen i förtältet med kardborreremmarna.

bild. 10 sida 8

- c) Stäng sidofönstren genom att dra igen dragkedjorna ordentligt.

bild. 11 sida 8

- d) Sätt fast de två främre hörnen med de justerbara remmarna.

bild. 12 sida 9

- e) Sätt pinnar i de mellanliggande fästpunkterna.

bild. 13 sida 9

- f) Korsfäst det bakre hörnet på förlängningsdelens utsida med pinnar med hjälp av stegremmarna.

bild. 14 sida 10

- g) Sätt pinnar i staglinorna vid förlängningsdelens främre hörn.

bild. 15 sida 10

- h) Stäng det främre fönstret genom att dra igen dragkedjan ordentligt.

bild. 16 sida 11

6.4 Demontering av förlängningen



OBSERVERA! Materiell skada

- > Använd inte våld när du tar ner förlängningsdelen. Annars kan material skadas.

1. Ta bort all smuts på utsidan.
2. Stäng alla rullgardiner.
3. Stäng alla dörrar.
4. Ta bort alla linor och remmar.
5. Ta bort alla pinnar mellan hörnpinnarna.
6. Öppna utloppsventilerna.
7. Vänta tills den mesta luften har släppts ut.
8. Ta bort de fyra hörnpinnarna.
9. Vik/rulla förlängningsdelen mot ventilen för att släppa ut mer luft.
10. Rulla ihop förlängningen när den är helt tömd så att den kan läggas i transportväskan.
11. Se till att alla delar är rena innan de packas i transportväskan.
12. Om förlängningsdelen är våt eller fuktig, torka den helt så fort som möjligt.

7 Rengöring och underhåll



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inte vassa eller hårda föremål eller rengöringsmedel för rengöringen.
- > Använd inte alkoholbaserade material, kemikalier, såpa eller rengöringsmedel vid rengöring.
- > Ta bort fågelspillning och tråkåda så snabbt som möjligt för att förhindra att materialet skadas permanent.

1. Rengör vid behov produkten med rent vatten och en mjuk borste.
2. Impregnera mot vatten och UV-strålning inför varje resa.

7.1 Förvara förlängningsdelen



AKTA! Hälsorisk

En våt eller fuktig förlängning utvecklar snabbt mögel. Mögel kan också utvecklas om förlängningen lämnas uppslagen under långa perioder utan att ventileras ordentligt.

- > Sätt upp förlängningsdelen helt för rengöring.
- > Välj en varm och solig dag för rengöring så att materialet kan torka ordentligt.

1. Rengör förlängningsdelen.
2. Lufta förlängningen ordentligt och se till att den är helt torr innan du lägger undan den.
3. Förvara på en välventilerad, torr plats, ej i direkt solljus.

8 Felsökning



ANVISNING

Vid första exponeringen för vatten kan det finnas lite fukt vid sömmarna. Genom denna fukt sväller trådarna och fyller igen hålen som uppstår i sömnadsprocessen.

En fullutrustad reservdelssats ska innehålla:

- Impregneringsmedel
- Reparationstejp och reparationsvätska
- Silikonfett för dragkedjor
- Reservpinnar

Alla dessa reservdelar kan köpas hos alla välrenommerade återförsäljare av husvagnar eller campingutrustning.

Fel	Lösning
Det går trögt att pumpa upp förlängningen	> Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen. > Kontrollera om uppblåsningsröret är vridet vid ventilen. Detta kan märkas på att det låter. Råta ut uppblåsningsröret. > Kontrollera att handpumpen fungerar.
En del av förlängningsdelen pumpas inte upp	> Kontrollera att alla isoleringsventiler som förbinder luftstolparna är öppna.
En del av förlängningsdelen töms inte på luft	> Kontrollera att alla isoleringsventiler som förbinder luftstolparna är öppna.
Luftstolparna är knäckta	> Tillför mer luft (9 psi / 0.62 bar).
Luftläckage	> Kontrollera att ventilen är helt inskruvad i luftstolpen och att o-ringstättningen sitter på plats. > Kontrollera att ventilkåpan är ordentligt åtdragen. > Kontrollera om det finns punkteringar, se Reparera en punktering i luftstolpen sida 63.
Vattenläckage	> Kontrollera om det finns sömmar som läcker, skadad tejp och fuktiga områden. > Om du inte kan hitta några läckage, se Kondens sida 63. > Om du hittar några läckage, applicera sömtättningsmedel.

Fel	Lösning
Reva i tyget	> Använd reparationstejp för att avsluta tyget.
	> Låt en auktoriserad specialist utföra reparationer.

8.1 Kondens

Produkten får lätt invändig kondens om ett eller flera förhållanden råder:

- Hög luftfuktighet
- Hög markfukt
- Temperaturfall

Kraftig kondens kan rinna nedför insidan av taket och droppa från band, tejp och andra interna fästen och kan misstas för läckage.

- > Öka ventilationen genom att öppna dörrar och/eller fönster.
- > Se till att materialet inte är fuktigt hela tiden. Torka det vid behov helt torrt för att förhindra mögelbildning.
- > Installera en vattentät markduk i förtälsområdet.

8.2 Reparera en punktering i luftstolpen

 bild. 17 sida 12

Om luftstolpen tappat luft, gör så här:

1. Öppna dragkedjan på den yttre hylsan som håller luftstolpen.
2. Stäng isoleringsventilerna om sådana finns.
3. Ta bort luftstolpen.
4. Töm ut luften ur luftstolpen.
5. Öppna dragkedjan på skyddshöljet för att frilägga det uppblåsbara röret.
6. Blås in lite luft i det uppblåsbara röret.
7. Sänk ner röret i vatten.
8. Leta reda på punkteringen.
9. Använd reparationstejp och reparationsvätska för att tätat hålet.
10. Dra igen skyddshöljets dragkedja runt det uppblåsbara röret.
11. Dra igen det yttre höljets dragkedja runt luftstolpen.

9 Avfallshantering



Placera förpackningsmaterialet i lämpliga återvinningsbehållare, om möjligt. Denna separering är nödvändig, eftersom förpackningen är en värdefull resurs och felaktig avfallshantering kan påverka människors hälsa och miljön.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt ska du kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
 - En reklambeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Garantivillkor

Garantin täcker tillverkningsfel, material och delar. Garantin täcker inte blekning av skyddet och slitage på grund av UV-strålning, felaktig användning, skador som beror på olyckor, stormskador eller permanent, halvpermanent eller kommersiell användning. Den täcker inga följdskador. Kontakta din återförsäljare vid reklamationer. Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Norsk

1	Viktige merknader.....	64
2	Symbolforklaring.....	64
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	64
4	Leveringsomfang.....	65
5	Tiltenkt bruk.....	65
6	Bruk av forlengelsen.....	65
7	Rengjøring og vedlikehold.....	67
8	Feilretting.....	67
9	Avfallshåndtering.....	68
10	Garanti.....	68

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følges med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun for det tiltenkte formålet og anvendelsen og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarene slik de er beskrevet i denne produktveiledningen, samt i samsvar med alle gjeldende lover og forskrifter. Hvis anvisningene og advarene som er angitt her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv og andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarene, samt relatert dokumentasjon, kan bli endret og oppdatert. For oppdatert produktinformasjon, se documents.domestic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



FARE!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

- > Indikerer en farlig situasjon som – hvis den ikke unngås – kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til lettere eller moderate personskader.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



FARE! Fare for karbonmonoksidforgiftning

- > Bruk aldri et drivstoffbrennende apparat, som en grill eller gassvarmere, inne i teltet. Forbrenningsprosessen produserer karbonmonoksid som akkumuleres på innsiden siden det ikke er noe avtrekk.



ADVARSEL! Brannfare

- > HOLD ALT AV ILD OG VARMEKILDER BORTE FRA TELTDUKEN.
- > Hvis det oppstår brann:
 - Forlat teltet umiddelbart.
 - Flytt deg til trygg avstand.
 - Sørg for at du kjenner til tiltakene for brannsikkerhet på stedet.
- > Du må ikke tilberede mat i teltet eller bruke åpen ild.



ADVARSEL! Kvelningsfare

- > Sørg for at ventilasjonsåpninger er åpne hele tiden for å unngå kvelning.



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- > Ikke la barn leke rundt, og påse at alle har på seg egnet beskyttende fottegg. Strammelinjer er en snublefare og pluggen kan være skarpe.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Ikke blokker gjennomganger.

4 Leveringsomfang

Komponent	Antall
Forlengelse	1
Gardinsett	1
Pluggsett	1
Bæreveske	1
Monterings- og bruksanvisning	1

5 Tiltent bruk

Denne forlengelsen er egnet for følgende bruksområder og forhold:

- lett til moderat vær
- turvogn

Denne forlengelsen er **ikke** egnet for følgende bruksområder og forhold:

- svært sterk vind eller snøfall
- sesongplass eller kommersiell bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltente formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken inneholder informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller drift av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg retten til å endre produktets utseende og produktspesifikasjoner.

6 Bruk av forlengelsen



FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

- > Åpne aldri glidelåsen på beskyttelseshylsen så lenge en luftstang er fylt med luft. Dette vil resultere i at luftstangen sprenge.

6.1 Før første bruk

Før du bruker produktet for første gang, bør du gjennomføre et testoppsett for å gjøre deg kjent med det. Sjekk at leveransen er komplett.

6.2 Velge sted for oppsett

Velg et flatt sted som er beskyttet mot vind:

1. Bruk vindskjerm om nødvendig.
2. Velg et sted der det er skygge, for å redusere UV-nedbrytning av teksten.
3. Unngå å sette opp teltet under trær, siden grener som faller ned, kvae osv. kan skade produktet.
4. Rydd stedet for skarpe steiner og rusk for å beskytte bunnduken.
5. Sett opp produktet slik at dørene vender vekk fra vinden.

6.3 Sette opp forlengelsen



FORSIKTIG! Fare for personskader og materielle skader

- > Fest forlengelsen bare til et fortelt som er montert på faste skinner, ikke i en kassetmarkise.
- > Ikke bruk kompressorer av noe slag som er ment for å fylle luft på bildekk.
- > Fyll kun luft i luftstengene i den grønne sonen på trykkmåleren på håndpumpen som følger med forteltet (9 psi/0.62 bar).



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke åpne eller lukk glidelåsene med makt.



MERK

- De medfølgende pluggene er robuste plugg. De er egnet på de fleste steder, men spesialpluggen kan være påkrevd i enkelte typer underlag. Spør din forhandler.
- Sett pluggene ned i bakken i 45 ° graders vinkel bort fra teltet.
- Plugg hver bardun på linje med sømmen den starter fra.

Husk på følgende tips når du setter opp forlengelsen:

- Illustrasjonene viser en generell oversikt over oppsettet. Det faktiske oppsettet vil variere noe, basert på forteltmodell og forlengelse.
- Skaff hjelp. Oppsettingen er enklere når dere er flere.

- Når forlengelsen er satt opp, sjekk hjørnepluggene og sett ned pluggen på nytt om nødvendig. Forteltets base skal være stram og ligge rektangulært.
- Plugg i bardunene slik at forlengelsen er stram uten at formen forvrenges.
- Bruk settet for stormfeste hvis du har det tilgjengelig.
- Sjekk strammelinjene jevnlig for å sikre riktig stramming. Om nødvendig kan du bruke løperne for å justere.

Sett opp forlengelsen som følger:

1. Slik pakker du ut forlengelsen:
 - a) For å beskytte forlengelsen mot smuss og skade, legg ned en bunnduk eller underlagsduk før du pakker ut.
 - b) Pakk ut forlengelsen.

 fig. 1 på side 3

- c) Separer og identifiser de forskjellige komponentene.

2. Se til at forteltet er pluggert helt fast.

3. Tøm forteltet delvis for luft før du fester forlengelsen.

 fig. 2 på side 4

4. Fest forlengelsen til forteltet ved å bruke glidelåsen på baksiden av forlengelsen. Pass på at forlengelsen ikke er på vrangen.

 fig. 3 på side 4

5. Pump opp forteltet igjen.

 fig. 4 på side 5

 fig. 5 på side 5

6. Slik pumper du opp forlengelsen:

- a) Lukk alle tappeventilene foran på forlengelsen.
- b) Skru av toppetten på oppblåsningsventilen, og sett inn pumpen.
- c) Fyll luftstangen med et trykk på mellom 3 psi og 4 psi til å begynne med, og løft deretter forlengelsen fra hver ende for å hjelpe den med å ta form.

 fig. 7 på side 6

- d) Fortsett å pumpe opp til 9 psi.
- e) Fjern pumpen og sett toppetten på oppblåsningsventilen sikkert på plass.

 fig. 8 på side 7

7. Sikre forlengelsen:

- a) Plugg fast de to bakre hjørnene ved å bruke de justerbare stroppene.

 fig. 9 på side 7

- b) Fest forlengelsen til forteltet ved hjelp av stroppene med borrelås.

 fig. 10 på side 8

- c) Lukk sidevinduene ved å lukke glidelåsene ordentlig.

 fig. 11 på side 8

- d) Plugg fast de to fremre hjørnene ved å bruke de justerbare stroppene.

 fig. 12 på side 9

- e) Sett inn pluggen på de mellomliggende pluggepunktene.

 fig. 13 på side 9

- f) Kryssplugg det bakre hjørnet på utsiden av forlengelsen ved hjelp av stigestroppene.

 fig. 14 på side 10

- g) Plugg bardunene i det fremre hjørnet av forlengelsen.

 fig. 15 på side 10

- h) Lukk frontvinduet ved å lukke glidelåsen ordentlig.

 fig. 16 på side 11

6.4 Demontering av forlengelsen



PASS PÅ! Materielle skader

- > Ikke bruk makt når du demonterer forlengelsen. Da kan du skade materialet.

1. Fjern smuss på utsiden.
2. Lukk alle vinduspersienner.
3. Lukk alle dører.
4. Fjern alle linjer og stopper.
5. Fjern alle pluggen mellom hjørnepluggene.
6. Åpne utslipsventilene.
7. Vent til mesteparten av luften har gått ut.
8. Fjern de fire hjørnepluggene.
9. Brett/rull sammen forlengelsen mot ventilene for å fjerne mer luft.
10. Når den er tømt for luft, ruller du sammen forlengelsen så den får plass i transportvesken.
11. Sjekk at alle deler er rene før du legger dem i transportvesken.
12. Hvis forlengelsen er våt eller fuktig, tørk helt så snart som mulig.

7 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring.
- > Ikke benytt alkoholbaserte materialer, kjemikalier, såper og rengjøringsmidler til rengjøring.
- > Fjern fuglemøkk og kvae så snart som mulig, for å unngå permanent skade på materialet.

1. Ved behov kan produktet rengjøres med rent vann og en myk børste.
2. Påfør impregnering mot vann og UV-stråling før hver reise.

7.1 Oppbevaring av forlengelsen



FORSIKTIG! Helsefare

En våt eller fuktig forlengelse vil raskt utvikle mugg. Mugg kan også oppstå hvis forlengelsen står oppe i lange perioder med dårlig ventilasjon.

- > Sett opp forlengelsen helt for rengjøring.
- > Velg en varm og solrik dag for rengjøring for å sikre at materialet tørker grundig.

1. Rengjør forlengelsen.
2. Luft ut fullstendig og påse at forlengelsen er helt tørr før du pakker den bort.
3. Oppbevar det på et tørt og godt ventilert sted der det ikke utsettes for direkte sollys.

8 Feilretting



MERK

Under første eksponering for vann, kan det forekomme fuktighet i sømmene. På grunn av denne fuktigheten vil trådene svulme opp og fylle hullene som har oppstått i syprosessen.

Et fullt utstyrt reservedelsett skal inneholde:

- impregnering
- reparasjonsteip og reparasjonsløsning
- Siliconfett for glidelåsene
- Reserveplugg

Alle disse reservedelene kan kjøpes hos enhver anerkjent caravan- eller campingforhandler.

Problem	Løsningsforslag
Forlengelsen er vanskelig å blåse opp	> Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftstangen. > Sjekk om oppblåsingsslangen er vridt ved ventilen. Dette kan indikeres ved støy. Vri opp oppblåsingsslangen. > Sjekk at håndpumpen fungerer.
En del av forlengelsen fylles ikke med luft	> Sjekk at alle isolasjonsventiler som kobler til luftstengene, er åpne.
En del av forlengelsen tømmes ikke for luft	> Sjekk at alle isolasjonsventiler som kobler til luftstengene, er åpne.
Luftstengene har en knekk	> Fyll på mer luft (9 psi / 0,62 bar).
Luftlekkasje	> Sjekk at ventilen er skrudd helt inn i luftslangen, og at ringpakningen er på plass. > Sjekk at ventilhetten er ordentlig festet. > Kontroller for punkteringer, se Reparasjon av punktering i luftstangen på side 68.
Vannlekkasje	> Kontroller om sømmene har lekkasjer, skadd teip eller fuktige områder. > Hvis du ikke finner noen lekkasjer, se Kondens på side 68. > Hvis du finner lekkasjer, påfører du tetningsmiddel.

Problem	Løsningsforslag
Rift i teksten	> Bruk reparasjonsteip for å forsegle teksten.
	> Få reparasjoner utført av en autorisert spesialist.

8.1 Kondens

Produktet får innvendig kondens ved ett eller flere av følgende forhold:

- Høy luftfuktighet
- Høy bakkefuktighet
- Et fall i temperatur

Sterk kondens kan renne ned innsiden av taket og dryppe fra bindinger, tape og andre innvendige beslag og kan forveksles med lekkasje.

- > Øk ventilering ved å åpne dører og/eller vinduer.
- > Pass på at materialet ikke er kontinuerlig fuktig. Ved behov må du tørke det fullstendig for å unngå muggvekst.
- > Legg en vanntett bunnduk i forteltområdet.

8.2 Reparasjon av punktering i luftstangen

 **fig. 17** på side 12

Gjør følgende hvis luftstangen mister luft:

1. Åpne opp det ytre hylsteret som holder luftstangen.
2. Lukk avstengningsventiler hvis de er installert.
3. Fjern luftstangen.
4. Slipp ut luften fra luftstangen.
5. Åpne den beskyttende hylsen for å få tilgang til den oppblåsbare slangen.
6. Fyll litt luft inn i den oppblåsbare slangen.
7. Senk slangen i vann.
8. Finn punkteringen.
9. Bruk reparasjonsteip og reparasjonsløsning for å tette hullet.
10. Legg den oppblåsbare slangen tilbake i beskyttelseshylsen og lukk glidelåsen.
11. Legg luftstangen tilbake i den utvendige hylsen og lukk glidelåsen.

9 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Denne separasjonen er nødvendig, da emballasjen er en verdifull ressurs, og feil avhending kan påvirke menneskers helse og miljøet.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ber vi deg kontakte produsentens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller forhandleren.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan få sikkerhetsmessige konsekvenser og føre til at garantien blir ugyldig.

Garantivilkår

Garantien dekker produksjonsfeil, materialer og deler. Garantien dekker ikke falming av duken og slitasje på grunn av UV-stråling, feil bruk, skader som skyldes uhell, skader som skyldes sterk vind, permanent eller delvis permanent eller kommersiell bruk. Den dekker heller ingen skader som følge av dette. Vennligst ta kontakt med forhandleren ved eventuelle krav. Dette påvirker ikke dine lovfestede rettigheter.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	69
2	Symbolien selitykset.....	69
3	Turvallisuusohjeet.....	69
4	Toimituskokonaisuus.....	69
5	Käyttötarkoitus.....	70
6	Jatkeen käyttö.....	70
7	Puhdistus ja hoito.....	71
8	Vianetsintä.....	72
9	Hävittäminen.....	73
10	Takuu.....	73

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukieneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annettut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisodokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestit ja omaisuusvahinkoja koskevat viestit sekä ilmaisee vaaratekijän vakavuusasteen.



VAARA!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet



VAARA! Häikämyrkytysvaara

- > Älä milloinkaan käytä teltan sisällä polttoaineella toimivia laitteita, kuten grillejä tai kaasulämmittimiä. Palaminen synnyttää häkää, joka kerääntyy tuotteen sisään, koska savuhormia ei ole.



VAROITUS! Palovaara

- > PIDÄ LIEKKI- JA LÄMPÖLÄHTEET LOITOLLA KANKAASTA.
- > Tulipalon sattuessa:
 - Poistu teltasta välittömästi.
 - Siirry turvallisen etäisyyden päähän.
 - Varmista, että tunnet käyttöpaikan palontorjuntajärjestelyt.
- > Sisätiloissa ei saa laittaa ruokaa eikä käyttää avotulta.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

- > Varmista, että ilmanvaihtoaukut ovat aina auki ja esteettömät, jotta tukehtuminen voidaan välttää.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaikeudet tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut opastusta laitteen käyttöön tai ellei laitteen käyttö tapahdu hänen valvonnassaan.
- > Älä anna lasten leikkiä tuotteen ympärillä ja varmista, että käytössä on sopivat suojaavat jalkineet. Naruihin voi kompastua ja kiilat voivat olla teräviä.
- > Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin ilman valvontaa.
- > Huolehdi siitä, että kulutetut pysyvät esteettöminä.

4 Toimituskokonaisuus

Osa	Määrä
Jatke	1
Verhosarja	1

Osa	Määrä
Tappisarja	1
Kuljetuspussi	1
Asennus- ja käyttöohje	1

5 Käyttötarkoitus

Tämä jatke soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin ja olosuhteisiin:

- hyvä – kohtalainen sää
- retkeily

Tämä jatke **ei** sovellu seuraaviin käyttötarkoituksiin ja olosuhteisiin:

- hyvin voimakas tuuli tai lumisade
- koko sesongin kestävään pystytykseen tai kaupalliseen käyttöön

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehty asennus ja/tai väärä käyttö tai huolto johtaa siihen, että laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Jatkeen käyttö



HUOMIO! Loukkaantumis- ja vahinkovaara

- > Älä missään tapauksessa avaa suojuksen vetoketjua, kun ilmatäytteinen kaari on täytetty. Tämä saa ilmatäytteisen kaaren halkeamaan.

6.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Tutustu tuotteeseen kokeilemalla sen pystyttämistä ennen kuin käytät sitä ensimmäisen kerran. Tarkasta, että toimituskokonaisuus on täydellinen.

6.2 Paikan valitseminen

Valitse tasainen, tuulelta suojassa oleva paikka:

1. Käytä tarvittaessa tuulisuoja.
2. Valitse varjainen paikka vähentääksesi UV-säteilyn aiheuttamaa kankaan ikääntymistä.
3. Vältä pystyttämistä puiden alle, koska putoavat oksat, pihka ja muut roskat voivat vahingoittaa tuotetta.
4. Poista paikasta terävät kivet ja roskat pohjakankaan suojaamiseksi.
5. Pystytä teltta niin, että ovet ovat suojan puolella.

6.3 Jatkeen pystyttäminen



HUOMIO! Loukkaantumis- ja materiaalivahinkovaara

- > Yhdistä jatke vain etutelttaan, joka on kiinnitetty kiinteisiin kiskoihin, ei kasettimarkkisiin.
- > Älä käytä minkäänlaista auton renkaiden täyttämiseen tarkoitettua kompressoria.
- > Täytä ilmatäytteiset kaaret vain etuteltan mukana toimitetun käsipumpun painemittarin vihreälle alueelle (9 psi/0,62 bar).



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä avaa tai sulje vetoketjuja väkisin.



OHJE

- Toimitetut kiilat ovat lujatekoisia kiiloja. Ne soveltuvat useimpiin paikkoihin, mutta tiettyihin maaperätyyppeihin saatetaan tarvita erikoiskiiloja. Lisätietoja saat jälleenmyyjältä.
- Lyö kiilat maahan 45 ° asteen kulmassa pois päin teltasta.
- Lyö kunkin narun kiila samalle kohdalle kuin sauma, josta naru alkaa.

Muista seuraavat yleisvinkit, kun pystytät jatkeen:

- Kuvista saat yleiskäsityksen pystytyksestä. Todellinen pystytys voi vaihdella hieman etuteltan ja jatkeen mallista riippuen.
- Pyydä apua. Pystytys on helpompaa joukolla.
- Kun jatke on pystyssä, tarkasta kulmakiilat ja siirrä niitä tarvittaessa. Etuteltan pohjan tulisi olla kireällä ja muodoltaan suorakaide.
- Laita narujen kiilat niin, että jatke on tiukalla, mutta sen muoto ei muutu.

- Jos saatavilla, kiinnitä myrskyhihnasarja.
- Tarkista narujen kireys säännöllisesti. Sääda tarvittaessa naruja kiristyskappaleilla.

Pystytät jatke seuraavalla tavalla:

1. Pura jatke pakkauksesta:

- Jotta jatke ei likaantuisi tai vaurioituisi, levitä alusmatto tai footprint ennen pakkauksesta purkamista.
- Pura jatke pakkauksesta.

 **kuva. 1 sivulla 3**

- Erottele ja tunnista eri osat.

2. Varmista, että etuteltan kaikki kiilat ovat paikoillaan.

3. Päästä etuteltasta osittain ilma ennen jatkeen kiinnittämistä.

 **kuva. 2 sivulla 4**

4. Kiinnitä jatke etutelttaan käyttämällä jatkeen takaosan ympärillä olevaa vetoketjua. Varmista, ettei jatke ole nurinpäin.

 **kuva. 3 sivulla 4**

5. Täytä etuteltta uudestaan ilmalla.

 **kuva. 4 sivulla 5**

 **kuva. 5 sivulla 5**

6. Täytä jatke ilmalla:

- Sulje kaikki tyhjennysventtiilit jatkeen etupuolelta.
- Irrota täyttöventtiilin korkki ja liitä pumpppu.
- Täytä ilmatäytteinen kaari aluksi 3 psi:n ja 4 psi:n väliseen paineeseen. Nosta sitten jatketta jommastakummasta päästä, jotta se muotoutuu.

 **kuva. 7 sivulla 6**

- Jatka täyttämistä, kunnes paine on 9 psi.
- Poista pumpppu ja kiinnitä täyttöventtiilin korkki.

 **kuva. 8 sivulla 7**

7. Kiinnitä jatke:

- Kiinnitä kahden takakulman kiilat säädettävien hihnojen avulla.

 **kuva. 9 sivulla 7**

- Kiinnitä jatke etutelttaan tarranauhoilla.

 **kuva. 10 sivulla 8**

- Sulje sivuikkunat tiukasti vetoketjuilla.

 **kuva. 11 sivulla 8**

- Kiinnitä kahden etukulman kiilat säädettävien hihnojen avulla.

 **kuva. 12 sivulla 9**

- Kiilaa välikohtat.

 **kuva. 13 sivulla 9**

- Kiilaa jatkeen ulkopuolelta takakulma ristikiilauksella tikashihnojen avulla.

 **kuva. 14 sivulla 10**

- Kiilaa jatkeen etukulman myrskynarut.

 **kuva. 15 sivulla 10**

- Sulje etuikkuna tiukasti vetoketjulla.

 **kuva. 16 sivulla 11**

6.4 Jatkeen purkaminen



HUOMAUTUS! Materiaalivaurio

- > Älä käytä jatkeen purkamiseen voimaa. Voit muuten vahingoittaa materiaaleja.

- Puhdista ulkopuoli liasta ja roskista.
- Sulje kaikki ikkunaverhot.
- Sulje kaikki ovet.
- Ota kaikki narut ja hihnat pois.
- Ota kaikki kiilat pois kulmakiilojen välistä.
- Avaa tyhjennysventtiilit.
- Odota, kunnes suurin osa ilmasta on poistunut.
- Ota neljä kulmakiilaa pois.
- Taita/rullaa jatketta venttiiliä kohti, jotta lisää ilmaa poistuu.
- Kun jatke on tyhjä, rullaa se niin, että se mahtuu kuljetuspussiinsa.
- Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ennen niiden laittamista kuljetuspussiin.
- Jos jatke on märkä tai kostea, kuivaa se kokonaan mahdollisimman pian.

7 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä tai puhdistusaineita.
- > Älä käytä puhdistamiseen alkoholipohjaisia aineita, kemikaaleja, saippuaa äläkä puhdistusaineita.
- > Poista lintujen jätökset ja pihka mahdollisimman pian, jotta materiaaliin ei tule pysyvää vauriota.

1. Puhdista tuote tarvittaessa puhtaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.
2. Lisää vesi- ja UV-säteilykylästeainetta ennen jokaista matkaa.

7.1 Jatkeen säilyttäminen



HUOMIO! Terveysvaara

Märkä tai kostea jatke homehtuu nopeasti. Homeetta voi kertyä myös, jos jatke jätetään pystyyn pitkiksi ajoiksi ilman hyvää tuuletusta.

- > Pystytä jatke kokonaan puhdistusta varten.
- > Valitse puhdistamiseen lämmin ja aurinkoinen päivä, jotta materiaali kuivuu perusteellisesti.

1. Puhdista jatke.
2. Tuuleta perusteellisesti ja varmista, että jatke on täysin kuiva ennen sen pakkaamista.
3. Säilytä hyvin ilmastoidussa ja kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonpaisteelta.

8 Vianetsintä



OHJE

Ensimmäisen vesikosketuksen aikana saumoihin voi ilmestyä kosteutta. Tämän kosteuden ansiosta langat turpoavat ja täyttävät ompeluprosessin aikana syntyneet reiät.

Täydelliseen varaosasarjaan tulisi sisältyä:

- Kyllästysaine
- Korjausteippi ja korjausliuos
- Vetoketjujen silikonirasva
- Lisäkiilat

Kaikki nämä varaosat voi ostaa miltä tahansa luotettavalta matkailuvaunujen tai retkeilytarvikkeiden jälleenmyyjältä.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
Jatkeen täyttäminen ilmalla on työlästä	> Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteiseen kaareen. > Tarkasta, onko täyttöputki kierteellä venttiilissä. Tämä voi ilmetä äänestä. Kierrä täyttöputki suoraksi.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
	> Tarkasta, että käsipumppu toimii.
Jokin jatkeen osa ei täyty ilmalla	> Tarkasta, että kaikki ilmatäytteisiä kaaria yhdistävät eristysventtiilit ovat auki.
Jokin jatkeen osa ei tyhjene ilmasta	> Tarkasta, että kaikki ilmatäytteisiä kaaria yhdistävät eristysventtiilit ovat auki.
Ilmatäytteiset kaaret ovat taitteella	> Lisää ilmaa (9 psi /0,62 bar).
Ilmavuoto	> Tarkasta, että venttiili on ruuvattu kokonaan ilmatäytteiseen kaareen ja rengastieviste on paikallaan. > Tarkista, että venttiilin korkki on tiukasti kiristetty. > Tarkasta reikien varalta, katso Ilmatäytteen kaaren reiän korjaaminen sivulla 73.
Vesivuoto	> Tarkasta, vuotavatko saumat, onko teippauksissa vaurioita ja löytyykö kosteutta. > Jos et löydä vuotoja, katso Veden tiivistyminen sivulla 72. > Jos löydät vuotoja, käytä saumatiivistettä.
Kankaassa on repeämä	> Korjaa kangas paikkausteipillä. > Anna valtuutetun ammattilaisen tehdä korjaukset.

8.1 Veden tiivistyminen

Tuotteen sisälle tiivistyvä kosteutta, jos olosuhteissa esiintyy yksi tai useampi seuraavista tekijöistä:

- suuri ilmakestius
- hyvin kostea maaperä

- lämpötilan äkillinen lasku

Voimakas tiivistyminen voi johtaa veden valumiseen katon sisäpuolella ja tippumiseen solmuista, teipeistä ja muista sisäkiinnityksistä. Tätä voi luulla vuodoksi.

- > Lisää tuuletusta avaamalla ovet ja/tai ikkunat.
- > Pidä huoli siitä, että materiaali ei ole jatkuvasti kostea. Kuivaa se tarvittaessa kokonaan, jotta homekasvustoa ei pääse syntymään.
- > Asenna vesitiivis pohjakangas eteistilaan.

8.2 Ilmatäyteen kaaren reiän korjaaminen

 **kuva. 17** sivulla 12

Jos ilmatäyteinen kaari veltostuu, toimi seuraavasti:

1. Avaa ilmatäytteistä kaarta pitävän ulomman suojuksen vetoketju.
2. Jos eristysventtiilit on asennettu, sulje ne.
3. Ota ilmatäyteinen kaari pois.
4. Tyhjennä ilmatäyteinen kaari.
5. Avaa suojus ilmatäyteen putken paljastamiseksi.
6. Puhalla ilmatäyteiseen putkeen hieman ilmaa.
7. Upota putki veteen.
8. Paikallista reikä.
9. Käytä reiän tiivistämiseen korjausteippiä ja korjausliuosta.
10. Sulje ilmatäyteinen putki takaisin suojuksen vetoketjun avulla.
11. Sulje ilmatäyteinen kaari takaisin ulompaan suojuksen vetoketjulla.

9 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan sille sopivaan jäteastiaan. Tämä erottelu on tarpeen, sillä pakkaukset ovat arvokas resurssi, ja virheellinen hävittäminen voi vaikuttaa ihmisten terveyteen ja ympäristöön.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät laitteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
 - Valitusperuste tai vikakuvaus
- Huomaa, että itse tehty tai epäammattimainen korjaus voi vaikuttaa turvallisuuteen ja voi mitätöidä takuun.

Takuuehdot

Takuu kattaa valmistusvirheet, materiaalit ja osat. Takuu ei kata päällysteen haalistumista eikä UV-säteilystä johtuvaa kulumista, väärinkäyttöä, vahingoista syntyneitä vaurioita, myrskyvaurioita eikä jatkuvaa, osittain jatkuvaa tai kaupallista käyttöä. Se ei kata seurannaisvaurioita. Jos sinulla on aihetta valitukseen, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Tämä ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	74
2	Objaśnienie symboli.....	74
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	74
4	Zakres dostawy.....	75
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	75
6	Korzystanie z przedłużenia.....	75
7	Czyszczenie i konserwacja.....	77
8	Usuwanie usterek.....	78
9	Utylizacja.....	79
10	Gwarancja.....	79

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI pozostać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzeczytanie i nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje o produkcie można znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom powagi zagrożenia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- > Nigdy nie używać wewnątrz produktu urządzeń spalających paliwo, takich jak grille lub gazowe urządzenia grzewcze. W procesie spalania powstaje tlenek węgla, który gromadzi się wewnątrz produktu ze względu na brak przewodu do odprowadzania spalin.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > NIE DOPUSZCZAĆ DO KONTAKTU KANINY Z JAKIKOLWIEK ŹRÓDŁAMI PŁOMIENI LUB WYSOKICH TEMPERATUR.
- > Jeśli dojdzie do pożaru:
 - Natychmiast opuścić namiot.
 - Oddalić się na bezpieczną odległość.
 - Zapoznać się z lokalnymi zasadami ochrony przeciwpożarowej.
- > Nie gotować wewnątrz produktu ani nie używać otwartego płomienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uduszenia

- > Uważać, aby otwory wentylacyjne były przez cały czas otwarte, aby uniknąć uduszenia.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- > Dzieci nie mogą bawić się w pobliżu produktu. W jego otoczeniu należy nosić obuwie zapewniające odpowiednią ochronę. Odciągi stwarzają ryzyko potknięcia się, a szpilki mogą być ostre.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Nie zastawiać przejść.

4 Zakres dostawy

Element	Ilość
Przedłużenie	1
Zestaw zasłon	1
Komplet szpilek	1
Torba transportowa	1
Instrukcja montażu i obsługi	1

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przedłużenie jest przeznaczone do następujących zastosowań:

- łagodna do umiarkowanej pogoda
- użytkowanie turystyczne

Przedłużenie **nie** jest przeznaczone do następujących zastosowań:

- bardzo silny wiatr lub opady śniegu
- rozbicia na cały sezon lub zastosowań komercyjnych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Korzystanie z przedłużenia



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- > Nigdy nie otwierać zamka błyskawicznego na rękawie ochronnym, gdy słupek AIR jest napompowany. Powoduje to bowiem zerwanie słupka AIR.

6.1 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się z nim poprzez jego próbne rozłożenie. Sprawdzić, czy w zestawie znajdują się wszystkie elementy.

6.2 Wybór lokalizacji

Należy wybrać płaskie miejsce osłonięte od wiatru:

1. W razie potrzeby zastosować wiatrochron.
2. Wybrać zacienione miejsce, aby ograniczyć negatywne działanie promieniowania UV na tkaninę.
3. Unikać rozkładania pod drzewami, ponieważ spadające gałęzie, żywica itp. mogą uszkodzić produkt.
4. Należy usunąć z miejsca ostre kamienie i zanieczyszczenia, aby chronić matę podłogową.
5. Ustawić produkt w taki sposób, aby drzwi były skierowane w stronę przeciwną do wiatru.

6.3 Rozkładanie dostawki



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych

- > Przedłużenie przyłącza wyłącznie do przedsonka zamocowanego do stałej szyny, a nie do markizy kasetowej.
- > Nie używać żadnych typów sprężarek przeznaczonych do pompowania opon samochodowych.
- > Nadmuchiwanie słupki pompować tylko do zielonej strefy manometru na pompce ręcznej dostarczonej wraz z przedsonkiem (9 psi/0,62 bara).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie otwierać ani nie zamykać zamków błyskawicznych na siłę.



WSKAZÓWKA

- Dołączone szpilki są wzmocnione. Są one przeznaczone do zastosowania w większości miejsc, jednak niektóre rodzaje podłoża mogą wymagać innych, specjalnych szpilek. Zapytaj sprzedawcę.
- Szpilki wbijać w ziemię pod kątem 45°, główką skierowaną na zewnątrz.
- Każdy odciąg mocować szpilekami w jednej linii ze szwem, od którego odchodzi.

Podczas rozkładania przedłużenia należy pamiętać, że:

- Ilustracje przedstawiają tylko ogólną procedurę rozkładania. Rzeczywisty sposób rozkładania będzie się nieznacznie różnić w zależności od modelu przedsonka i przedłużenia.
- Warto poprosić inne osoby o pomoc. Przy większej liczbie osób ustawianie jest łatwiejsze.
- Po rozłożeniu przedłużenia skontrolować szpilki w narożnikach i w razie potrzeby ponownie je wbić. Podłoga przedsonka powinna być naprężona i mieć prostokątny kształt.
- Odciągi mocować szpilekami w taki sposób, aby przedłużenie było naprężone, ale nie odkształcało się.
- Jeśli są dostępne, użyć sztormowych pasów mocujących.
- Regularnie sprawdzać, czy odciągi są odpowiednio naprężone. W razie potrzeby wyregulowywać je za pomocą napinaczy.

Przedłużenie rozkłada się w następujący sposób:

1. Rozpakować przedłużenie:
 - a) Aby zabezpieczyć przedłużenie przed zabrudzeniem i uszkodzeniem, przed jego rozpakowaniem rozłożyć na ziemi wykładzinę lub podłogę.
 - b) Rozpakować przedłużenie.
rys. 1 na stronie 3
 - c) Poseregować i zidentyfikować poszczególne elementy.
2. Upewnić się, że przedsoniek jest całkowicie zamocowany szpilekami.
3. Częściowo wypuścić powietrze z przedsonka przed przyłączeniem przedłużenia.
rys. 2 na stronie 4
4. Zamocować przedłużenie do przedsonka, używając zamka umieszczonego wokół tylnej części przedłużenia. Upewnić się, że przedłużenie nie jest wyrzucone na lewą stronę.
rys. 3 na stronie 4
5. Ponownie nadmuchać przedsoniek.
rys. 4 na stronie 5
rys. 5 na stronie 5
6. Napompować przedłużenie:
 - a) Zamknąć wszystkie zawory do wypuszczania powietrza w przedniej części przedłużenia.
rys. 6 na stronie 6
 - b) Odkręcić górną nakrętkę zaworu do pompowania i włożyć pompkę.
 - c) Rozpocząć pompowanie słupka od ciśnienia na poziomie 3–4 psi, a następnie podnieść przedłużenie z obu stron, aby nadać mu właściwy kształt.
rys. 7 na stronie 6
 - d) Kontynuować pompowanie do 9 psi.
 - e) Wyjąć pompkę i zamocować górną nakrętkę zaworu do pompowania.
rys. 8 na stronie 7
7. Zamocować przedłużenie:
 - a) Używając regulowanych pasów, zamocować szpilekami dwa tylne narożniki.
rys. 9 na stronie 7
 - b) Zamocować przedłużenie do przedsonka za pomocą pasów z rzepami.
rys. 10 na stronie 8
 - c) Zamknąć boczne okna, dokładnie je zapinając.

 rys. 11 na stronie 8

- d) Używając regulowanych pasów, zamocować szpilkami dwa przednie narożniki.

 rys. 12 na stronie 9

- e) Zamocować szpilkami pośrednie punkty mocowania.

 rys. 13 na stronie 9

- f) Używając pasów drabinkowych, zamocować szpilkami na krzyż tylny narożnik po zewnętrznej stronie przedłużenia.

 rys. 14 na stronie 10

- g) Odciągi z przodu przedłużenia należy odciągnąć i zamocować szpilkami.

 rys. 15 na stronie 10

- h) Zamknąć przednie okno, dokładnie je zapinając.

 rys. 16 na stronie 11

6.4 Demontaż przedłużenia



UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

- > Podczas demontażu przedłużenia nie używać siły. W innym wypadku może dojść do uszkodzenia materiału.

1. Usunąć wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia.
2. Zamknąć wszystkie rolety okienne.
3. Zamknąć wszystkie drzwi.
4. Odczepić wszystkie linki i pasy.
5. Usunąć wszystkie szpilki znajdujące się pomiędzy szpilkami narożnymi.
6. Otworzyć wszystkie zawory do wypuszczania powietrza.
7. Począć, aż większość powietrza zostanie wypuszczona.
8. Usunąć cztery szpilki narożne.
9. Złożyć/zwinąć przedłużenie w kierunku zaworu, aby wypuścić pozostające powietrze.
10. Po wypuszczeniu powietrza zwinąć przedłużenie w taki sposób, aby zmieściło się ono w torbie transportowej.
11. Przed zapakowaniem do torby transportowej upewnić się, że wszystkie części są czyste.
12. Jeśli przedłużenie jest mokre lub wilgotne, jak najszybciej całkowicie je wysuszyć.

7 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów ani środków czyszczących.
- > Do czyszczenia nie używać środków na bazie alkoholu, chemikaliów, mydła ani detergentów.
- > Jak najszybciej usuwać ptasie odchody i żywicę, aby uniknąć trwałego uszkodzenia materiału.

1. W razie potrzeby wyczyścić produkt czystą wodą i miękką szmatką.
2. Przed każdą podróżą zastosować środek impregnujący w celu zabezpieczenia przed wodą i promieniowaniem UV.

7.1 Przechowywanie przedłużenia



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

W mokrym lub wilgotnym przedłużeniu szybko rozwinie się pleśń. Pleśń może się również rozwinąć, jeśli przedłużenie pozostanie rozłożone przez długi czas przy słabej wentylacji.

- > Całkowicie rozkładać przedłużenie do czyszczenia.
- > Czyszczenie przeprowadzać w ciepły i słoneczny dzień, aby materiał mógł całkowicie wyschnąć.

1. Wyczyścić przedłużenie.
2. Przed zapakowaniem przedłużenia pozostawić je na powietrzu i upewnić się, że jest całkowicie suche.
3. Przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

8 Usuwanie usterek



WSKAZÓWKA

Podczas pierwszego kontaktu z wodą na szwach może pojawić się wilgoć. Spowoduje ona spęcznienie nici, które uszczelniają otwory powstałe w trakcie szycia.

W pełni wyposażony zestaw części zamiennych powinien zawierać następujące elementy:

- Impregnat
- Taśma naprawcza i roztwór naprawczy
- Smar silikonowy do zamków błyskawicznych
- Zapasowe szpilki

Wszystkie te części zamienne można nabyć u renomowanych sprzedawców przyczep kempingowych lub kamperów.

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Przedłużenie trudno się nadmuchuje	> Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w słupek AIR. > Sprawdzić, czy rurka do pompowania nie jest skręcona przy zaworze. Może wskazywać na to charakterystyczny odgłos. Wyprostować rurkę do pompowania. > Sprawdzić, czy pompka ręczna działa.
Część przedłużenia nie nadmuchuje się	> Sprawdzić, czy wszystkie zawory odcinające łączące ze sobą słupki AIR są otwarte.
Z części przedłużenia nie uchodzi powietrze	> Sprawdzić, czy wszystkie zawory odcinające łączące ze sobą słupki AIR są otwarte.
Słupki AIR są załamane	> Dopompuj więcej powietrza (9 psi / 0,62 bar).

Usterka	Proponowane rozwiązanie
Wyciek powietrza	> Sprawdzić, czy zawór jest całkowicie wkręcony w słupek AIR i czy uszczelka pierścieniowa jest na swoim miejscu. > Sprawdzić, czy korek zaworu jest dobrze dokręcony. > Sprawdzić, czy nie doszło do przebicia, patrz Naprawianie przebitego słupka AIR na stronie 79.
Przeciekanie wody	> Sprawdzić, czy nie ma przeciekających szwów, uszkodzonych uszczelnień taśmą lub wilgotnych obszarów. > Jeśli nie można znaleźć nieszczelności, patrz Kondensacja na stronie 78. > W przypadku zlokalizowania nieszczelności zastosować uszczelniając do szwów.
Rozdarcie tkaniny	> Uszczelnić tkaninę taśmą naprawczą. > Zlecić naprawę autoryzowanemu specjalście.

8.1 Kondensacja

W produkcie osadzają się skropliny, gdy występuje co najmniej jeden z poniższych warunków:

- Wysoka wilgotność powietrza
- Wysoka wilgotność podłoża
- Spadek temperatury

Duże ilości skroplin mogą spływać po wewnętrznej stronie dachu i po linach, taśmach oraz innych wewnętrznych elementach, co może zostać błędnie zinterpretowane jako przeciekanie.

- > Zapewnić dodatkową wentylację poprzez otwarcie drzwi i/lub okien.
- > Dbać o to, aby materiał nie pozostawał przez cały czas wilgotny. W razie konieczności całkowicie go wysuszyć w celu uniknięcia rozwijania się pleśni.
- > Rozłóż wodoodporną matę podłogową w strefie przedsiönka.

8.2 Naprawianie przebitego słupka AIR

 **rys. 17 na stronie 12**

Jeżeli z nadmuchiwanego słupka uchodzi powietrze, postępować w następujący sposób:

1. Otworzyć zamek błyskawiczny zewnętrznego rękawa, w którym znajduje się nadmuchiwany słupek.
2. Jeśli zainstalowane są zawory odcinające, zamknąć je.
3. Wyjąć nadmuchiwany słupek.
4. Wypuścić powietrze z nadmuchiwanego słupka.
5. Otworzyć zamek rękawa ochronnego i odsłonić nadmuchiwaną rurkę.
6. Wpompować nieco powietrza do nadmuchiwanej rurki.
7. Zanurzyć rurkę w wodzie.
8. Zlokalizować przebicie.
9. Uszczelnić otwór za pomocą taśmy naprawczej i roztworu do naprawiania.
10. Z powrotem umieścić nadmuchiwaną rurkę w rękawie ochronnym i zamknąć zamek błyskawiczny.
11. Z powrotem umieścić nadmuchiwany słupek w zewnętrznym rękawie i zamknąć zamek błyskawiczny.

9 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady. Takie oddzielenie jest konieczne, ponieważ opakowanie jest cennym zasobem, a niewłaściwa utylizacja może mieć wpływ na zdrowie ludzi oraz środowisko.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest wadliwy, prosimy o kontakt z oddziałem producenta w Twoim kraju (zob. dometic.com/dealer) lub ze sprzedawcą.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Warunki gwarancji

Gwarancja obejmuje wady produkcyjne, materiałowe oraz części. Gwarancja nie obejmuje wyblaknięcia obudowy oraz zużycia w wyniku działania promieniowania ultrafioletowego, nieprawidłowego zastosowania, przypadkowego uszkodzenia, uszkodzeń spowodowanych przez burze lub też ciągłego, częściowo ciągłego lub komercyjnego użytkowania. Nie obejmuje ona również szkód następnych. Roszczenia należy zgłaszać do sprzedawcy. Powyższe zapisy nie ograniczają uprawnień ustawowych.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	80
2	Vysvetlenie symbolov.....	80
3	Bezpečnostné pokyny.....	80
4	Rozsah dodávky.....	81
5	Používanie v súlade s určením.....	81
6	Používanie rozšírenia.....	81
7	Čistenie a údržba.....	83
8	Odstraňovanie porúch.....	83
9	Likvidácia.....	84
10	Záruka.....	84

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



NEBEZPEČENSTVO!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

- > Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

- > Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

3 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- > Vo vnútri nikdy nepoužívajte spotrebič na plynné alebo kvapalné palivá, ako napríklad barbecue grily či plynové ohrievače. Pri procese spaľovania vzniká oxid uhoľnatý, ktorý sa hromadí vo vnútri, keďže nie je k dispozícii dymovod.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru

- > VŠETKY ZDROJE PLAMEŇA A TEPLA DRŽTE ĎALEJ OD TKANINY.
- > Ak dôjde k požiaru:
 - Okamžite opustite stan.
 - Presuňte sa do bezpečnej vzdialenosti.
 - Uistite sa, že poznáte protipožiarne opatrenia na mieste.
- > Nevarte ani nepoužívajte otvorený plameň vo vnútri.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

- > Zaisťte, aby boli vetracie otvory stále otvorené, aby nedošlo k zaduseniu.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.
- > Nedovoľte deťom, aby sa hrali v blízkosti a postarajte sa, aby nosili vhodnú ochrannú obuv. Kotviace laná predstavujú riziko zakopnutia a kolíky môžu byť ostré.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- > Priechody ponechajte voľné.

4 Rozsah dodávky

Dielec	Množstvo
Rozšírenie	1
Súprava závesov	1
Súprava zaist'ovacích kolíkov	1
Prenosná taška	1
Návod na montáž a obsluhu	1

5 Používanie v súlade s určením

Toto rozšírenie je možné použiť v nasledujúcich prípadoch:

- mierne až stredné počasie
- výlety, zájazdy

Toto rozšírenie **nie je** možné použiť v nasledujúcich prípadoch:

- veľmi silný vietor alebo sneženie
- sezónne kempingové miesto alebo komerčné použitie

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a na použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné na správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
 - nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
 - Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
 - Použitie na iné účely než na účely opísané v návode
- Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Používanie rozšírenia



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia

- > Nikdy nerozpínajte zips na ochrannom puzdre, kým je vzduchová tyčka nafúknutá. Spôsobilo by to roztrhnutie vzduchovej tyčky.

6.1 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím výrobku vykonajte skúšobné nastavenie, aby ste sa s ním oboznámili. Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.

6.2 Výber miesta

Vyberte rovné miesto chránené pred vetrom:

1. V prípade potreby použite vetrolam.
2. Vyberte tienisté miesto, aby ste znížili degradáciu textílie vplyvom UV žiarenia.
3. Nerozkladajte výrobok pod stromami, pretože padajúce vetvy, živica a pod. ho môžu poškodiť.
4. Na mieste vyzbierajte ostré kamene a úlomky, aby ste ochránili podlážku.
5. Postavte produkt s dverami smerujúcimi od vetra.

6.3 Rozloženie rozšírenia



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia materiálu

- > Rozšírenie upevnite iba k prístrešku, ktorý je namontovaný do upevnenej lišty, a nie do kazetovej markízy.
- > Nepoužívajte žiadny typ kompresora určeného na nafukovanie pneumatík automobilov.
- > Vzduchové tyčky nafúknite iba po zelenú zónu ukazovateľa tlaku na ručnej pumpe, ktorá sa dodáva s prístreškom (9 psi/0,62 baru).



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Zipsy neotvárajte ani nezatvárajte silou.



POZNÁMKA

- Dodávané kolíky sú kolíky na vysoké zaťaženie. Budú vhodné pre väčšinu miest, ale pre určité typy pôdy môžu byť potrebné špeciálne kolíky. Informujte sa u predávajúceho.
- Zarazte kolíky do zeme pod uhlom 45 ° smerom od stanu.
- Každé napínacie lano zaistíte zaist'ovacím kolíkom v jednej línii so švom, od ktorého začína.

Pri rozložení rozšírenia majte na pamäti nasledujúce typy:

- Obrázky znázorňujú základný prehľad postavenia. V závislosti od modelu prístrešku a rozšírenia sa skutočné rozloženie môže mierne líšiť.

- Privolajte si pomoc. Postavenie je jednoduchšie s viacerými osobami.
- Po vztýčení rozšírenia skontrolujte rohové zaistovacie kolíky a v prípade potreby ich nanovo zarazte. Základňa prístrešku má byť napnutá a má mať obdĺžnikový tvar.
- Zaistite napínacie laná zaistovacími kolíkmi tak, aby rozšírenie bolo napnuté, ale nedeformované.
- Ak je k dispozícii, pripojte upínanie proti búrke.
- Pravidelne kontrolujte kotviace laná, aby ste zabezpečili primerané napätie. V prípade potreby použite posúvače na nastavenie.

Rozšírenie rozložte nasledujúcim spôsobom:

1. Vybaľte rozšírenie:

- a) Na ochranu rozšírenia pred nečistotami a poškodením, skôr než ho vybaľte, položte na zem podlažku alebo podložku.
- b) Vybaľte rozšírenie.
 **obr. 1 na strane 3**
- c) Rozdeľte a identifikujte jednotlivé komponenty.

2. Ubezpečte sa, že prístrešok je úplne upevnený kolíkmi.

3. Pred pripojením rozšírenia čiastočne sfúkните prístrešok.

 **obr. 2 na strane 4**

4. Rozšírenie pripevnite k prístrešku pomocou zipsu umiestneného okolo zadnej časti rozšírenia. Uistite sa, že rozšírenie nie je naruby.

 **obr. 3 na strane 4**

5. Znovu nafúknite prístrešok.

 **obr. 4 na strane 5**

 **obr. 5 na strane 5**

6. Nafúknite rozšírenie:

- a) Zatvorte všetky vypúšťacie ventily v prednej časti rozšírenia.
 **obr. 6 na strane 6**
- b) Odskrutkujte horný uzáver nafukovacieho ventilu a pripojte pumpu.
- c) Najprv nafúknite vzduchovú tyč na tlak od 3 psi do 4 psi a potom zdvihnite rozšírenie z oboch koncov, aby ste mu pomohli získať tvar.

 **obr. 7 na strane 6**

- d) Pokračujte v nafukovaní na 9 psi.
- e) Odstráňte pumpu a zaistite horný uzáver nafukovacieho ventilu.

 **obr. 8 na strane 7**

7. Zaistite rozšírenie:

- a) Zaistite zadné dva rohy pomocou nastaviteľných popruhov.

 **obr. 9 na strane 7**

- b) Rozšírenie pripevnite k prístrešku pomocou páskov na suchý zips.

 **obr. 10 na strane 8**

- c) Bezpečne zazipsujte bočné okná.

 **obr. 11 na strane 8**

- d) Zaistite predné dva rohy pomocou nastaviteľných popruhov.

 **obr. 12 na strane 9**

- e) Zaistite stredové upevňovacie body.

 **obr. 13 na strane 9**

- f) Zakrížte ukotvenie zadného rohu na vonkajšej strane rozšírenia pomocou rebrikových popruhov.

 **obr. 14 na strane 10**

- g) Ukotvite napínacie laná na prednom rohu rozšírenia.

 **obr. 15 na strane 10**

- h) Bezpečne zazipsujte predné okno.

 **obr. 16 na strane 11**

6.4 Zloženie rozšírenia



POZOR! Poškodenie materiálu

- > Na zloženie rozšírenia nepoužívajte silu. V opačnom prípade môžete poškodiť materiál.

1. Odstráňte všetky nečistoty z vonkajšej strany.
2. Zatvorte všetky okenné rolety.
3. Zatvorte všetky dvere.
4. Demontujte všetky laná a popruhy.
5. Vyberte všetky kolíky medzi rohovými kolíkmi.
6. Otvorte vypúšťacie ventily.
7. Počkajte, kým unikne väčšina vzduchu.
8. Vyberte štyri rohové kolíky.
9. Rozšírenie zložte/zbaľte smerom k ventilu, aby ste vypustili ešte viac vzduchu.
10. Po sfúknutí zbaľte rozšírenie tak, aby sa zmestilo do prepravnej tašky.
11. Ubezpečte sa, že všetky časti sú čisté, skôr než ich zabalíte do prepravnej tašky.

12. Ak je rozšírenie mokré alebo vlhké, čo najskôr ho úplne vysušte.

7 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Na čistenie nepoužívajte ostré ani tvrdé predmety alebo čistiace prostriedky.
- > Na čistenie nepoužívajte materiály na báze alkoholu, chemické prípravky, mydlo a čistiace prostriedky.
- > Okamžite odstráňte vtáčí trus a živicu, aby ste predišli trvalému poškodeniu materiálu.

1. Ak je to nutné, výrobok očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.
2. Pred každou cestou naneste impregnáciu na ochranu pred vodou a UV žiarením.

7.1 Uskladnenie rozšírenia



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

V mokrom alebo vlhkom rozšírení rýchlo vznikne plesneň. Plesne môžu vzniknúť aj vtedy, ak rozšírenie necháte dlho stáť s nedostatočným vetraním.

- > Rozšírenie úplne rozložte kvôli čisteniu.
- > Na čistenie si vyberte teplý a slnečný deň, aby sa materiál dôkladne vysušil.

1. Vyčist'te rozšírenie.
2. Úplne ho vyvetrajte a pred zabalením sa ubezpečte, že rozšírenie je kompletne suché.
3. Skladujte na dobre vetranom, suchom mieste, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia.

8 Odstraňovanie porúch



POZNÁMKA

Pri prvom kontakte s vodou môžu byť švy trochu navlhnuté. Vplyvom tejto vlhkosti vlákna zväčšia svoj objem a vyplnia otvory vytvorené pri šití.

Kompletná súprava náhradných dielov musí obsahovať:

- Impregnačný prostriedok
- Pásku a roztok na opravu
- Silikónové mazivo na zipsy
- Náhradné kolíky

Všetky tieto náhradné diely je možné zakúpiť u ktoréhokoľvek renomovaného predávajúceho karavanov alebo kempingových doplnkov.

Porucha	Návrh riešenia
Rozšírenie sa nafúkne sťažka	> Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do vzduchovej tyčky. > Skontrolujte, či nafukovacia hadička nie je skrútená na ventile. Môže to byť signalizované hlukom. Rozmotajte nafukovaciu hadičku. > Skontrolujte, či ručná pumpa funguje.
Časť rozšírenia sa nenafúkne	> Skontrolujte, či všetky izolačné ventily, ktoré spájajú vzduchové tyčky, sú otvorené.
Časť rozšírenia sa nesfúkne	> Skontrolujte, či všetky izolačné ventily, ktoré spájajú vzduchové tyčky, sú otvorené.
Vzduchové tyčky sú zalomené	> Pridajte viac vzduchu (9 psi/0,62 baru).

Porucha	Návrh riešenia
Unikanie vzduchu	> Skontrolujte, či je ventil úplne zakrútený do vzduchovej tyčky a tesniaci krúžok je na svojom mieste. > Skontrolujte, či je uzáver ventilu pevne utiahnutý. > Skontrolujte, či nedošlo k prepichnutiu, pozrite si Oprava prepichnetej vzduchovej tyčky na strane 84.
Presakovanie vody	> Skontrolujte, či nemáte netesné švy, poškodené tesniace pásy a vlhké miesta. > Ak nemôžete nájsť žiadne netesné miesta, pozrite si Kondenzácia na strane 84. > Ak nájdete netesné miesta, aplikujte tesniacu hmotu na švy.
Trhlinka v textílii	> Použite opravnú pásku na utesnenie textílie. > Opravy prenechajte kvalifikovanému odborníkovi.

8.1 Kondenzácia

Pri výrobku dochádza k vnútornej tvorbe kondenzácie, ak sa vyskytne jedna alebo viacero nasledujúcich podmienok:

- vysoká vlhkosť vzduchu
- vysoká vlhkosť v zemi
- pokles teploty

Pri výraznej tvorbe kondenzácie môže táto stekať po vnútornej strane strechy a odkvapkávať zo šnúr, pásiiek a iných vnútorných prvkov a chybné sa považovať za netesnosť.

- > Zlepšite vetranie otvorením dverí a/alebo okien.

- > Ubezpečte sa, že materiál nie je trvalo vlhký. Ak je to nutné, úplne ho vysušte, aby ste predišli tvorbe plesní.
- > Nainštalujte vodotesnú podložku v oblasti predsiene.

8.2 Oprava prepichnetej vzduchovej tyčky

 **obr. 17** na strane 12

Ak zo vzduchovej tyčky uniká vzduch, postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Odzipsujte vonkajšie puzdro, ktoré drží vzduchovú tyčku.
2. Zatvorte izolačné ventily, ak sú namontované.
3. Odoberte vzduchovú tyčku.
4. Vyfúknite vzduchovú tyčku.
5. Odzipsujte ochranné puzdro, aby ste odkryli nafukovaciu trubicu.
6. Nafukovaciu trubicu trochu nafúknite.
7. Ponorte trubicu do vody.
8. Nájdite miesto prepichnutia.
9. Na utesnenie otvoru použite pásku a roztok na opravu.
10. Nafukovaciu trubicu zazipsujte späť do ochranného puzdra.
11. Vzduchovú tyčku zazipsujte späť do vonkajšieho puzdra.

9 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušnej nádoby na recyklovaný odpad. Táto separácia je nevyhnutná, pretože obalový materiál je cenným zdrojom a nesprávna likvidácia môže mať vplyv na zdravie ľudí a životné prostredie.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok chybný, kontaktujte pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer) alebo svojho predávajúceho.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, pri zaslaní zariadenia priložte nasledujúce dokumenty:

- kópiu dokladu s dátumom kúpy
- dôvod reklamácie alebo opis chyby

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať bezpečnostné následky a môže viesť k zániku záruky.

Záručné podmienky

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby, materiály a diely. Záruka sa nevzťahuje na blednutie krytu ani na opotrebenie spôsobené UV žiarením, nesprávnym použitím, náhodným poškodením, poškodením pri búrke alebo trvalým, polotrvalým či komerčným používaním. Nevzťahuje sa na žiadne následné škody. V prípade reklamácie sa obráťte na svojho predávajúceho. Toto nemá vplyv na vaše zákonné práva.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	86
2	Vysvětlení symbolů.....	86
3	Bezpečnostní pokyny.....	86
4	Obsah dodávky.....	87
5	Použití v souladu s účelem.....	87
6	Používání přístavby.....	87
7	Čištění a péče.....	89
8	Odstraňování poruch a závad.....	89
9	Likvidace.....	90
10	Záruka.....	90

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte tyto pokyny a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ zůstat u tohoto výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



NEBEZPEČÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

- > Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

- > Označuje situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- > Nikdy uvnitř nepoužívejte přístroje na spalování paliva, jako jsou grily nebo plynové ohřívače. Při spalování vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř, protože není k dispozici komín.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > UDRŽUJTE VŠECHNY ZDROJE PLAMENE A TEPLA MIMO TKANINU.
- > Pokud dojde k požáru:
 - Okamžitě opusťte stan.
 - Přesuňte se do bezpečné vzdálenosti.
 - Ujistěte se, že znáte protipožární opatření na místě.
- > Uvnitř nevařte ani nepoužívejte otevřený oheň.



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

- > Zajistěte, aby byly větrací otvory stále otevřené, aby nedošlo k udušení.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud není zajištěn přiměřený dozor nebo návod k použití zařízení osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.
- > Nedovolte dětem hrát si v okolí a zajistěte, aby byla používána vhodná ochranná obuv. Upevňovací lana jsou spojena s nebezpečím zakopnutí a kolíky mohou být ostré.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Udržujte volné průchody.

4 Obsah dodávky

Součást	Množství
Rozšíření	1
Sada závěsů	1
Sada kolíků	1
Přepavní taška	1
Návod k montáži a obsluze	1

5 Použití v souladu s účelem

Tato přístavba je vhodná pro:

- jasné až mírně oblačné počasí
- cestování

Tato přístavba **není** vhodná pro následující použití:

- velmi silný vítr nebo sněžení,
- sezónní stání nebo komerční použití

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujících:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Používání přístavby



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a nebezpečí poškození

- > Zip na ochranném pouzdru nikdy neotevírejte, dokud je nafukovací tyč nafouknutá. To bude mít za následek prasknutí nafukovací tyče.

6.1 Před prvním použitím

Před prvním použitím výrobku proveďte zkušební sestavení, abyste se s ním seznámili. Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

6.2 Výběr místa

Vyberte ploché místo chráněné před větrem:

1. V případě potřeby použijte protivětrnou zástěnu.
2. Vyberte místo ve stínu, abyste zabránili degradaci tkaniny působením UV záření.
3. Vyvarujte se stavění pod stromy, protože padající větve, pryskyřice atd. mohou výrobek poškodit.
4. Z místa odstraňte ostré kameny a nečistoty, abyste chránili podložku pod stan.
5. Výrobek postavte dveřmi odvrácenými od směru větru.

6.3 Stavění přístavby



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění a hmotné škody

- > Přístavbu upevněte pouze k předstanu, který je namontován do pevné kolejnice, nikoli do kazetové markýzy.
- > Nepoužívejte žádné kompresory určené k huštění pneumatik automobilů.
- > Nafukovací tyče nafoukněte pouze do zelené oblasti na manometru ruční pumpy, dodané s předstanem (9 psi/0,62 bar).



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zip neotevírejte ani nezavírejte nadměrnou silou.



POZNÁMKA

- Dodávané kolíky jsou robustní. Jsou vhodné pro většinu terénů, ale některé typy povrchu mohou vyžadovat speciální kolíky. Zeptejte se obchodníka.
- Kolíky zarazte do země pod úhlem 45 °.
- Každé upevňovací lano zarovnejte se švem, ze kterého lano vychází, a zajistěte kolíky.

Při stavění přístavby mějte na paměti následující tipy:

- Obrázky poskytují obecný přehled o stavění. Skutečné stavění se bude mírně lišit podle modelu předstanu a přístavby.
- Přivolejte si pomocníka. Stavění více osobami je snazší.
- Po postavení přístavby do vzpřímené polohy zkontrolujte rohové kolíky a v případě potřeby je znovu zajistěte. Základna předstanu by měla být napnutá a obdélníkového tvaru.
- Upevňovací lana zajistěte kolíky tak, aby přístavba byla napnutá, aniž by došlo k narušení tvaru.
- Je-li k dispozici, připevněte bouřkovou kotevň sadu.
- Pravidelně kontrolujte upevňovací lana, abyste zajistili dostatečné napětí. V případě potřeby použijte klouzavé smyčky.

Přístavbu postavte následujícím způsobem:

1. Vybalení přístavby:
 - a) Abyste přístavbu chránili před nečistotami a poškozením, před vybalením pod ní položte podlážku nebo ochrannou podložku.
 - b) Vybalte přístavbu.
☞ obr. 1 na stránce 3
 - c) Seznamte se s jednotlivými součástmi.
2. Ujistěte se, že předstan je zcela zajištěn kolíky.
3. Před upevněním přístavby předstan částečně vyfoukněte.
☞ obr. 2 na stránce 4
4. Upevněte přístavbu k předstanu pomocí zipu umístěného na zadní straně přístavby. Ujistěte se, že přístavba není rozložená naruby.
☞ obr. 3 na stránce 4

5. Znovu nafoukněte předstan.

☞ obr. 4 na stránce 5

☞ obr. 5 na stránce 5

6. Nafoukněte přístavbu:
 - a) Zavřete všechny vypouštěcí ventily v přední části přístavby.
☞ obr. 6 na stránce 6
 - b) Odšroubujte horní krytku husticího ventilu a připojte pumpu.

- c) Nafoukněte nafukovací tyč na počáteční tlak mezi 3 psi a 4 psi, a poté zvedněte přístavbu z obou stran, aby se vytvarovala.

☞ obr. 7 na stránce 6

- d) Pokračujte v nafukování až do 9 psi.
- e) Vyjměte pumpu a zajistěte horní krytku husticího ventilu.

☞ obr. 8 na stránce 7

7. Ukotvení přístavby:

- a) Přikolíkujte dva zadní rohy pomocí nastavitelných popruhů.

☞ obr. 9 na stránce 7

- b) Upevněte přístavbu k předstanu pomocí popruhů se suchým zipem.

☞ obr. 10 na stránce 8

- c) Zavřete boční okna pomocí zipů.

☞ obr. 11 na stránce 8

- d) Přikolíkujte dva přední rohy pomocí nastavitelných popruhů.

☞ obr. 12 na stránce 9

- e) Přikolíkujte mezilehlé upevňovací body.

☞ obr. 13 na stránce 9

- f) Zadní roh na vnější straně přístavby přikolíkujte křížem pomocí spodních upínacích pásek.

☞ obr. 14 na stránce 10

- g) Přikolíkujte upevňovací lana na předním rohu přístavby.

☞ obr. 15 na stránce 10

- h) Zavřete přední okno pomocí zipů.

☞ obr. 16 na stránce 11

6.4 Demontáž přístavby



POZOR! Hmotná škoda

- > Při demontáži přístavby nepoužívejte sílu. Jinak se materiál může poškodit.

1. Odstraňte veškeré nečistoty na vnější straně.
2. Stáhněte všechny okenní rolety.
3. Zavřete všechny dveře.
4. Odstraňte všechna lana a pásy.
5. Odstraňte všechny kolíky mezi rohovými kolíky.
6. Otevřete výstupní ventily.

7. Počkejte, až se vypustí převážné množství vzduchu.
8. Odstraňte čtyři rohové kolíky.
9. Složte/srolujte přístavbu směrem k ventilu, aby se vypustilo více vzduchu.
10. Po vyfouknutí přístavbu srolujte, aby se vešla do přepravní tašky.
11. Před zabalením do přepravní tašky se ujistěte, že jsou všechny části čisté.
12. Pokud je přístavba mokrá nebo vlhká, co nejdříve ji úplně vysušte.

7 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- > K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty ani čisticí prostředky.
- > K čištění nepoužívejte materiály na bázi alkoholu, chemikálie, mýdlo a mycí prostředky.
- > Co nejdříve odstraňte ptačí trus a stromovou pryskyřici, aby nedošlo k trvalému poškození materiálu.

1. V případě potřeby výrobek očistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.
2. Před každou cestou naneste impregnaci proti vodě a UV záření.

7.1 Uložení přístavby



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Na mokré nebo vlhké přístavbě se rychle vytvoří plíseň. Plíseň se může vytvořit i v případě, že přístavba zůstane dlouho vztýčená bez dostatečného větrání.

- > Pro čištění přístavbu zcela postavte.
- > Pro čištění si vyberte teplý a slunečný den, abyste zajistili důkladné vyschnutí materiálu.

1. Vyčistěte přístavbu.
2. Před zabalením zcela vyvětrejte a ujistěte se, že je přístavba zcela suchá.
3. Skladujte je na dobře větraném a suchém místě mimo přímé sluneční záření.

8 Odstraňování poruch a závad



POZNÁMKA

Při prvním vystavení vodě může být ve švech určitá vlhkost. Z důvodu této vlhkosti budou vlákna bobtnat a vyplní otvory, které byly vytvořeny při šití.

Plně vybavená sada náhradních dílů by měla obsahovat:

- Vodoodpudivý sprej
- Záplatovou pásku a opravný roztok
- Silikonové mazivo na zipy
- Náhradní kolíky

Všechny tyto náhradní díly lze zakoupit od jakéhokoli renomovaného obchodníka s karavany či výbavou pro kempování.

Porucha	Návrh řešení
Přístavbu lze nafuknout jen obtížně	> Zkontrolujte, zda je ventil zcela zasroubován do nafukovací tyče. > Zkontrolujte, zda není nafukovací trubka u ventilu zkroucená. To může být patrné z vydávaného zvuku. Vyrovnejte nafukovací trubku. > Zkontrolujte, zda je ruční pumpa funkční.
Část přístavby se nenafoukne	> Zkontrolujte, zda jsou otevřené všechny uzavírací (izolační) ventily, které spojují nafukovací tyče.
Část přístavby se nevufoukne	> Zkontrolujte, zda jsou otevřené všechny uzavírací (izolační) ventily, které spojují nafukovací tyče.
Nafukovací tyče jsou zalomené	> Přidejte více vzduchu (9 psi /0,62 bar).

Porucha	Návrh řešení
Únik vzduchu	> Zkontrolujte, zda je ventil zcela zašroubován do nafukovací tyče a těsnicí kroužek je nasazen. > Zkontrolujte, zda je krytka ventilu řádně utažena. > Zkontrolujte, zda nedošlo k propíchnutí, viz Oprava propíchnutí nafukovací tyče na stránce 90.
Únik vody	> Zkontrolujte, zda nejsou patrné netěsné švy, poškozené pásky a vlhká místa.
	> Pokud nelze žádné netěsnosti najít, viz Kondenzace na stránce 90.
	> Pokud zjistíte nějaké úniky, naneste těsnicí hmotu.
Trhlina v plachtě	> K utěsnění plachty použijte záplatovou pásku.
	> Opravy svěřte autorizovanému odborníkovi.

8.1 Kondenzace

Výrobek je vystaven vnitřnímu kondenzátu, pokud platí jedna nebo více následujících podmínek:

- Vysoká vlhkost vzduchu
- Vysoká vlhkost půdy
- Pokles teploty

Silná kondenzace může stékat po vnitřní straně střechy a odkapávat z úchytek, pásek a dalších vnitřních prvků a může být zaměněna za zatékání.

- > Zvyšte větrání otevřením dveří a/nebo oken.
- > Zajistěte, aby materiál nebyl trvale vlhký. Pokud je to nutné, zcela jej vysušte, aby se předešlo plesnivění.

- > Do předsíňky umístěte voděodolnou podlášku.

8.2 Oprava propíchnutí nafukovací tyče

 **obr. 17** na stránce 12

Pokud z nafukovací tyče uniká vzduch, postupujte takto:

1. Odepněte vnější pouzdro, které nafukovací tyč přidržuje.
2. Zavřete uzavírací ventily, jsou-li namontovány.
3. Sejměte nafukovací tyč.
4. Vypustte nafukovací tyč.
5. Odepněte ochranné pouzdro, abyste měli přístup k nafukovací trubce.
6. Do nafukovací trubky foukněte trochu vzduchu.
7. Ponořte trubku do vody.
8. Vyhledejte díru.
9. Díru uzavřete pomocí záplatové pásky a opravného roztoku.
10. Nafukovací trubku zapněte na zip zpět do ochranného pouzdra.
11. Nafukovací tyč zapněte na zip zpět do vnějšího pouzdra.

9 Likvidace



Kdekoli je to možné, třídte obalový materiál do příslušných kontejnerů. Toto třídění je nezbytné, protože obal je cenným zdrojem a nesprávná likvidace může mít vliv na lidské zdraví a životní prostředí.

10 Záruka

Na výrobek se vztahuje zákonná záruční doba. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve své zemi (viz dometic.com/dealer) nebo svého prodejce.

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte při odeslání zařízení přiložit následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
 - uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.
- Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Záruční podmínky

Záruka se vztahuje na výrobní vady, materiály a díly. Záruka se nevztahuje na vyblednutí krytu a opotřebení způsobené UV zářením, nesprávným použitím, náhodným poškozením, poškozením bouří nebo trvalým, polotrvalým nebo komerčním použitím. Nevztahuje se na žádné následné škody. Pro reklamaci se prosím obraťte na obchodníka. Tím nejsou dotčena vaše zákonná práva.

Magyar

1	Fontos információk.....	92
2	Szimbólumok magyarázata.....	92
3	Biztonsági utasítások.....	92
4	A csomag tartalma.....	93
5	Rendeltettségű használat.....	93
6	A hosszabbító használata.....	93
7	Tisztítás és karbantartás.....	95
8	Hibaelhárítás.....	96
9	Ártalmatlanítás.....	97
10	Garancia.....	97

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót KELL a termék közelében tartani.

A termék használatával Ön ezennel megerősíti, hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, továbbá megértette és elfogadja az itt meghatározott feltételeket, és vállalja azok betartását. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésű célra és alkalmazásra, valamint a jelen termék kézikönyvben meghatározott utasításoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, továbbá minden vonatkozó törvénynek és előírásnak megfelelően használja a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék károsodásához, illetve a közelben található egyéb vagyontárgyak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv, beleértve az utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint a kapcsolódó dokumentációt, változások és frissítések tárgyát képezheti. Naprakész termékinformációkért kérjük, látogasson el a documents.dometic.com oldalra.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szó azonosítja a biztonsági üzeneteket és a vagyoni károkkal kapcsolatos üzeneteket, továbbá jelzi a veszély súlyosságának mértékét vagy szintjét.



VESZÉLY!

- > Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülük el, halált vagy súlyos sérülést okoz.



FIGYELMEZTETÉS!

- > Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülük el, halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

- > Veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülük el, könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat.



FIGYELEM!

- > Olyan helyzetet jelez, amely, ha nem kerülük el, vagyoni kárt okozhat.



MEGJEGYZÉS A termék üzemeltetéséhez kapcsolódó kiegészítő információk.

3 Biztonsági utasítások



VESZÉLY! Szénmonoxid-mérgezés veszélye

- > A sátorban tilos üzemanyagot égető készülékeket, például grillezőket, vagy gázmelegítőket alkalmazni. Az égési folyamat szén-monoxidot termel, amely a sátor belsejében felhalmozódik, mivel nincs füstelvezető.



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

- > TARTSON TÁVOL MINDEN LÁNGOT ÉS HŐFORRÁST A SÁTORANYAGTÓL.
- > Tűz esetén:
 - Azonnal hagyja el a sátrat.
 - Menjen biztonságos távolságra.
 - Győződjön meg arról, hogy ismeri a helyszíni tűzvédelmi intézkedéseket.
- > Beltérben ne főzzön, és ne használjon nyílt lángot.



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

- > A fulladás elkerülése érdekében biztosítsa, hogy a szellőzőnyílások mindig nyitva legyenek.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

- > A készüléket korlátozott testi, szellemi, illetve érzékszervi képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), illetve a készülékek használatához szükséges gyakorlat vagy tudás híján lévő személyek ne használják, kivéve, ha használata közben egy felelős személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő útmutatása alapján használják a készüléket.
- > Ne engedje, hogy a gyermekek a közelben játsszanak, és gondoskodjon róla, hogy megfelelő védőlábbelit viseljenek. A rögzítőkötelek botlásveszélyt okoznak, a csapok pedig hegyesek lehetnek.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > Tartsa szabadon a közlekedési utakat.

4 A csomag tartalma

Komponens	Mennyiség
Hosszabbító	1
Függönykészlet	1
Csapkészlet	1
Hordozótáska	1
Szerelési és üzemeltetési útmutató	1

5 Rendeltetésszerű használat

Ez a hosszabbító a következő alkalmazásokra alkalmas:

- enyhe-mérsékelt időjárás
- túrázás

Ez a hosszabbító **nem** alkalmas a következő alkalmazásokra:

- igen erős szelek vagy hóesés
- egész évszakos felállítás vagy professzionális használat

Ez a termék kizárólag az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű célra és alkalmazásra alkalmas.

Ez a kézikönyv a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükséges

információkat tartalmazza. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 A hosszabbító használata



VIGYÁZAT! Sérülés- és károsodásveszély

- > Amíg egy levegőőrüd fel van fújva, tilos kinyitni a védőtokon lévő cipzárt. Ez a levegőőrüd felrepedéséhez vezet.

6.1 Az első használat előtt

A termék első használata előtt végezzen egy próba felállítást, hogy megismerkedjen vele. Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan-e.

6.2 Terület kiválasztása

Száltól védett sík területet válasszon ki:

1. Szükség esetén használjon szélfogót.
2. A szövet UV általi roncsolásának csökkentése érdekében árnyékos területet válasszon ki.
3. Kerülje a fák alatti felállítást, mivel a leeső ágak, a gyanta vagy más lehulló anyagok kárt tehetnek a termékben.
4. Az alátét sérülésének elkerülése érdekében tisztítsa meg a területet az éles kövektől és a hulladékoktól.
5. Úgy állítsa fel a terméket, hogy az ajtók a széllel ellentétes oldal felé nézzenek.

6.3 A toldat felállítása



VIGYÁZAT! Sérülésveszély és anyagi kár

- > Csak olyan elősátorhoz csatlakoztassa a hosszabbítót, amely rögzített sínbe van szerelve, nem pedig kazettás előtetőbe.
- > Ne alkalmazzon autókerekrek felfűzésére tervezett kompresszor típusokat.
- > A levegőrudakat csak az elősátorhoz mellékelt kézi pumpa nyomásmérő műszerének zöld zónájáig fújja fel (9 psi/0,62 bar).



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Erővel tilos nyitni vagy zárni a cipzáraikat.



MEGJEGYZÉS

- A mellékelt csapok nagy teherbírású csapok. A legtöbb helyszín esetén használhatók, de előfordulhat, hogy bizonyos talajtípusok esetén speciális csapokra van szükség. Kérje ki kereskedője tanácsát.
- A csapokat 45 ° szögben ferdén hajtja bele a talajba.
- Minden egyes kifeszítő kötelet cövekkeljen le azzal a varrattal egy vonalban, ahonnan kiindul.

A toldat felállítása során vegye figyelembe a következő tanácsokat:

- Az ábrák általános áttekintést adnak a felállításról. A tényleges felállítás az elősátor és a hosszabbító modelljétől függően némileg eltérő lehet.
- Kérjen segítséget. Több emberrel egyszerűbb a felállítás.
- Miután függőleges helyzetbe állította a toldatot, ellenőrizze a sarokcsapokat, és szükség esetén cövekkelje le ismét. Az elősátor alsó részének feszesnek kell lennie, és négyszög alakot kell felvennie.
- Tűzze le a kifeszítő köteleket úgy, hogy a toldat kifeszüljön, de az alakja ne torzuljon.
- Rögzítse a viharrogzító készletet (ha van).
- Rendszeresen ellenőrizze a rögzítőköteleket a megfelelő feszesség biztosítása érdekében. Szükség esetén állítsa be őket a futók segítségével.

Állítsa fel a toldatot az alábbiak szerint:

1. Csomagolja ki a toldatot:
 - a) A toldat szennyeződéstől és károsodástól való védelme érdekében a kicsomagolás előtt terítsen le egy alátétet vagy alátétfóliát.
 - b) Csomagolja ki a toldatot.
 **1. ábra, 3. oldal**
 - c) Válogassa szét és azonosítsa a különböző komponenseket.
2. Biztosítsa, hogy az elősátor teljesen le legyen rögzítve.
3. A hosszabbító csatlakoztatása előtt részlegesen engedje le az elősátort.
 **2. ábra, 4. oldal**
4. A hosszabbítót a hosszabbító hátulján található cipzár segítségével rögzítse az elősátorhoz. Győződjön meg róla, hogy a toldat nincs kifordítva.
 **3. ábra, 4. oldal**
5. Fújja fel újra az elősátort.
 **4. ábra, 5. oldal**
 **5. ábra, 5. oldal**
6. Fújja fel a toldatot:
 - a) Zárja el az összes leeresztő szelepet a toldat elején.
 **6. ábra, 6. oldal**
 - b) Csavarja le a felfúvószelep felső kupakját, majd csatlakoztassa a pumpát.
 - c) A levegőrudat először 3–4 psi közötti nyomásra fújja fel, majd emelje fel a hosszabbítót mindkét végétől, hogy felvegye a formáját.
 **7. ábra, 6. oldal**
 - d) Fújja tovább 9 psi értékre.
 - e) Vegye ki a pumpát, majd rögzítse a felfúvószelep felső kupakját.
 **8. ábra, 7. oldal**
7. Rögzítse a toldatot:
 - a) Rögzítse a két hátsó sarkot az állítható hevederek segítségével.
 **9. ábra, 7. oldal**
 - b) Rögzítse a hosszabbítót az elősátorhoz a tépőzáras hevederekkel.
 **10. ábra, 8. oldal**

- c) Zárja be az oldalablakokat a cipzárral.

 **11. ábra, 8. oldal**

- d) Rögzítse a két első sarkot az állítható hevederek segítségével.

 **12. ábra, 9. oldal**

- e) Rögzítse a köztes rögzítési pontokat.

 **13. ábra, 9. oldal**

- f) A létrahevederek segítségével keresztbe rögzítse a hátsó sarkot a hosszabbító külső oldalán.

 **14. ábra, 10. oldal**

- g) Rögzítse a hosszabbító elülső sarkán található kifeszítő köteleket.

 **15. ábra, 10. oldal**

- h) Zárja be biztonságosan az első ablakot a cipzárral.

 **16. ábra, 11. oldal**

6.4 A hosszabbító szétszerelése



FIGYELEM! Anyagi kár

- > A hosszabbító szétszerelése során ne alkalmazzon túlzott erőfeszítést. Ellenkező esetben az anyagok károsodhatnak.

1. Távolítsa el a szennyeződést a külső részről.
2. Zárja be az összes ablak sötétítőt.
3. Zárja be az összes ajtót.
4. Távolítsa el az összes zsinórt és hevedert.
5. Távolítsa el a sarokcövekek közötti összes cöveket.
6. Nyissa ki a kieresztő szelepeket.
7. Várjon, amíg eltávozik a levegő nagy része.
8. Távolítsa el a négy sarokcsapot.
9. Még több levegő kinyomásához hajtogassa/tekerdse a hosszabbítót a szelep felé.
10. Leeresztett állapotban tekerdse össze a hosszabbítót a hordozószákba illeszkedő méretre.
11. Mielőtt bepakolná azokat a hordozótáskába, biztosítsa hogy az összes alkatrész tiszta legyen.
12. Ha a hosszabbító nedves, vagy nyirkos, a lehető leghamarabb szárítsa meg.

7 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, illetve tisztítószerket.
- > A tisztításhoz ne használjon alkohol alapú anyagokat, vegyszereket, szappant és tisztítószerket.
- > Az anyag tartós károsodásának elkerülése érdekében a lehető leghamarabb távolítsa el a madárürüléket és a fák gyantáját.

1. Szükség esetén tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa meg a terméket.
2. Minden egyes út előtt alkalmazzon víz- és UV-ellenes impregnálást.

7.1 A hosszabbító tárolása



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

A nedves vagy nyirkos hosszabbító gyorsan bepenészedhet. Penész akkor is megjelenhet, ha a hosszabbító hosszabb ideig feltekerve marad és rosszul szellőzik.

- > A tisztításhoz teljesen állítsa fel a hosszabbítót.
- > Az anyag teljes megszáradása érdekében a tisztítást egy meleg, napsütéses napon végezze.

1. Tisztítsa meg a hosszabbítót.
2. Szárítsa meg a szabad levegőn a hosszabbítót és az elpakolás előtt ellenőrizze, hogy teljesen megszáradt-e.
3. Jól szellőző, száraz helyen, közvetlen napfénytől védve tárolja.

8 Hibaelhárítás



MEGJEGYZÉS

A vízzel való első érintkezés során némi nedvesség jelenhet meg a varratoknál. A nedvesség hatására a szálak megduzzadnak, és kitöltik a varrási folyamat során keletkezett lyukakat.

Egy teljesen felszerelt tartalékalatrész-készletnek a következőket kell tartalmaznia:

- Impregnálószor
- Javítószalag és javítóoldat
- Szilikonzsír a cipzárakhoz
- Tartalék csapok

Ezek a tartalék alkatrészek bármely megbízható lakókocsi- vagy kempingkereskedőnél megvásárolhatók.

Hiba	Megoldási javaslat
A toldat nehezen fújható fel	> Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrudba. > Ellenőrizze, hogy a felfújócső meg van-e csavarodva a szelepnél. Ezt zaj is jelezheti. Egyenesítse ki a felfújócsövet. > Ellenőrizze, hogy a kézi pumpa működik-e.
A toldat egy része nem fújódik fel	> Ellenőrizze, hogy a levegőrudakat összekapcsoló összes elválasztó szelep nyitva van-e.
A toldat egy része nem ereszt le	> Ellenőrizze, hogy a levegőrudakat összekapcsoló összes elválasztó szelep nyitva van-e.

Hiba	Megoldási javaslat
Meg vannak törve a levegőrudak	> Fújjon be több levegőt (9 psi/0,62 bar).
Levegőszivárgás	> Ellenőrizze, hogy a szelep teljesen be van-e tekerve a levegőrudba, és hogy a helyén van-e a tömítőgyűrű. > Ellenőrizze, hogy a szelepszapka biztonságosan meg van-e húzva. > Ellenőrizze a lyukadásokat, lásd: A levegőrud lyukadásának javítása 97. oldal .
Vízszivárgás	> Ellenőrizze a szivárgó varratokat, a sérült illesztéseket és a nedves területeket. > Ha nem talál szivárgást, lásd: Páraleccsapódás 96. oldal . > Ha szivárgást talál, vigyen fel varratötmitő anyagot.
Szakadás a szövetben	> A szövet lezárásához használja a javítószalagot. > A javításokat hivatalos szakemberrel végeztesse el.

8.1 Páraleccsapódás

Ha a következő feltételek közül egy vagy több teljesül, akkor a termékben kialakul belső páraleccsapódás:

- Magas a levegő páratartalma
- Magas a talaj nedvességtartalma

- Lecsökken a hőmérséklet

Erős páralecsapódás esetén a nedvesség lefolyhat tető belső részén és csöpöghet a rögzítőkről, szalagokról és más belső szerelvényekről, és ezt hibásan szivárgásnak lehet vélni.

- > Az ajtók és/vagy ablakok nyitásával növelje a szellőzést.
- > Biztosítsa, hogy az anyag ne legyen állandóan nedves. Ha szükséges, szárítsa meg teljesen a penészképződés elkerülése érdekében.
- > Helyezzen egy vízálló alátétet az előtérbe.

8.2 A levegőrud lyukadásának javítása

17. ábra, 12. oldal

Ha a levegőrúdból szivárog a levegő, akkor a következő módon járjon el:

1. Cipzárazza ki a levegőrudat tartó külső zsákot.
2. Ha fel vannak szerelve, zárja el a leválasztó szelepeket.
3. Vegye ki a levegőrudat.
4. Engedje ki a levegőt a levegőrúdból.
5. A felfújható cső szabadba tételéhez cipzárazza ki a védőzsákot.
6. Fújjon némi levegőt a felfújható csőbe.
7. Nyomja víz alá a csövet.
8. Keresse meg a lyukat.
9. Javítószalag és javítóoldat használatával zárja le a lyukat.
10. Cipzárazza vissza a felfújható csövet a védőzsákba.
11. Cipzárazza vissza a levegőrudat a külső zsákba.

9 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő hulladékgyűjtő tartályba kell helyezni. Ez a szétválogatás azért szükséges, mert a csomagolóanyag értékes erőforrás, és a nem megfelelő ártalmatlanítás negatív hatással lehet az emberi egészségre és a környezetre.

10 Garancia

A termékre a törvény szerinti garanciaidőszak érvényes. Ha a termék hibás, kérjük, lépjen

kapcsolatba az országában található gyártói képviselettel (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a készülék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

Garanciafeltételek

A garancia a gyártási hibákra, az anyagokra és az alkatrészekre terjed ki. A garancia nem terjed ki a burkolat kifakulására, az UV-sugárzás miatti kopásra és elhasználódásra, a helytelen használatra, a véletlen károsításra, a viharkárokra, valamint az állandó, félállandó vagy kereskedelmi használatra. Nem terjed ki az ebből eredő károkra. Igény érvényesítése érdekében forduljon kereskedőjéhez. Ez nem érinti a törvény által biztosított jogait.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
